罪深き美しさを持つその少年は
或時出雲の事情
KUNISAKI IZUMO
15 YEARS OLD
THE ORIGINAL PURPOSE OF KABUKO WAS TO SERVE AS A TRADITIONAL JAPANESE ENTER-TAINMENT.
THIS WILL BE ON THE NEXT TEST.
TO CONTINUE FROM EARLIER -
SO-
1-4
SO SLEEPY ...
EVERYTIME I LOOK, SHE'S SO CUTE! THAT IZUMO... <3
ほ
AHH...
THERE ARE DIFFERENT TYPES OF SINS.

禁断の雅！
美少年、ときどき美少女な
女装少年
歌舞伎
ラブコメ!!!

第一幕
出雲、女にされる

國崎出雲の事情

Some Personal Problems of Izumo Kunisaki

豪華絢爛
新連載
巻頭カラー
52P!!
待望の
新星、
始動!!
ひらかわあや

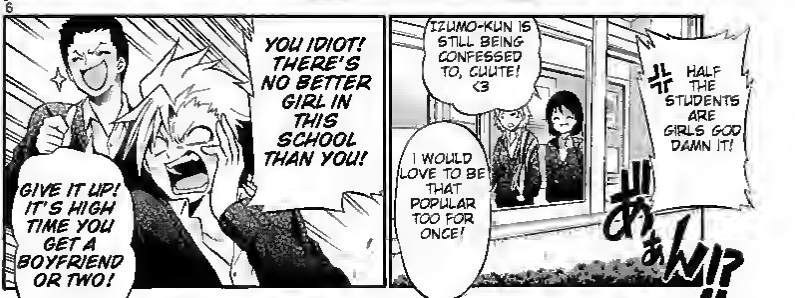
SEE YOU TOMORROW.
SEE YOU LATER ~~

キーン コーン?!

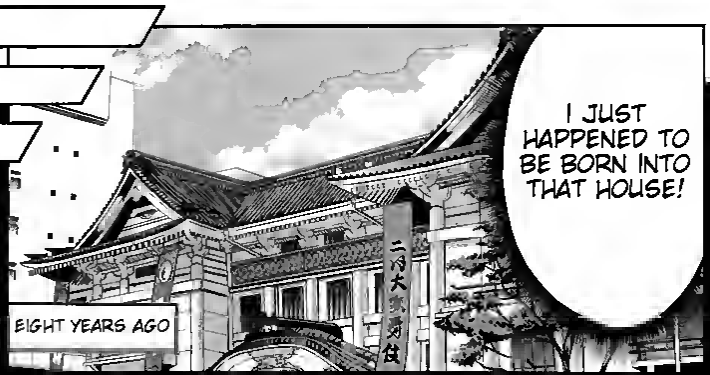
WE JUST HAVE TO BET ON THIS MOMENT!
FUUU !!!
ガヤ…
SHE'S HERE !!!

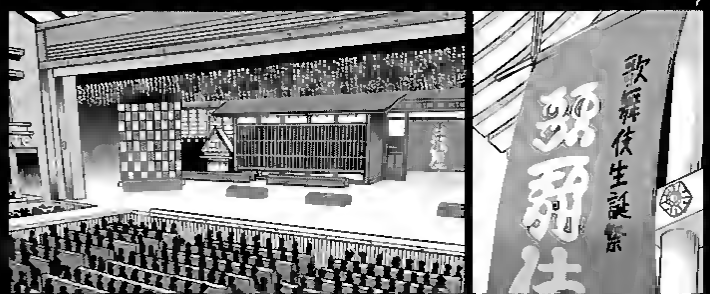
EH?
OI, KUNI-SAKI!
KUNI-SAKI IZUMO!
IZUMO! I LOVE YOU!
LOVE♡
I'VE COME FOR YOUR ANSWER FROM LAST WEEKS CONFE-SSIO!
PLEASE BE OUR CLUBS CHEER-LEADER !!!
YOU GUYS ...

I'VE ALREADY TOLD YOU I'M MALE!
UGH !!!
EVERYDAY YOU MAKE A GODDAMN RUCKUS!
IDIOTS, IF YOU NEED SOMEONE TO LUST AFTER, THEN GO FOR A GIRL! NOT ME!
はじめまして
KUNISAKI IZUMO
15 YEAR OLD MALE

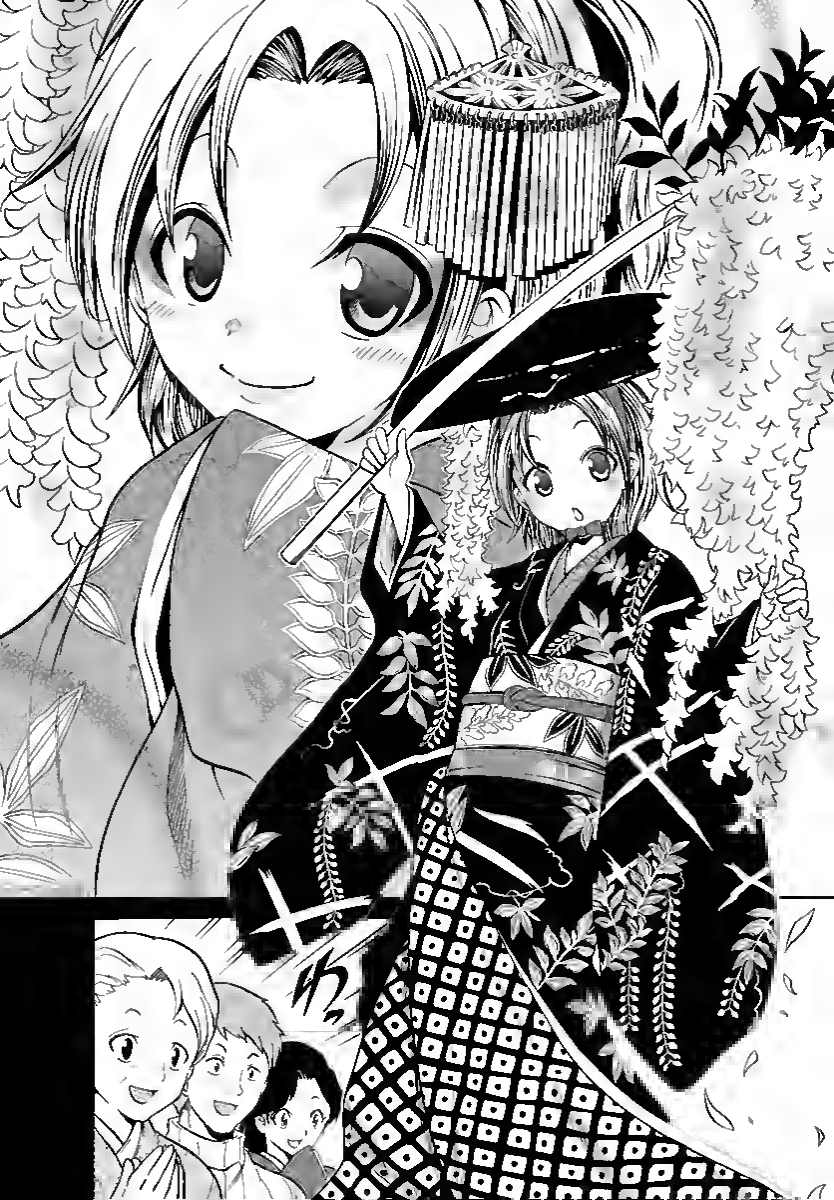

YOU IDIOT! THERE'S NO BETTER GIRL IN THIS SCHOOL THAN YOU!!
GIVE IT UP! IT'S HIGH TIME YOU GET A BOYFRIEND OR TWO!
IZUMO-KUN IS STILL BEING CONFESSED TO, CUUTE! <3
I WOULD LOVE TO BE THAT POPULAR TOO FOR ONCE!
HALF THE STUDENTS ARE GIRLS GOD DAMN IT!
おぁぁん!?

HOW THE HELL DID IT BECOME LIKE THIS?
JUST THINKING OF IT MAKES ME SO PISSED!
UWA AAA AAH !!!
BOY-FRIEND?!?
WHAT DO YOU MEAN, BOY-FRIEND !?!


EIGHT YEARS AGO
I JUST HAPPENED TO BE BORN INTO THAT HOUSE!

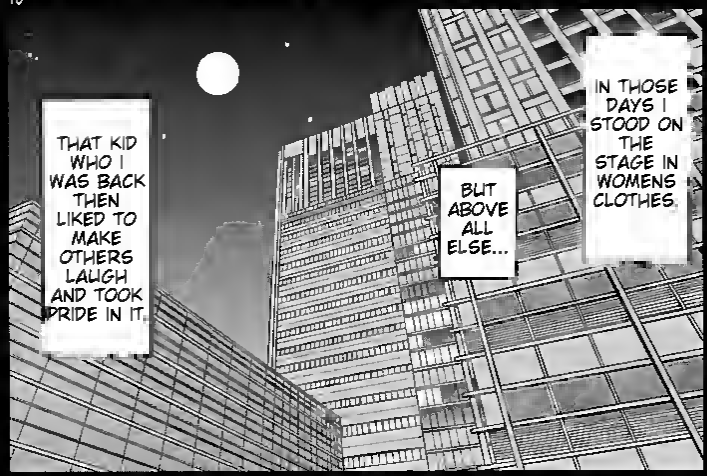

歌舞伎伏生誕祭

ドド
8
AND NOW...
IT'S FINALLY TIME FOR THEIR NEXT SHOW!
THE KUNI-SAKI TROUPE!
THE BEST OF JAPAN!



I WAS BORN INTO A FAMOUS KABUKI HOUSE.

THAT'S THE GREAT IZUMO!
THE 17TH GENE-RATION!


THAT KID WHO I WAS BACK THEN LIKED TO MAKE OTHERS LAUGH AND TOOK PRIDE IN IT.
BUT ABOVE ALL ELSE...
IN THOSE DAYS I STOOD ON THE STAGE IN WOMENS CLOTHES.

GOOD WORK EVERYONE!
16TH HEAD OF THE FAMILY, KUNISAKI YAKUMO
WELL, WELL WE MADE IT TROUGH THE LAST ERFORMANCE DAY!
MADAM, ITS BEEN A LONG TIME
HEHE, KUNISAKI, YOU TOO!
BUT I MUST SAY, IZUMO'S HANDLING OF THE DAUGHTER TROLE WAS A GREAT SUCCESS.
AND AT SUCH A YOUNG AGE IT'S REALLY UNUSUAL
11
DAA-AAA-DDY!!!
IN TEN YEARS I MIGHT GIVE HIM THE ROLE OF A COURTESAN
THE CLOTHING WILL BE CUSTOM MADE...
OF COURSE... I WANT TO QUICKLY START TROUGH PREPARATIONS ...
WAAH!
HUH? WHAT IS IT IZUMO?

DON'T LEAVE ME ALONE LIKE THAT!
I'LL BE LONELY...
JUST A SEC DEAR!!!
MY SON...
HOW DO YOU LOOK AFTER OUR SON!?!
ALWAYS THE SAME
DAD?

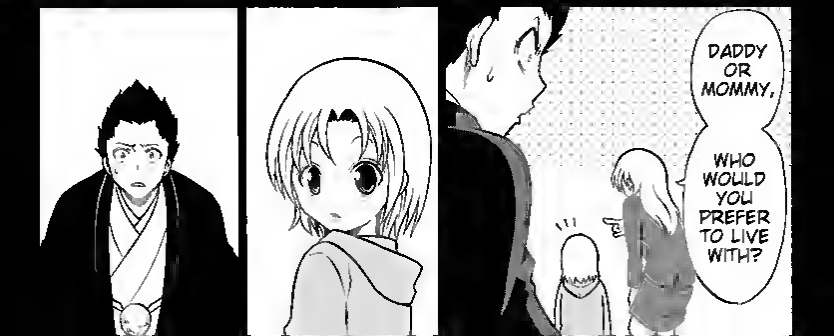
REALLY ...
THE LAUNCH OF THE ENDING PROGRAM NONE-THELESS,
THE KUNISAKI HOUSE IS AS NOISY AS EVER.
FROM NOW ON OUR YOUNG ONES WILL GAIN EXPERIENCE.
YUZUHA
I'VE GOT TO TALK, SO GO PLAY WITH IZUMO-KUN.
YES.
IKKUN, LET'S GO PLAY OVER THERE.
SURE.
I WANT TO SEE YOU PERFORM LIKE YOU DID TODAY ON THE STAGE.
REALLY?
YUZUHA

IKKUN ALWAYS GETS TO WEAR THOSE PRETTY DRESSES, IT'S SO NICE.
UN!
WHEN DAD FINDS A ROLE FOR ME TO PLAY, HE DRESSES ME UP.
HMM...

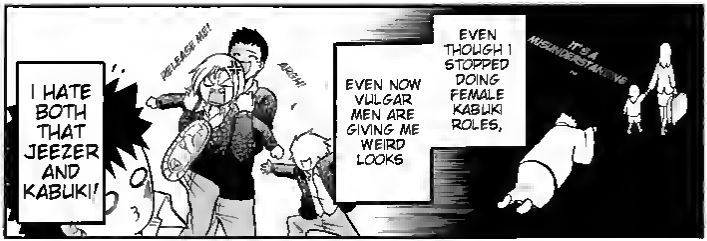
BUT IKKUN, YOU ALWAYS GET THE FEMALE ROLES, RIGHT?
YOU DON'T PERFORM MALE ROLES?
...?
FEMALE ROLES?
FOR EXAMPLE A TOWN GIRL, OR A PRINCESS, THOSE KINDS OF ROLES!
DIDN'T YOU KNOW?
FOR PEOPLE PERFORMING KABUKI, THAT'S COMMON SENSE RIGHT?
I FINALLY REALIZED ...
GIRL ...?
THAT FATHER HAD BEEN MAKING FUN OF ME...!
H-, HEY! MOM!
KUNIZAKI HOUSE

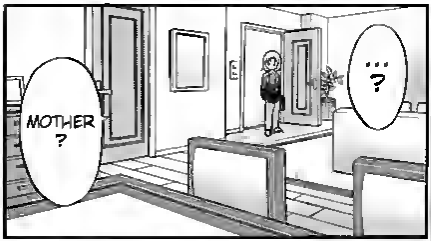
IF YOU RAISE HIM, I'M WORRIED ABOUT IZUMO'S FUTURE!
PLAYING WITH MY SON, BESIDES HOW WILL YOU RAISE HIM?
TAKING IZUMO WITH YOU, WHERE ARE YOU GOING?
SHUT UP DEAR!
I WILL TAKE OVER CARING FOR THIS CHILD!
WHY!?

LISTEN NOW...
IZUMO IS THE KUNOZAKI FAMILY HEIR YOU KNOW!
BESIDES, TO RAISE A PERSON WITH A ROLE IN LIFE TO MEET THAT ROLE IS COMMON SENSE RIGHT?..
WHAT ABOUT WHAT IZUMO HIMSELF WANTS ?


DADDY OR MOMMY.
WHO WOULD YOU PREFER TO LIVE WITH?

ゲッ
SEE YOU THEN, YOU PERVERTED ASSHOLE.


I HATE BOTH THAT JEEZER AND KABUKI!
RELEASE ME!
ARGH!
EVEN NOW VULGAR MEN ARE GIVING ME WEIRD LOOKS
EVEN THOUGH I STOPPED DOING FEMALE KABUKI ROLES,
IT'S A MISUNDERSTANDING ~


MOTHER ?
... ?

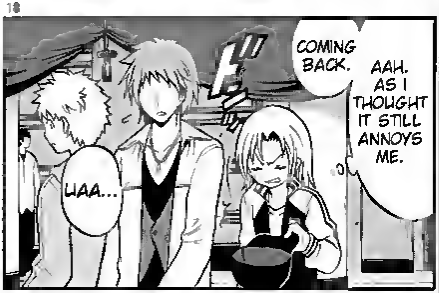
PLEASE GIVE ME A THRIVING MANLY LIFE SOON...
I'M HOME ~

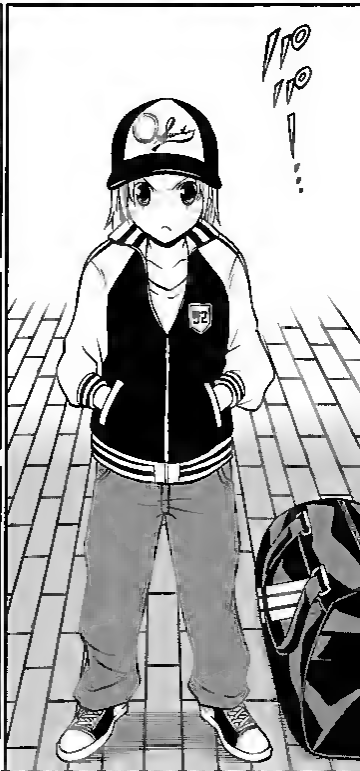
HMM?
MAYBE SHE WENT OUT...?

WH-AA-AT!?!
MIGHT BE HOME IN A YEAR OR SO...
IT'S SOMEWHAT SUDDEN BUT MOM'S GONE ON A TRIP WITH A FRIEND.
TICKETS FOR OUR AROUND THE WORLD TOUR
KYAA-
LOOK, LOOK, IT FELL OFF!
TO IZUMO
WELCOME HOME, HOW WAS SCHOOL?
OH? THAT'S UNUSUAL, LEAVING A LETTER HERE.
IZUMO, YOU'RE ALMOST 16 NOW, A RESPECTABLE HIGHSCHOOL STUDENT, RIGHT?
HOW AM I GOING TO MANANGE TO LIVE ALONE?
MOM GOES FOR A YEAR!
AA... YOU'VE DONE A WHIMSICAL THING AGAIN, MOTHER...
17
EH?
YOU'LL LIVE WITH YOUR DAD FOR A YEAR, WON'T YOU?
母より
WHEN SHE GETS HOME
I'LL SHOW HER.

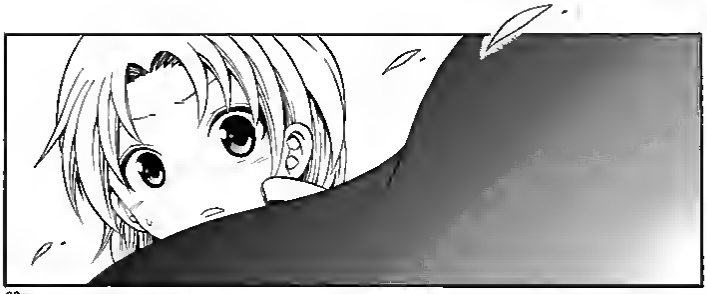
EVEN THOUGH IT'S BEEN 8 YEARS SINCE I LEFT.
THIS PLACE SURE HAVEN'T CHANGED ONE BIT.

……

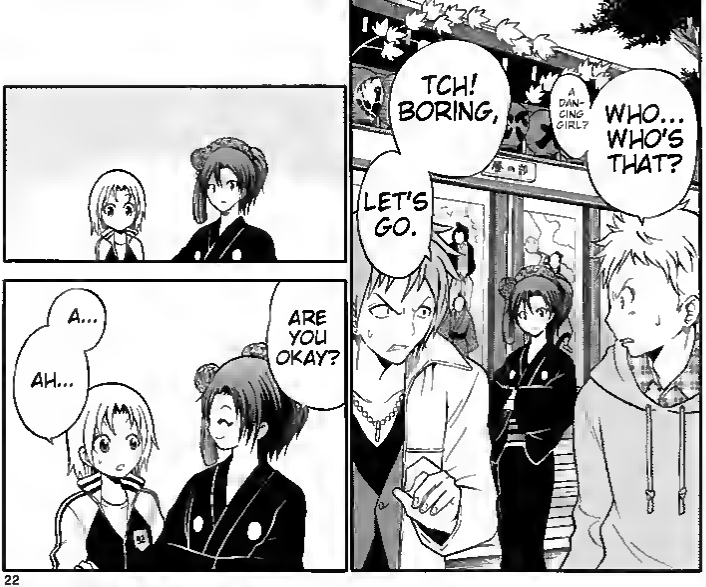

COMING BACK.
AAH. AS I THOUGHT IT STILL ANNOYS ME.
UAA...


ITO ITO!!

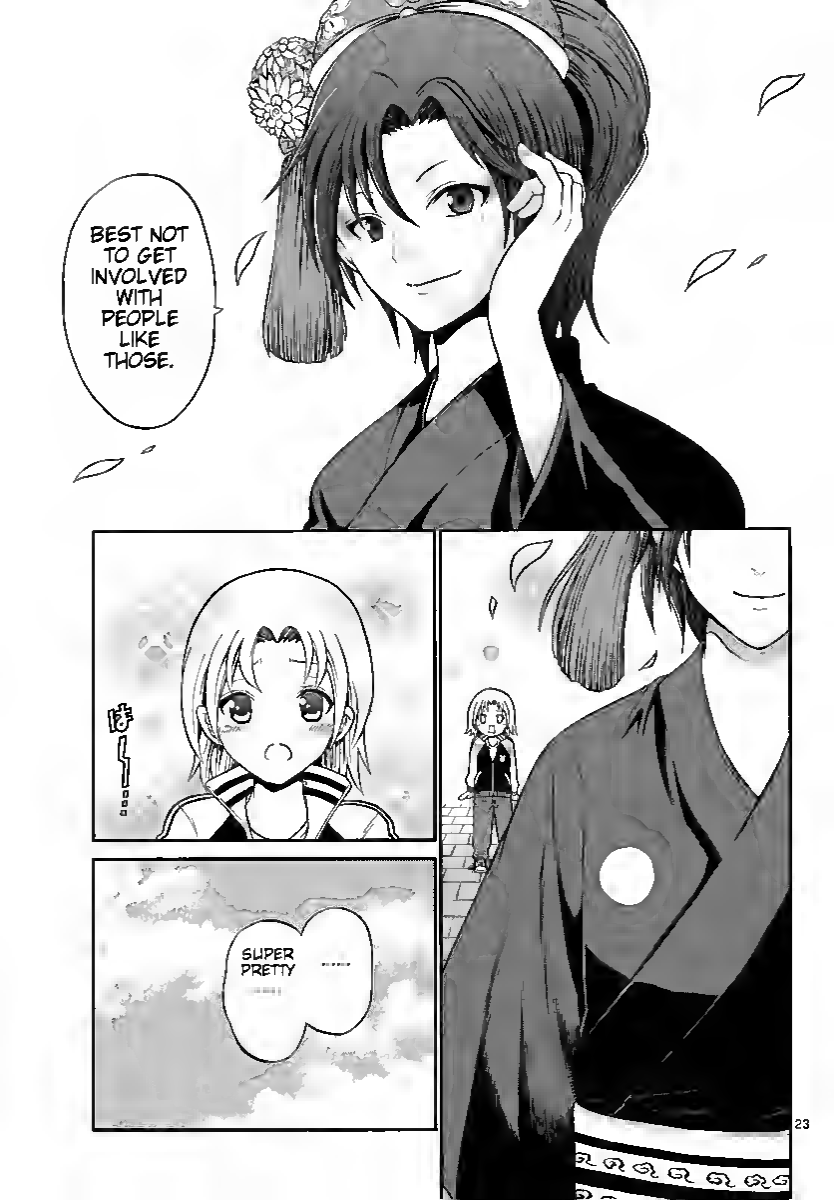
YOU'RE THE ONE WHO BUMPED INTO ME.
HUH?
HEY YOU! AFTER BUMPING INTO HIM, DON'T THINK YOU'LL GET AWAY WITH JUST AN APOLOGY.
OUCH ...
LET'S SKIP OUR GATH-ERING AND GO PLAY WITH THIS GIRL.
NE, NE,
EH?
EY, SWEET-HEART. WHEN YOU LOOK CLOSER, YOU'RE ACTUALLY QUITE CUTE.
I KNEW IT, I SHOULDN'T HAVE COME H-...
DAMN IT!
L-, LET GO!
ENOUGH, COME HERE I SAID.
EH?
W-, WAIT ...



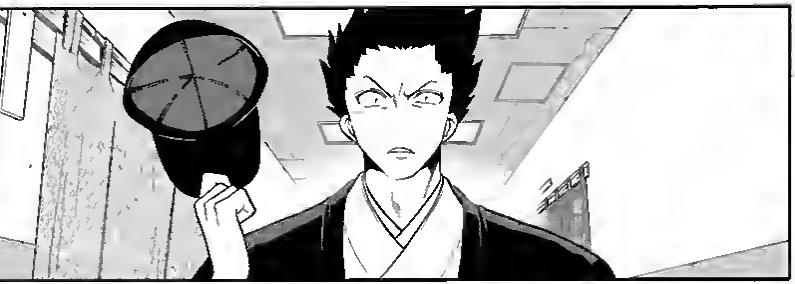
MAKE YOUR UNWANTED ADVANCES AT SOME OTHER PLACE, WILL YA.

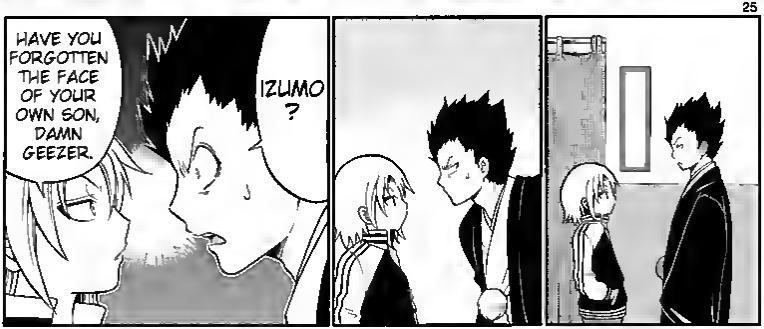

WHO... WHO'S THAT?
A DANCING GIRL?
TCH! BORING,
LET'S GO.
ARE YOU OKAY?
A...
AH...

I JUST SAW THE SITUATION YOU WERE IN,
AND YOU LOOKED QUITE TROUBLED.
I DON'T KNOW WHO YOU ARE
BUT THANKS.
AH...
ERM....

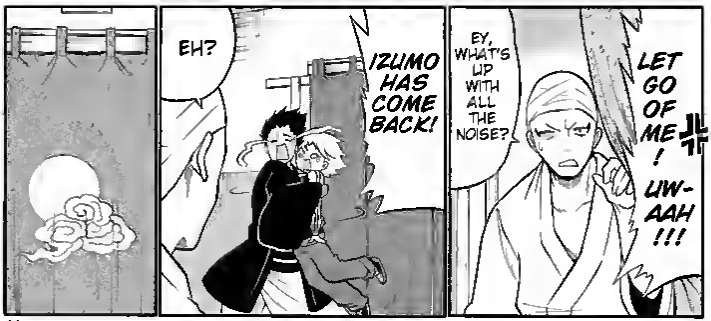

BEST NOT TO GET INVOLVED WITH PEOPLE LIKE THOSE.
はぅ…
SUPER PRETTY ……

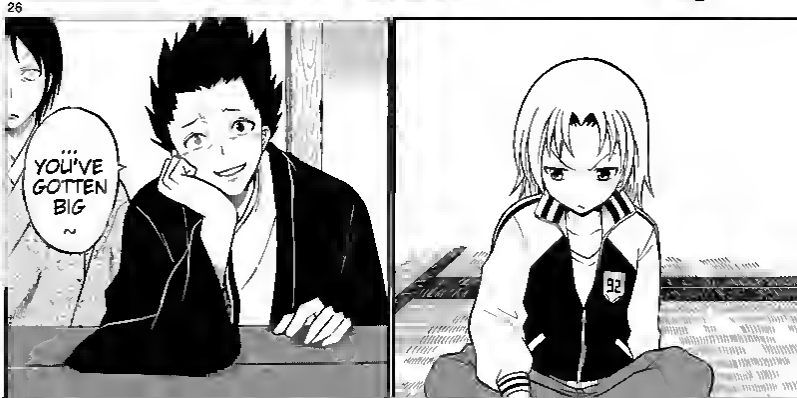
TOMORROWS FINALLY THE LAST PERFORMANCE.
THAT'S RIGHT.
WE ONLY HAVE TO GIVE OUR ALL FOR TONIGHTS SHOW.
GOOD JOB.
HM?
THIS PLACE IS PROHIBITED FOR THOSE NOT WORKING HERE
THIS IS A PROBLEM ~
WHERE DO WE COME FROM
OI, WAIT A BIT, YOU THERE!
!!
WHERE REALLY ARE YOUR PARENTS AND WHAT ARE THEY DOING
24



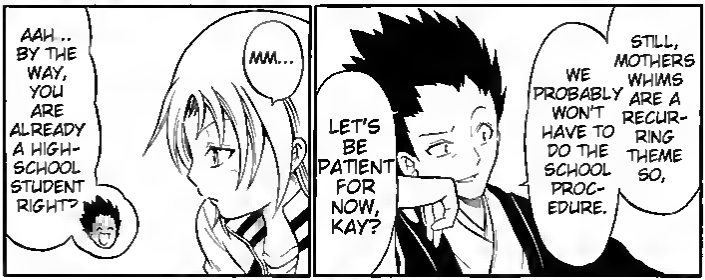

HAVE YOU FORGOTTEN THE FACE OF YOUR OWN SON, DAMN GEEZER.
IZUMO ?

GY-AA-AH!
IZUMO-OOO!!!!!


EH?
IZUMO HAS COME BACK!
EY, WHAT'S UP WITH ALL THE NOISE?
LET GO OF ME!
UW-AAH!!!


...YOU'VE GOTTEN BIG~

DON'T SAY IT LIKE THAT.
DON'T STARE AT ME LIKE THAT, IT'S DISGUSTING.
IT'S THE PRODIGAL SONS RETURN AFTER 8 YEARS AFTER ALL.


AAH.. BY THE WAY, YOU ARE ALREADY A HIGH-SCHOOL STUDENT RIGHT?
MM...
LET'S BE PATIENT FOR NOW, KAY?
WE PROBABLY WON'T HAVE TO DO THE SCHOOL PROCEDURE.
STILL, MOTHERS WHIMS ARE A RECURRING THEME SO,

EEEH... W-, WHY?
WHO WANTS TO DO STUFF LIKE THAT ANYWAY?
BECAUSE YOU'LL ONLY GIVE ME FEMALE ROLES ANYWAY.
I WON'T PERFORM ANY KABUKI ANYMORE.
HAVEN'T I TOLD YOU?
A-HAHA-HA!
IT'S LIKE THE KUNISAKI GROUP WILL BE EVEN MORE GORGEOUS THAN BEFORE, RIGHT?
WITH IZUMO BACK TO US LIKE THIS,

I... IZUMO ...
WHILE WE DONT WANT TO BUTT INTO THIS FAMILY MATTER, WE'RE REALLY GLAD THAT YOU CAME BACK DURING THIS EMERGENCY...
AND IF IT'S YOU, FAME AND RICHES ARE WAITING FOR US!
BESIDES ...

DON'T TELL ME THAT I SHOULD PERFORM KABUKI AGAIN TWICE, OK?
ANY-WAY.
JUST WHAT IS IT ABOUT IT YOU DON'T LIKE, IZUMO!!!

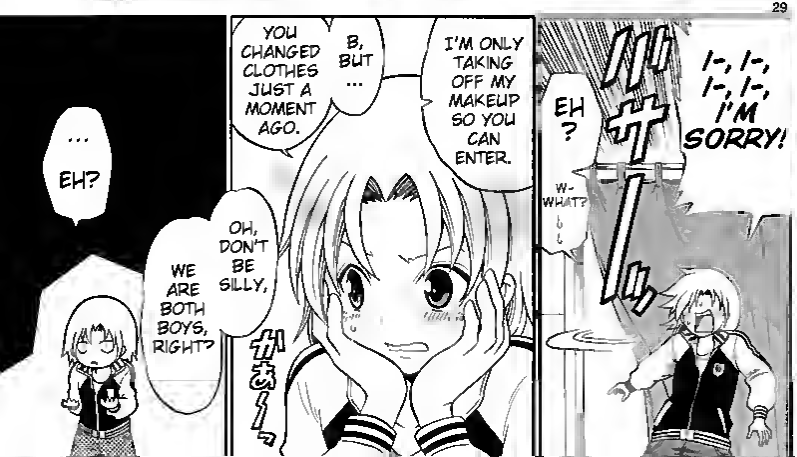
!
GOOD GRIEF, THEY WERE QUICK, DISGUSTING

HUM-PH!
HE'S IN THAT AGE HUH...
THAT'S DIFFICULT TO MANAGE

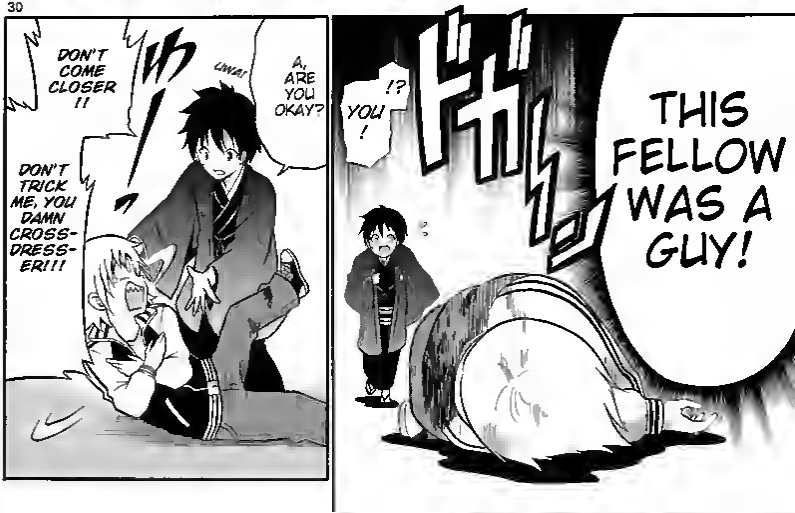
I'LL SLEEP IN THIS ROOM, HUH.

!
YOU'RE THE ONE FROM EARLIER.

EH?


I-, I-, I-, I-, I'M SORRY!
EH?
W-WHAT?
I'M ONLY TAKING OFF MY MAKEUP SO YOU CAN ENTER.
B, BUT ...
YOU CHANGED CLOTHES JUST A MOMENT AGO.
OH, DON'T BE SILLY, WE ARE BOTH BOYS, RIGHT?
...
EH?

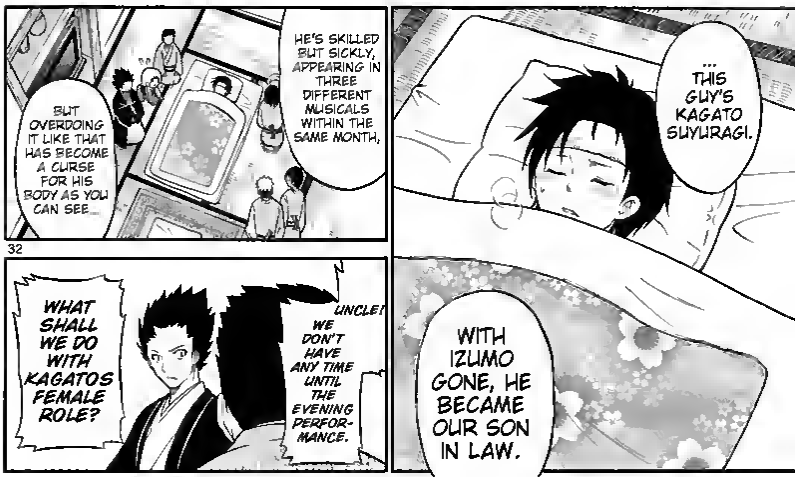
WAIT.
PERHAPS, COULD IT BE THAT YOU ARE A GIRL?
...
THIS ...


DON'T COME CLOSER !!
UWA!
A, ARE YOU OKAY?
DON'T TRICK ME, YOU DAMN CROSS-DRESSER!!!
!?
YOU!
THIS FELLOW WAS A GUY!

WOMEN DON'T PERFORM IN KABUKI, SO THERE ARE ALSO GUYS WHO HAVE FEMALE ROLES BECAUSE OF THAT.
WEARING FEMALE CLOTHING ...
THAT'S RIGHT.
SO EH? THAT'S WHY?

WELL THEN, WE STILL HAVE THE NIGHTS PERFORMANCE,
SO I HAVE TO MAKE MYSELF READY
Y, YES.
I'M SORRY, IT'S BECAUSE IT HAPPENS ALL THE TIME
HEY, ARE YOU ALL RIGHT?
SO THAT MEANS HE'S A KABUKI ACTOR DOING THAT KIND OF ROLES.
!

!!
ドガッ
HEY!
WHAT'S THE MATTER?
HEY!

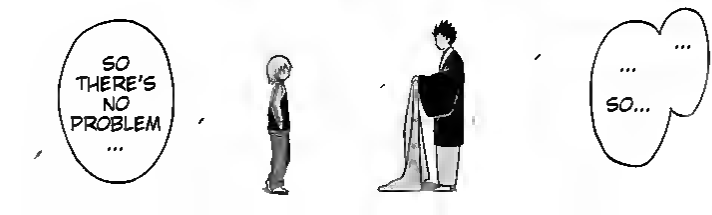

HE'S SKILLED BUT SICKLY, APPEARING IN THREE DIFFERENT MUSICALS WITHIN THE SAME MONTH.
BUT OVERDOING IT LIKE THAT HAS BECOME A CURSE FOR HIS BODY AS YOU CAN SEE.
....THIS GUY'S KAGATO SUYURAGI.
WITH IZUMO GONE, HE BECAME OUR SON IN LAW.
UNCLE! WE DON'T HAVE ANY TIME UNTIL THE EVENING PERFORMANCE.
WHAT SHALL WE DO WITH KAGATOS FEMALE ROLE?

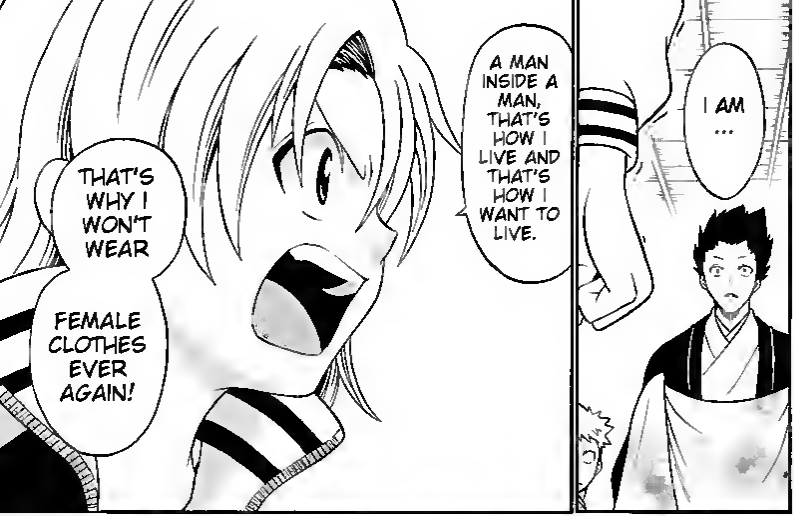
IF HE CAN'T MAKE THE AUDIENCE FASCINATED WITH THE WORLD WE PORTRAY,
OUR PERFORMANCE WILL BE BURIED WITHOUT EVER GETTING THE CHANCE TO BLOOM
IF THE ACTOR CAN'T MAKE THE STAGE SHINE THEN THERE'S NO POINT IN IT.
THAT'S RIGHT ...
IT'S NOT SOMETHING WE CAN LEAVE TO ANYONE EITHER ...

WHAT THE HELL ARE WE GOING TO DO ABOUT IT?
THAT'S RIGHT !
BUT THERE'S NOONE IN HERE WHO CAN DO THAT!

WHAT ARE YOU DOING YOU SHITTY FATHER?
DON'T GRUMBLE OVER SOMETHING TRIVIAL!
PLEASE, DO US A FAVOR. THERE'S NO ONE ELSE THAN YOU WHO CAN DO IT, IZUMO!
DON'T MESS WITH ME!
I ALREADY TOLD YOU I WONT GO OUT ON STAGE!

WHEN YOU ENTER THERE'S ONLY 20 MINUTES LEFT AND THERE'S ONLY 3 OR 4 LINES.
DON'T WORRY ABOUT IT,
YOUR A GENIUS AT PLAYING FEMALE KABUKI ROLES SO YOU'LL DO IT EASILY.


...
...
SO...
SO THERE'S NO PROBLEM
...


I AM ...
A MAN INSIDE A MAN, THAT'S HOW I LIVE AND THAT'S HOW I WANT TO LIVE.
THAT'S WHY I WON'T WEAR FEMALE CLOTHES EVER AGAIN!

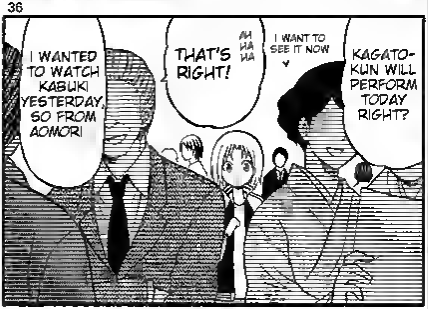
IF YOU UNDER-STAND THEN DON'T BOTHER ME!
!!
IZUMO !

...
HAA, HAA ...
!!

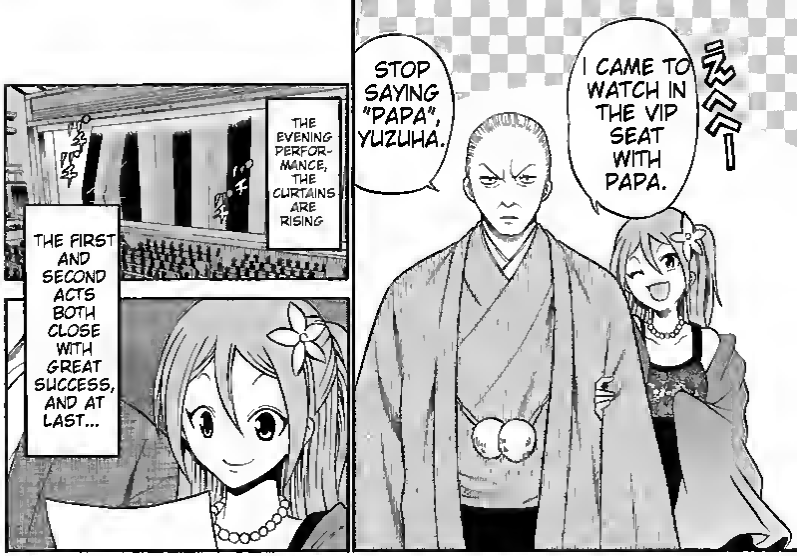
UWAH !!!

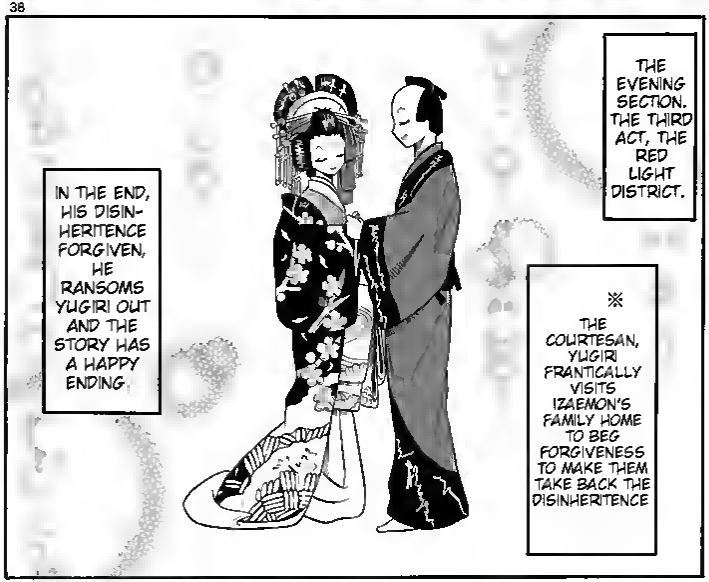
YOU KNOW, THE THIRD CHAPTER, THE REDLIGHT DISTRICT.
ガヤ…

W, WHAT'S UP WITH SO MANY PEOPLE COMING!
DEAR PATRONS, THIS WAY FOR THE 2ND ROW.
ぎゅう
ぎゅう


I WANTED TO WATCH KABUKI YESTERDAY, SO FROM AOMORI
THAT'S RIGHT!
I WANT TO SEE IT NOW
KAGATO-KUN WILL PERFORM TODAY RIGHT?

TO THAT GUYS STAGE...
EVERYONE'S LOOKING FORWARD TO IT...
37
IF IT ISN'T NAKAMURA-SAN,
!
IT SEEMS THAT TODAY YOU BROUGHT YOUR DAUGHTER
すた
すた

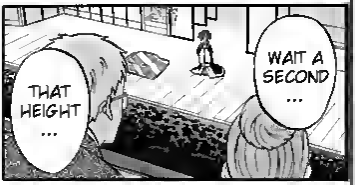

THE EVENING PERFORMANCE, THE CURTAINS ARE RISING
THE FIRST AND SECOND ACTS BOTH CLOSE WITH GREAT SUCCESS, AND AT LAST...
STOP SAYING "PAPA", YUZUHA.
I CAME TO WATCH IN THE VIP SEAT WITH PAPA.
ニパー


THE EVENING SECTION. THE THIRD ACT, THE RED LIGHT DISTRICT.
※ THE COURTESAN, YUGIRI FRANTICALLY VISITS IZAEMON'S FAMILY HOME TO BEG FORGIVENESS TO MAKE THEM TAKE BACK THE DISINHERITENCE
IN THE END, HIS DISINHERITENCE FORGIVEN, HE RANSOMS YUGIRI OUT AND THE STORY HAS A HAPPY ENDING.

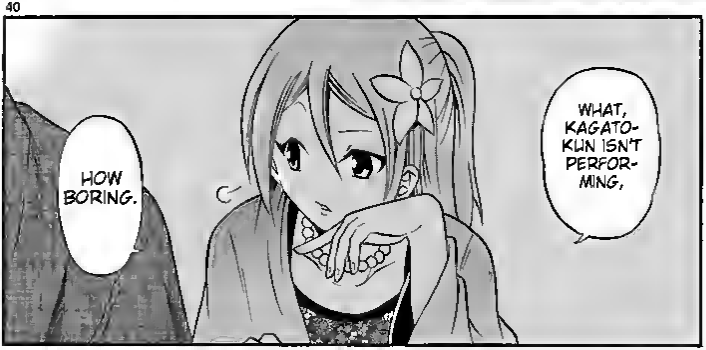
※ABOUT A PROSTITUTE

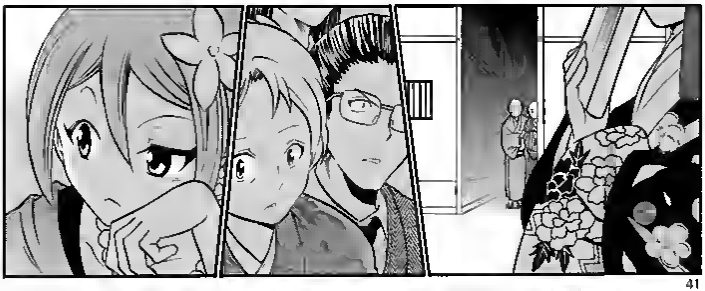
39
ドヨ…
SOON YUGIRI WILL ENTER.
IT'S FINALLY TIME FOR KAGATO'S FIRST COURTESEAN ROLE IN A WHILE AND,
AND TOMORROWS THE LAST TIME, HUH.
スッ…

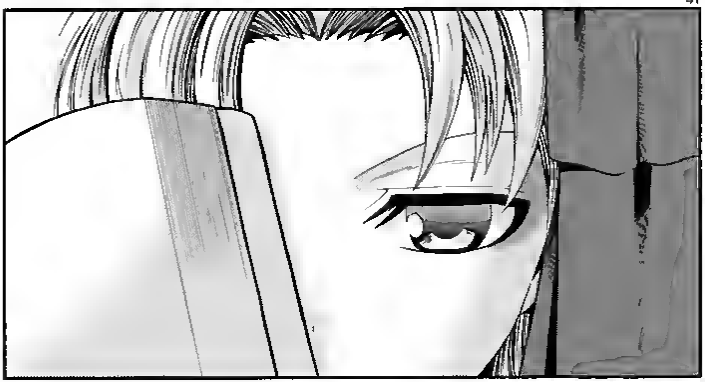
おぉーっ
EH?

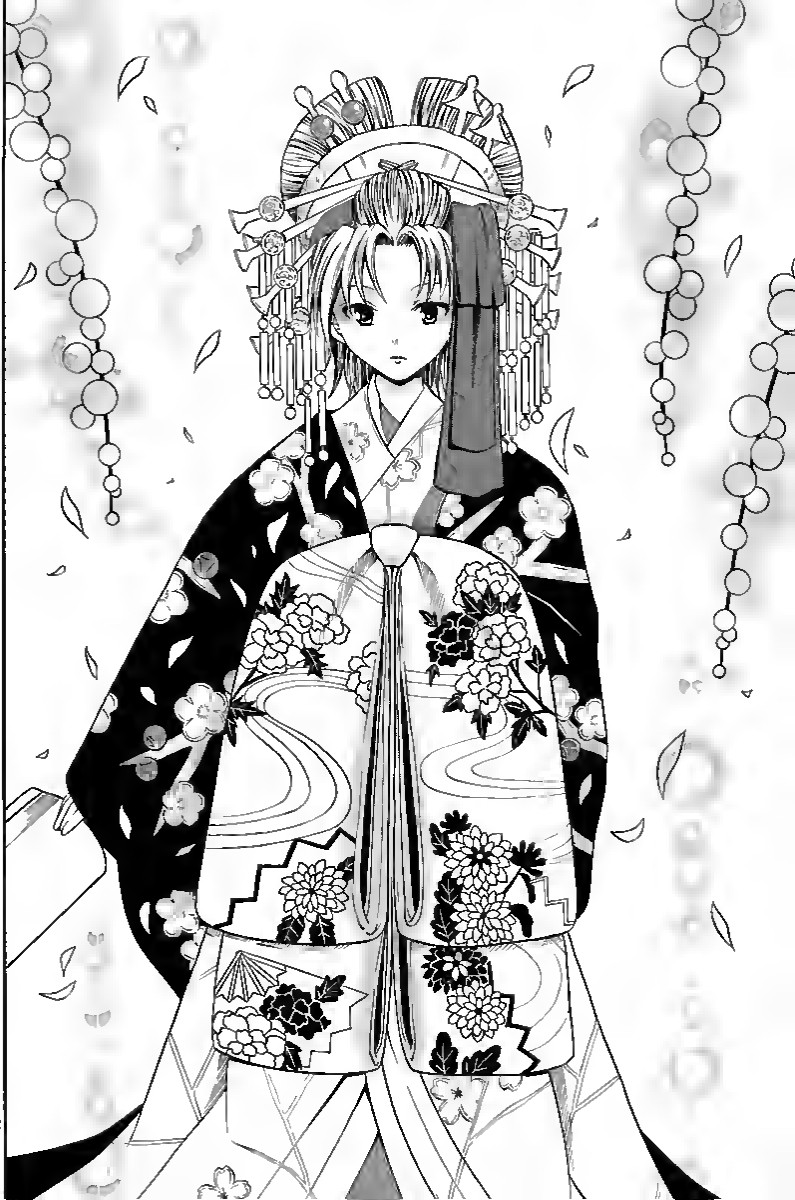

WAIT A SECOND ...
THAT HEIGHT ...

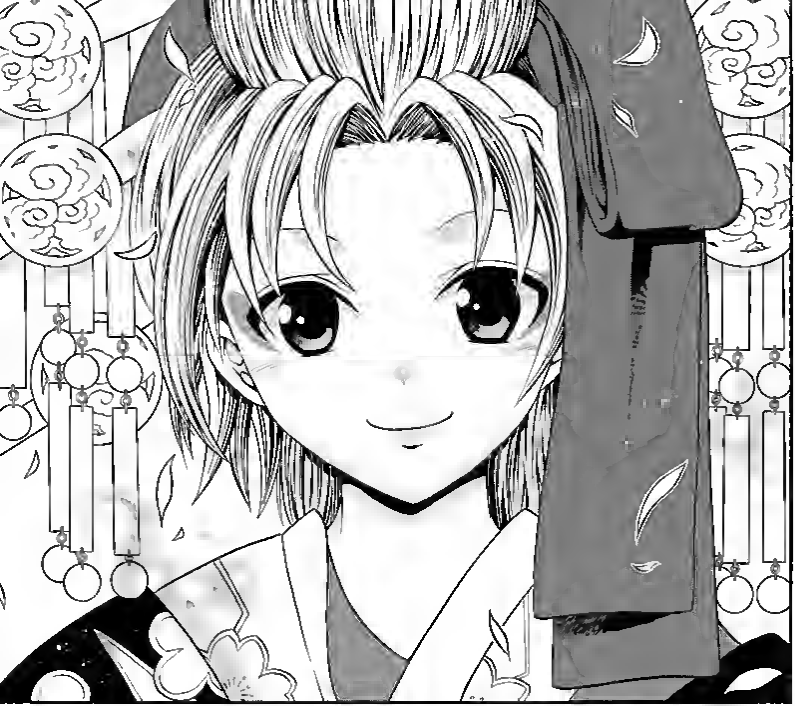
THAT'S NOT KAGATO!
EH?
WELL THEN, WHO'S PLAYING THE ROLE OF YUGIRI?

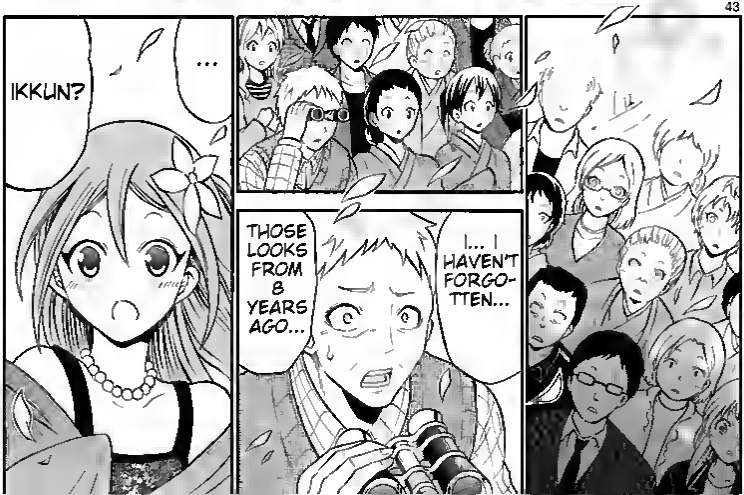

WHAT, KAGATO-KUN ISN'T PERFOR-MING,
HOW BORING.

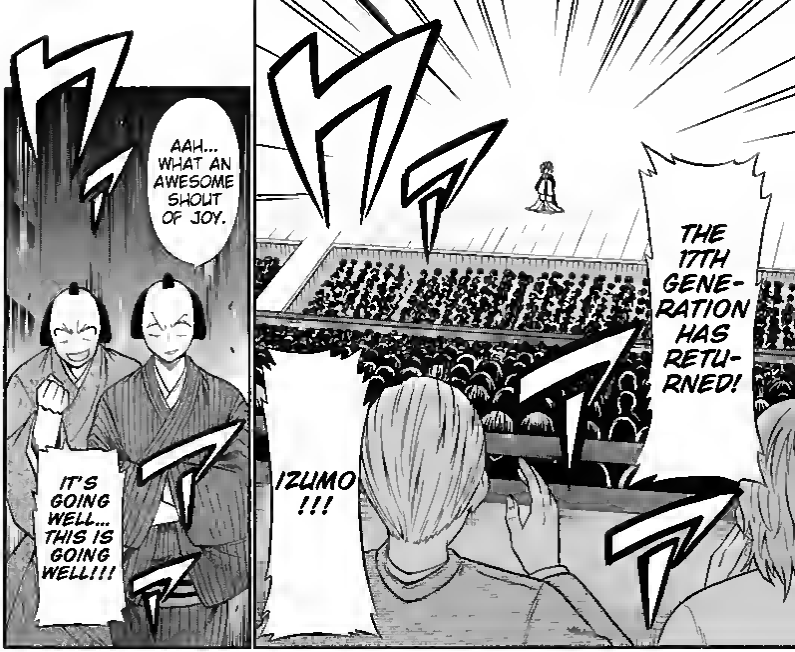






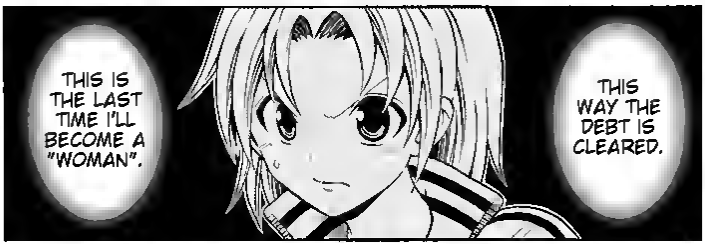


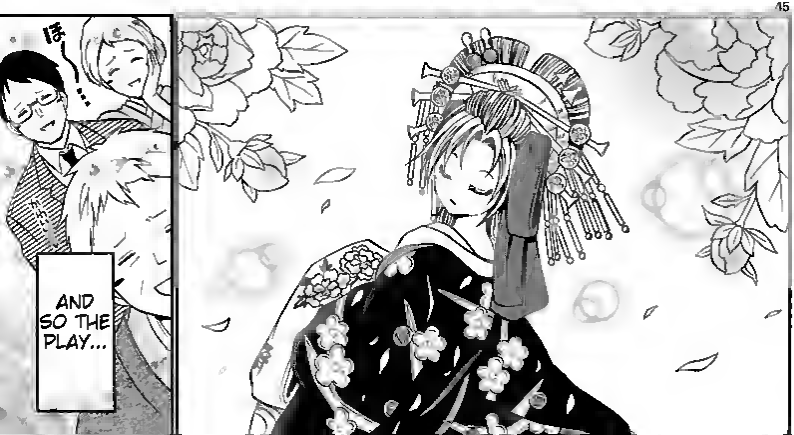

...
IKKUN?
THOSE LOOKS FROM 8 YEARS AGO...
I... I HAVEN'T FORGO-TTEN...


AAH... WHAT AN AWESOME SHOUT OF JOY.
IT'S GOING WELL... THIS IS GOING WELL!!!
IZUMO !!!
THE 17TH GENE-RATION HAS RETU-RNED!

GIMME THE KIMONO.
I'LL GO ON STAGE.
OLD MAN ...

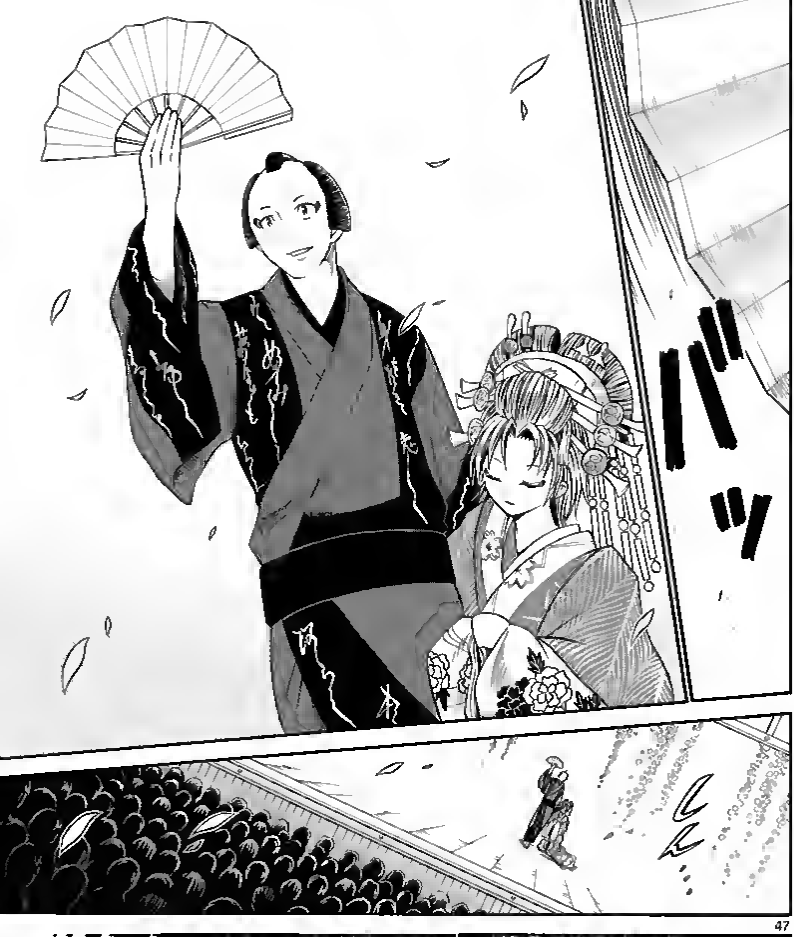
THAT GUY SAVED ME EARLIER.
DON'T CLING TO ME YOU PEST!
I... IZUMO !!!

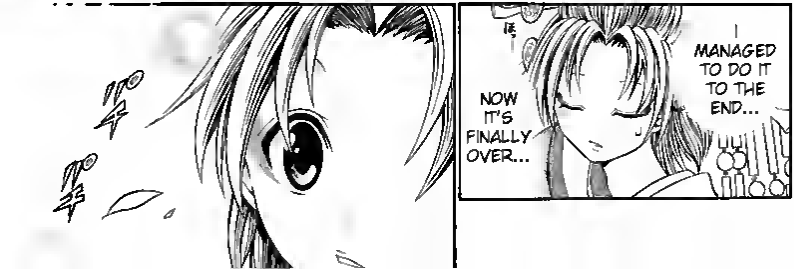

THIS IS THE LAST TIME I'LL BECOME A "WOMAN".
THIS WAY THE DEBT IS CLEARED.


ほ～...
AND SO THE PLAY...

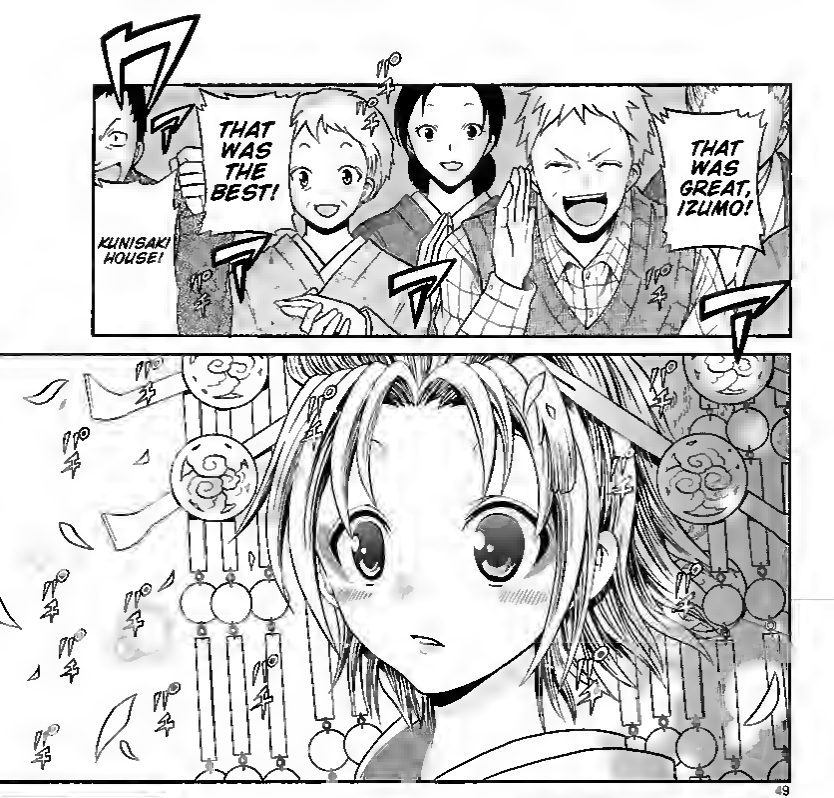
WISHES ...
BEST,
IZAEMON GOT HIS INHERITENCE BACK AND IT SWITCHED TO THE SCENE WHERE YUGIRI GIVES HERSELF UP

HE'S SUITS THOSE CLOTHES.
LOOKIN' GOOD, NOWS ONLY THE ENDING.


バッ


NOW IT'S FINALLY OVER...
I MANAGED TO DO IT TO THE END...

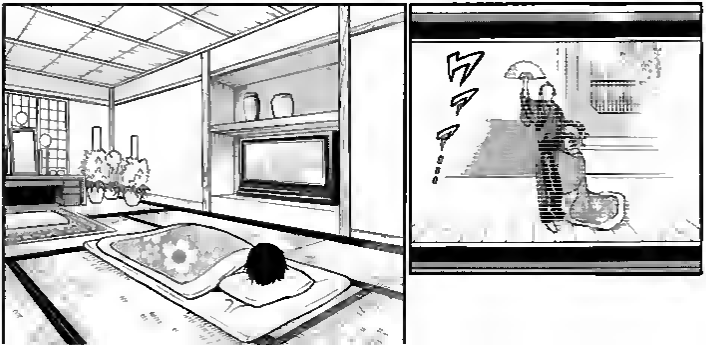
ドン
パチ
パチ
パチ


KUNISAKI HOUSE!
THAT WAS THE BEST!
THAT WAS GREAT, IZUMO!

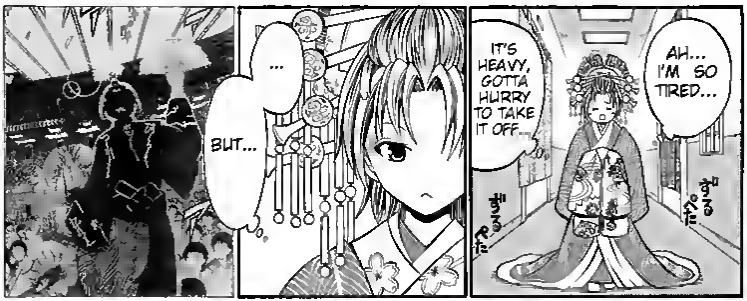
THIS FEELING ...
THE SAME ONE I FELT 8 YEARS AGO...

ワァ

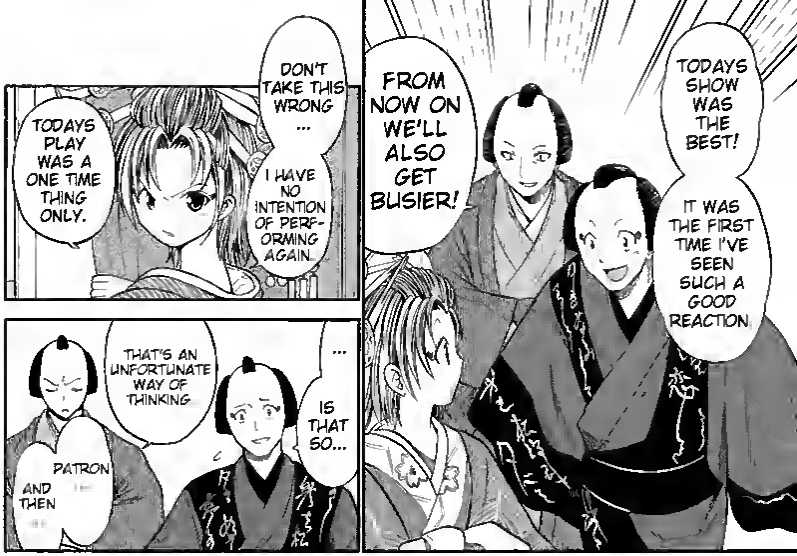
IT FELT LIKE A GOOD PLAY!!!
…
…
ﾊﾟｷ
ﾊﾟｷ
ﾊﾟｷ
ﾊﾟｷ

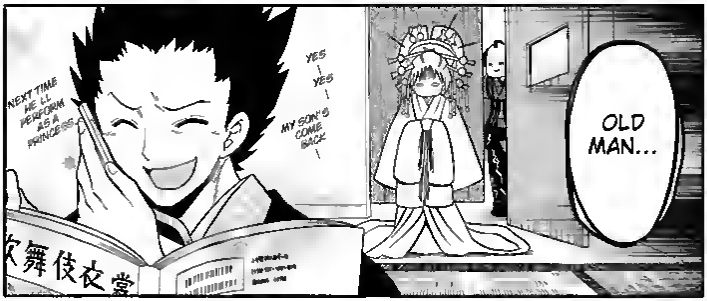

ワァ…

KUNISAKI IZUMO-KUN, HUH...
I'VE HEARD ABOUT HIM BUT,
TO THINK THAT WAS HIM...

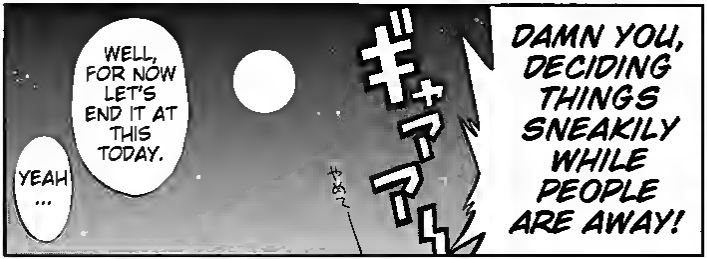

AH... I'M SO TIRED...
IT'S HEAVY, GOTTA HURRY TO TAKE IT OFF...
...
BUT...

WELL ...
SOMETIMES IT CAN BE NICE I GUESS
IZUMO!





■今日からは美少女!? 妖艶な歌舞伎の世界、開演です。



RAW: CHARKAN

TRANSLATION:

GARAKI, APRIL

EDITOR: APRIL

QC: ANDUZ81

APRIL SCANS

或崎出雲の事情

Some Personal Problems of Izumo Kusazaki

艶やかな美少年・出雲、訳ありで今日からは美少女にもなります。

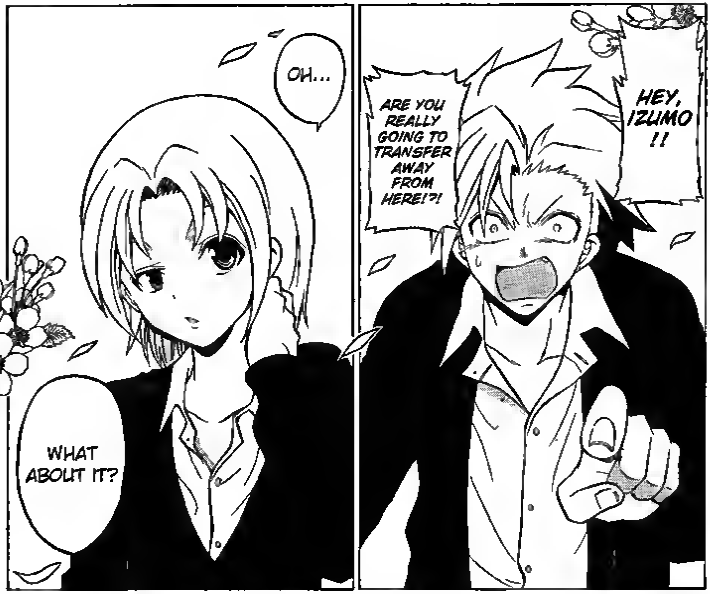
豪華24P!!

魅せる新連載第2回!

第二巻

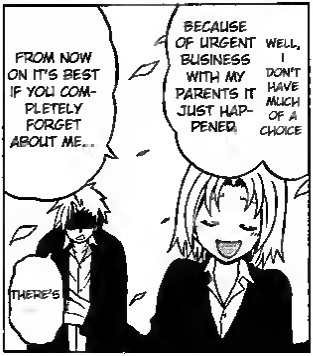
発売中

ひらかわあや

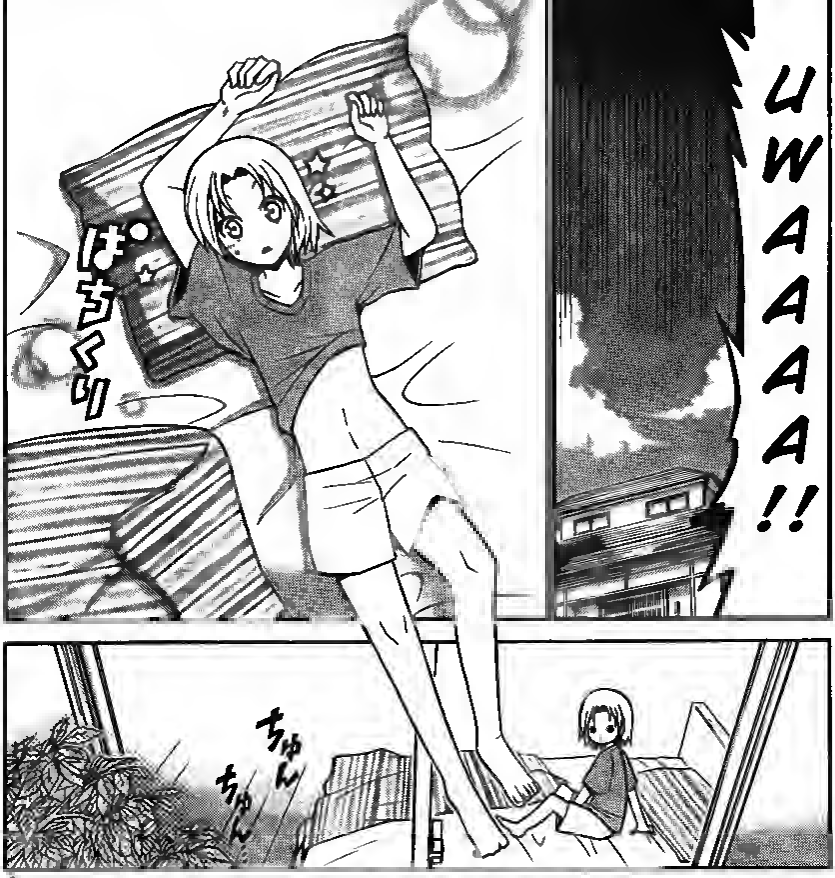

HEY, IZUMO !!
ARE YOU REALLY GOING TO TRANSFER AWAY FROM HERE!?!
OH...
WHAT ABOUT IT?

2

THERE'S NO FREAKING WAY WE CAN DO THAT!!!
IZUMO...
YOU PROMISED THAT'D WE'D GO OUT, DIDNT YOU!?!
CAN'T YOU ATLEAST WAIT FOR THE SWIMMING SEASON TO PASS!


WELL, I DON'T HAVE MUCH OF A CHOICE
BECAUSE OF URGENT BUSINESS WITH MY PARENTS IT JUST HAPPENED
FROM NOW ON IT'S BEST IF YOU COMPLETELY FORGET ABOUT ME...
THERE'S

SHUT UP !!!
LISTEN UP! FROM NOW ON YOU'LL NEVER SEE...
HUH...
WHA-- WHAT !?!
HEH HEH HEH ...
WE DON'T GIVE UP THAT EASILY...
EH?!
DON'T SPOUT STUPID SHIT!
...IZUMO...
IF YOU REALLY HAVE TO GO...
AT LEAST.....
GIVE US A GOODBYE KISS...
3


UWAAAAA!!
ぱちくり
ちゅん
ちゅん

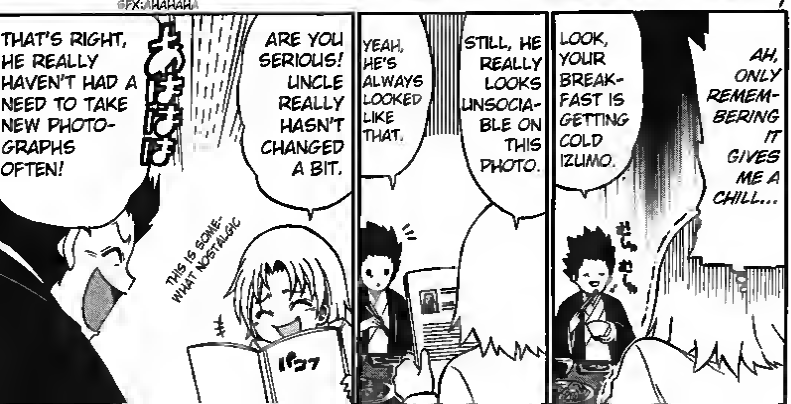
A DREAM ...
はぁ
THAT WAS SCARY ...
THE KUNISAKI HOUSE'S 17TH GENERATION HEIR KUNISAKI ISUMO. (MALE)

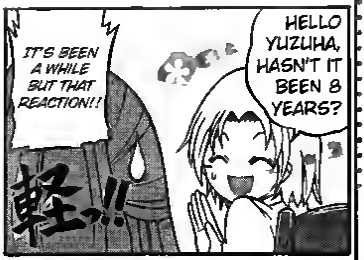
OUF!!
IT'S NOTHING AT ALL...
WHAT IS IT IZUMO!?!
EVEN SO... TO WAKE UP BY MY OWN SHOUTING VOICE...
THE NEW ALBUM MADE BY BANG-B HAS SOLD MORE THAN 1 MILLION COPIES.
WHAT?
A DIVISION FOR PEOPLE IN THE ENTERTAINMENT INDUSTRY?
YES, I'VE ALSO EXPERIENCED THAT COMBINING KABUKI WITH SCHOOL CAN BE TROUBLESOME.
WHEN YOU CHANGED SCHOOLS I ARRANGED SO YOU WOULD ENTER THE ENTERTAINMENT DIVISION, SO THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT.
DON'T DO STUFF FOR YOUR OWN CONVENIENCE.
I'VE ALREADY TOLD YOU I WON'T PERFORM KABUKI ANYMORE!

登場人物
NOW, DON'T SAY THAT.
IT'S BECAUSE WE LOOK FORWARD TO WHAT YOU'LL BRING THAT WE SAY THAT.
SHIJO GAWARA HIGH SCH
KUNISAKI 16TH FAMILY HEAD, KUNISAKI YAKUMO.
REALLY... WELL, I'D BETTER SNEAK AWAY FROM SCHOOL TOMORROW.
IF I'M NOT MISTAKEN...
EH?
ISN'T THAT YUZUHA'S FATHER?
WAS HE A KABUKI ACTOR?
NO, BUT THE ONE WHO MADE THAT SCHOOL IS YUZUHA'S DAD.
I'VE MADE SOME BLACK TEA.
EH...
ACTUALLY, YUZUHA-CHAN IS ALSO COMMUTING TO THAT SCHOOL.
AH!
THAT'S RIGHT, HE SOMETIMES APPEARS ON TV.
SHIJO GAWARA HIGH

NEVERTHELESS, THAT ONLY MALES CAN PERFORM IN KABUKI IS UNREASONABLE...
IF ONLY YUZUHA COULD ENTER THE STAGE...
BECAUSE I'VE DECIDED TO NOT WEAR SUCH CLOTHES AGAIN...

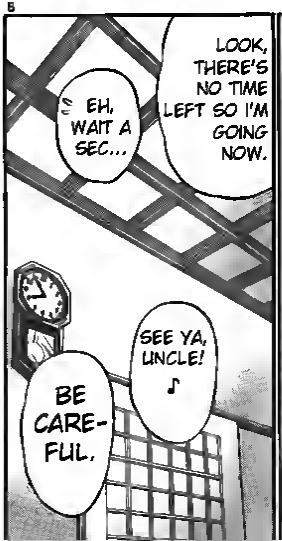
©FX:AHAHAHA


AH, ONLY REMEMBERING IT GIVES ME A CHILL...
LOOK, YOUR BREAKFAST IS GETTING COLD IZUMO.
STILL, HE REALLY LOOKS UNSOCIABLE ON THIS PHOTO.
YEAH, HE'S ALWAYS LOOKED LIKE THAT.
ARE YOU SERIOUS! UNCLE REALLY HASN'T CHANGED A BIT.
THAT'S RIGHT, HE REALLY HAVEN'T HAD A NEED TO TAKE NEW PHOTOGRAPHS OFTEN!
THIS IS SOMEWHAT NOSTALGIC


HELLO YUZUHA, HASN'T IT BEEN 8 YEARS?
IT'S BEEN A WHILE BUT THAT REACTION!!
軽っ!!

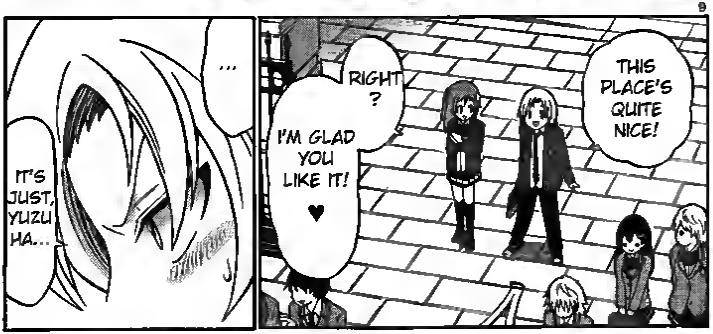
IS SOMETHING WRONG WITH PAPA?
YAKUMO

REALLY! I'VE BEEN RINGING THE BELL BUT NOONE'S GOING OUT TO OPEN THE DOOR!
SORRY,
BY THE WAY, WHAT BRINGS YOU HERE SO EARLY IN THE MORNING?

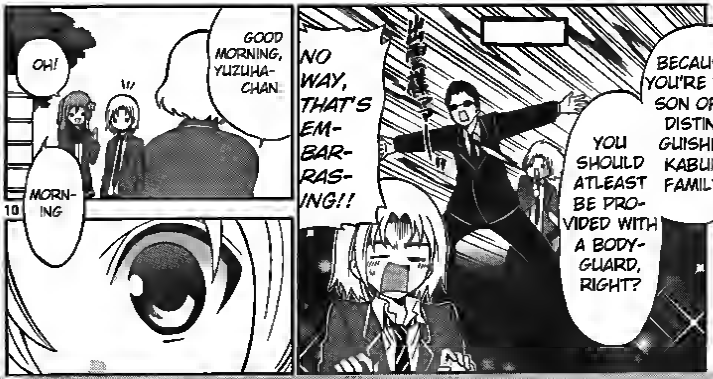

LOOK, THERE'S NO TIME LEFT SO I'M GOING NOW.
EH, WAIT A SEC...
SEE YA, UNCLE! ♪
BE CAREFUL.

IKKUN, FROM TODAY ON YOUR GOING TO OUR SCHOOL, RIGHT?
BECAUSE IT'S YOUR FIRST DAY, I THOUGHT I'D GIVE YOU A LIFT TO SCHOOL!
NAKAMURA YUZUHA

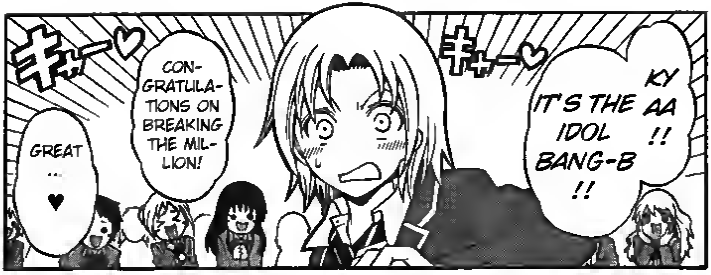
SHIJO GAWARA HIGHSCHOOL
WOW!


...
IT'S JUST, YUZUHA...
RIGHT?
I'M GLAD YOU LIKE IT!
♥
THIS PLACE'S QUITE NICE!

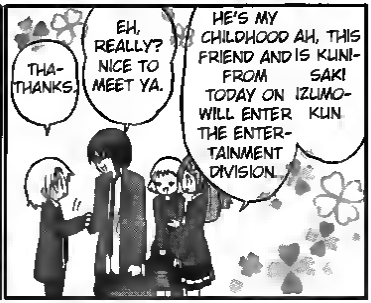
スラ
HAVE A GOOD DAY, YUZUHA-SAMA.
YOU TRAVEL TO SCHOOL IN THAT?
AH, SORRY, WOULD A HELICOPTER BEEN BETTER?

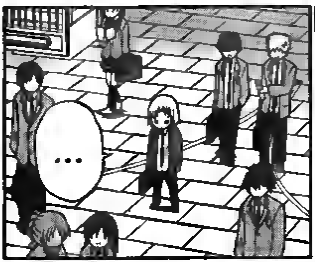

BECAUSE YOU'RE THE SON OF A DISTINGUISHED KABUKI FAMILY,
YOU SHOULD ATLEAST BE PROVIDED WITH A BODYGUARD, RIGHT?
NO WAY, THAT'S EMBARRASING!!
GOOD MORNING, YUZUHA-CHAN.
OH!
MORNING

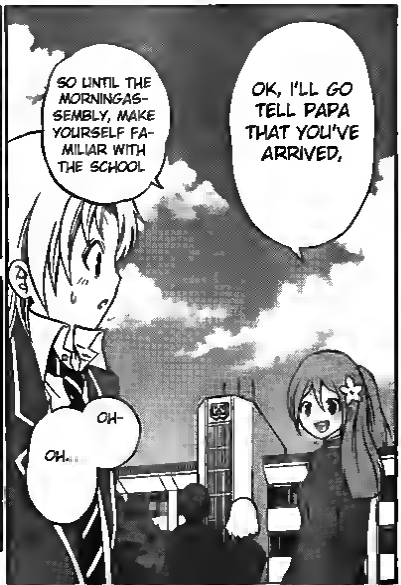
NEVER SEEN THAT FACE BEFORE, A STUDENT HERE?
WHO'S THAT?
A FRIEND?

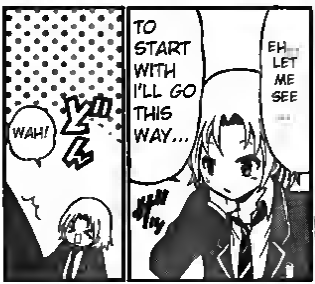


TN: MORE TO THE POINT, I'M GOING ON THE SAME CLASS-ROLL AND WILL GO TO THE SAME LESSONS ...!?


HE'S MY CHILDHOOD FRIEND AND TODAY ON WILL ENTER THE ENTERTAINMENT DIVISION.
AH, THIS IS KUNISAKI IZUMO-KUN
EH, REALLY? NICE TO MEET YA.
THA-THANKS.



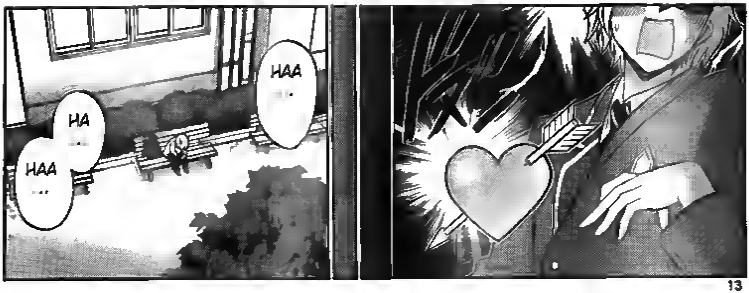


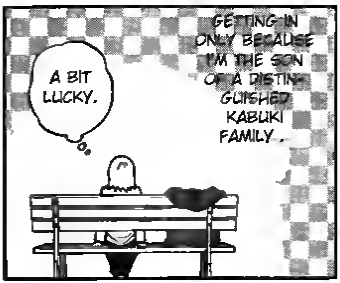


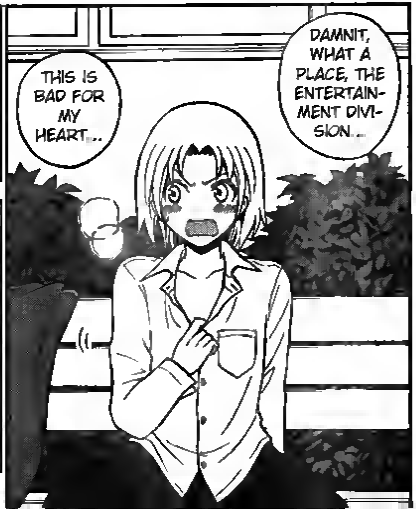
EX-, EXC-CUSE ME!!
?
ARE YOU OKAY?
AH, SORRY.
あわわわ
ジャ●系ー

12

WHO'S THAT? BEING NOISY...
わっ
わっ
WHAT IS IT, SAE-SAMA?
EH?
WA!
モデルー
WA!

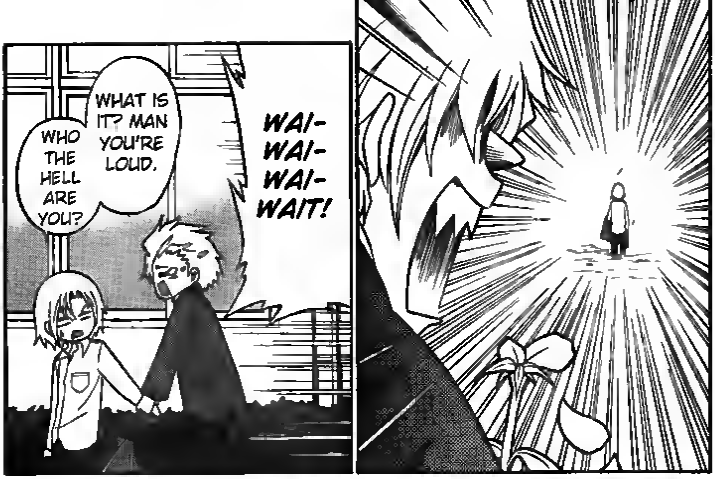






STUFF LIKE THIS ALL THE TIME

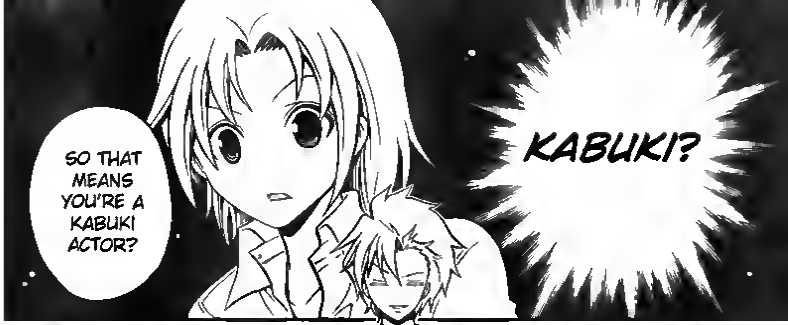
LOVELY...
THAT THERE STILL WAS ONE SO BEAUTIFUL WOMAN IN THE ENTERTAINMENT DIVISION THAT I HADN'T SEEN ...
14
THIS TOGASHIKI SAE,
WITH PLEASURE WISHES YOU WELCOME!


WAI-WAI-WAI-WAIT!
WHO THE HELL ARE YOU?
WHAT IS IT? MAN YOU'RE LOUD.

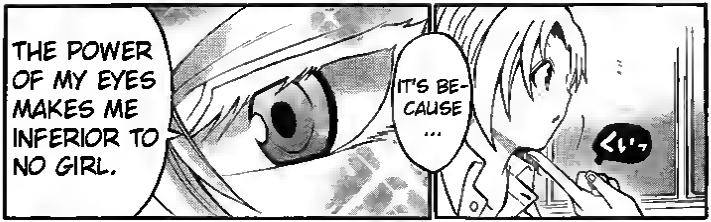
EH?
YOU DON'T KNOW WHO I AM ?
ガーン
WELL, I JUST TRANS-FERRED HERE TODAY...
STILL, FOR SOMEONE FROM THE ENTERTAIN-MEND DIV, I'VE NEVER SEEN YOUR FACE BEFORE

15

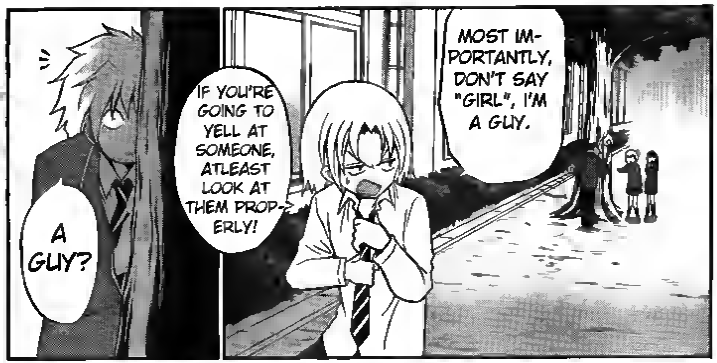
OH, WHAT A THING ...
I SHOULD HAVE KNOWN, KABUKI HASN'T PEN-ETRATAD TO THE YOUNGER GENERATION YET ..
DON'T BE SO DEPRESSED SAE-SAMA.
THAT'S RIGHT! BECAUSE SAE-SAMA IS THE KABUKI WORLDS PRINCE!
!!


KABUKI?
SO THAT MEANS YOU'RE A KABUKI ACTOR?

THAT'S RIGHT
WELL, WE HAVE A LOT OF OTHER ACTORS.
BUT I GUESS I'M THE ONLY ONE FIT TO BE THE PRINCE.


THE POWER OF MY EYES MAKES ME INFERIOR TO NO GIRL.
IT'S BE-CAUSE ...
くい

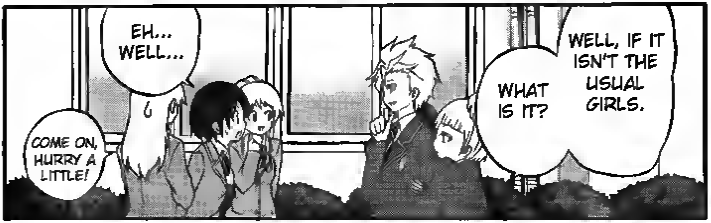
I'LL MAKE YOU MY FIRST GIRL-FRIEND.
あぁ?
DO YOU WANT TO DIE YOU BAS-TARD?



〒101-8143
東京都千代田区三ツ編2-3-1
小学館
少年サンデー編行

OH!
SAE-SA-MA!
THERE'S TO-GASHIKI-SAN!

EVEN KABUKI ACTORS ARE FAMOUS AMONG THE STUDENTS OF THIS SCHOOL...
...


EH... WELL...
COME ON, HURRY A LITTLE!
WHAT IS IT?
WELL, IF IT ISN'T THE USUAL GIRLS.

...THIS IS?

HERE, PLEASE ACCEPT THIS FROM ME!
SAE-SAMA,

HA HA HA.
LIKE THAT YOU'LL,
GIVE ME COOKIES AND WANT ME TO ACCEPT THEM AND SO ON..
IT WOULD BE NICE IF THEY WERE ACCEPTED BY YOU.
IT'S COOKIES I MADE WITH EVERYONE YESTERDAY!
I DON'T THINK I'LL ACCEPT THIS TRASH.

YOU BAS-TARD, WHAT THE HELL ARE YOU DOING, HEY!
EH?
I ONLY THREW THE TRASH AWAY, DIDNT I?
ONLY?
YOU BAS-TARD... NO MATTER THAT YOU ARE A CE-LEBRITY, DON'T YOU UNDER-STAND THE DIFFENRENCE BETWEEN DOING RIGHT AND WRONG THINGS?

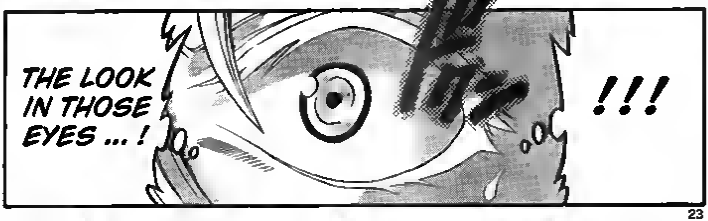
CELEB-RITY...? THAT PER-SPECTIVE IS TOO LOW.
I AM A LIVING BRAND-NAME.
THAT'S RIGHT!
TO SAY THAT YOU'RE LOOKING FOR AN ACE LOOKING GUY IS IM-PUDENT.

I'M... I'M SORRY...
THA-, THAT'S RIGHT ...
EVEN THOUGH SAE-SAMA IS A SPE-CIAL EX-ISTENCE, WE...

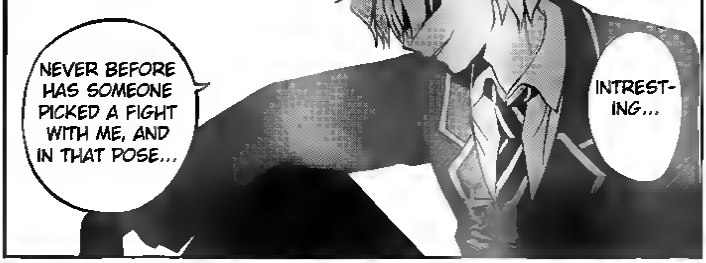
THAT ASIDE SAE-SAMA,
NEXT TIME WE'LL GATHER SOME MODELS AND HAVE A PARTY AT OUR PLACE
CALL FOR A CHEF FROM A 3 STAR RES-TURANT.
IF THOSE KIDS HAVE TIME TO HANG OUT, LET'S GO THERE.
HAHA HA.
SURELY BEAUTIFUL PEOPLE WILL COME, RIGHT.
I'D CER-TAINLY LIKE TO INVI...

WAIT A SEC, YOU. WHAT THE HELL DID YOU DO?
SAE-SA-MA!
EH?
I ONLY THREW AWAY THE TRASH.
KYAA!
OR RATHER YOU, YES YOU!
HOW LONG ARE YOU GOING TO CONTINUE IN THAT FRIVOLOUS MOOD WHEN THAT GUY DID THAT HORRIBLE THING TO YOU!!!

YOU BAS-TARD, WHAT DID YOU DO TO THE BEAU-TIFUL ME...!!
DON'T THINK IT'LL END HERE...


THE LOOK IN THOSE EYES ... !
!!!

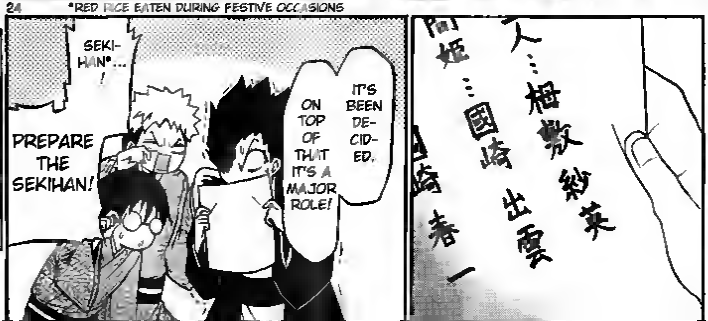
AS I THOUGHT THIS GUY IS REALLY...
IT'S NO EASY THING TO DO, YET THIS GUY DID IT UNCONSCIOUSLY,
THERE'S NO MISTAKING IT, THAT'S THE STEADFAST POSE THAT BENKEI FROM THE PLAY KANJINCHOU IS FAMOUS FOR!!
?



MY MEETING YOU THIS WAY MIGHT HAVE BEEN DESTINY.
YOU CAN'T FLEE UNTIL YOU'VE PROSTRATED YOURSELF BEFORE MY GREATNESS.
KUNI-SAKI IZUMO-KUN!!

■出雲、校内バトルの相手と共演!!?

*RED RICE EATEN DURING FESTIVE OCCASIONS



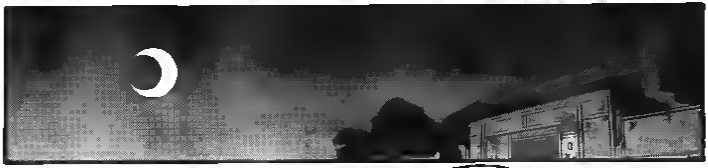
■第9号につづく■

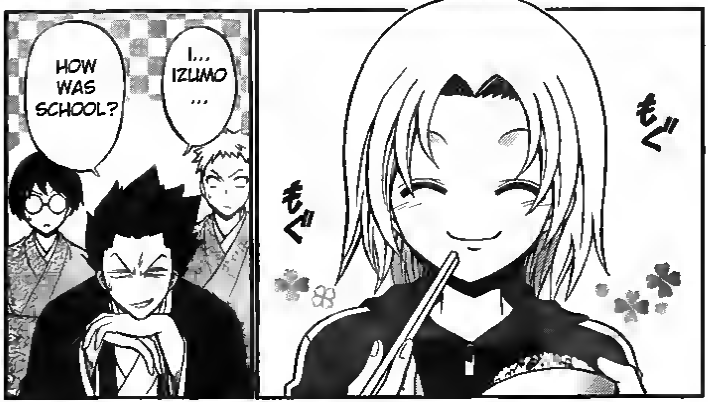
RAWS:
MAGICBULLETGIRL

"CLEANING":
APRIL

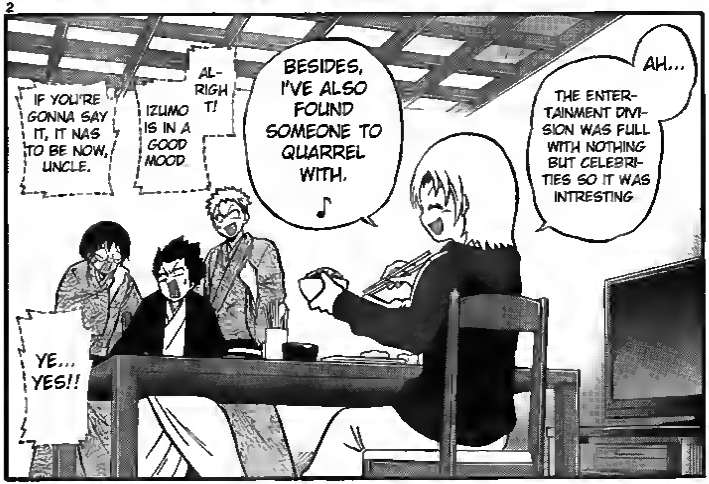
TRANSLATION:
APRIL
GARAKI

國崎出雲の事情
The Strange Problems of Izumo Kunisaki
大盛況に特大感謝！ 新連載第3回!!
男の勝負は色気でつける…？
92
第三幕
ひらかわあや




HOW WAS SCHOOL?
I... IZUMO ...
もぐ
もぐ

2

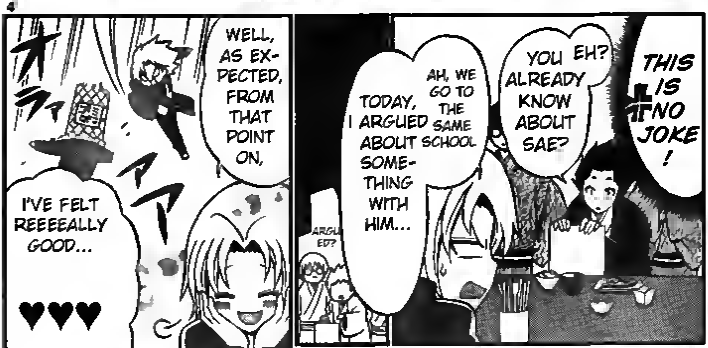

IF YOU'RE GONNA SAY IT, IT WAS TO BE NOW, UNCLE.
AL-RIGHT!
IZUMO IS IN A GOOD MOOD.
BESIDES, I'VE ALSO FOUND SOMEONE TO QUARREL WITH.
♪
AH...
THE ENTER-TAINMENT DIVI-SION WAS FULL WITH NOTHING BUT CELEBRI-TIES SO IT WAS INTRESTING
YE... YES!!

EH?
THERE'S BEEN TALK ABOUT HAVING YOU ON THE STAGE BUT...
IZUMO...
IT'S A PLAY WITH ONLY YOUNG PEOPLE IN IT, AND IT'S ALREADY BEEN DECIDED FOR THE 1ST OF THE MONTH.
IT'S INTRESTING, THIS PROGRAMME.
B-, BUT IZUMO!
YOU BASTARDS! HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU NOT TO TALK ABOUT KABUKI!
3
HMM?
...桐敷 紗英
...園崎 出雲
!!
NOMATTER HOW YOU TRY TO FLATTER ME I WON'T JOIN...
SHUT UP!

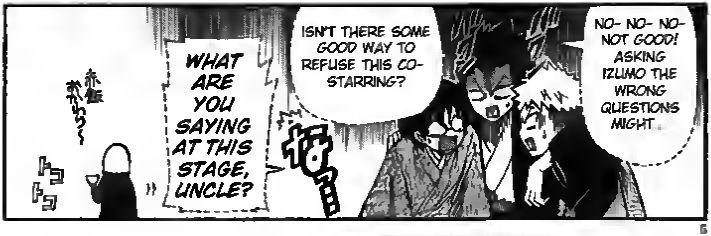
前号まで

...
TOGASHIKI ...?
人…相敷 紗英
姫…國崎 出雲

!!
TOGASHIKI SAE!!
THAT KABUKI ASSHOLE FROM THE ENTERTAINMENT DIVISION...
HE'S COSTARRING WITH ME?
ぼくって生けるプラモデル


THIS IS NO JOKE!
EH? YOU ALREADY KNOW ABOUT SAE?
AH, WE GO TO THE SAME SCHOOL
TODAY, I ARGUED ABOUT SOMETHING WITH HIM...
ARGUED?
WELL, AS EXPECTED, FROM THAT POINT ON,
I'VE FELT REEEEALLY GOOD...
♥♥♥
オラァ
アア

REAL LY...
GOOD !?!
HOW DOES IT FEEL, KUNIBAKU-KUN?
AWESOME

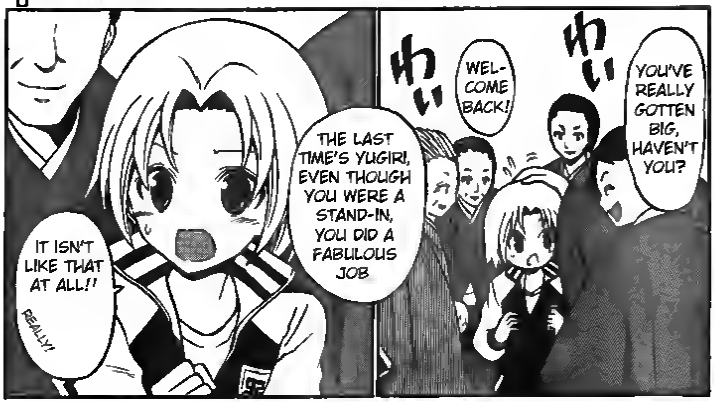

NO- NO- NO- NOT GOOD! ASKING IZUMO THE WRONG QUESTIONS MIGHT...
ISN'T THERE SOME GOOD WAY TO REFUSE THIS CO-STARRING?
WHAT ARE YOU SAYING AT THIS STAGE, UNCLE?
赤髪
トコトコ

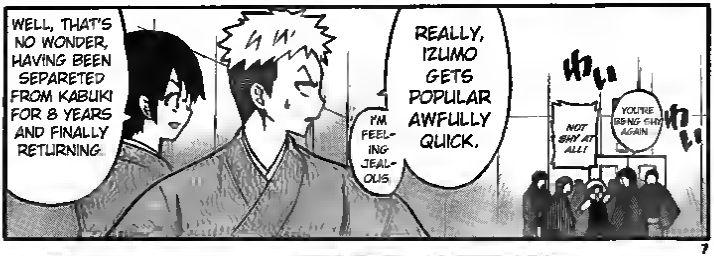
IZUMO, IF YOU'RE UN-CERTAIN, WHY DON'T WE GO LOOK AT THE PRACTICE?
WHEN THERE, YOU CAN ONCE MORE TELL US IF YOU'LL PERFORM OR NOT, OKAY?
I ENTRUST IT TO YOU
I BEG YOU

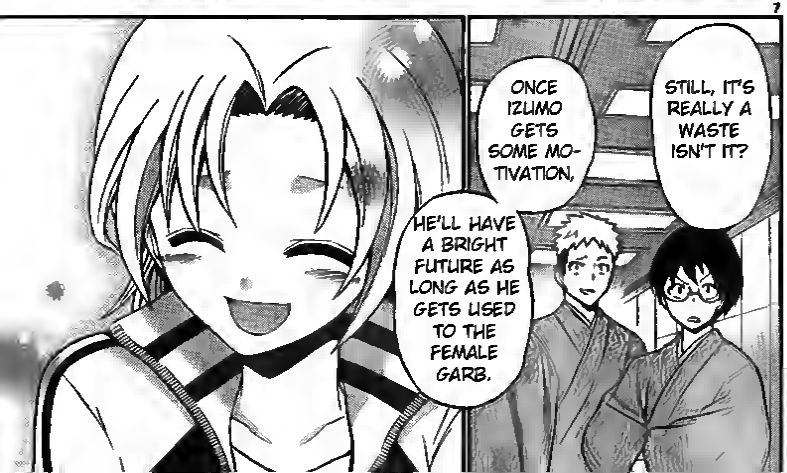
ドゴーン!!
I'LL ONLY GO WATCH.
WELL, I GUESS I'VE GOT NO CHOICE.
登場人物

県立劇場

IF IT ISN'T IZUMO-KUN!!
ざわ

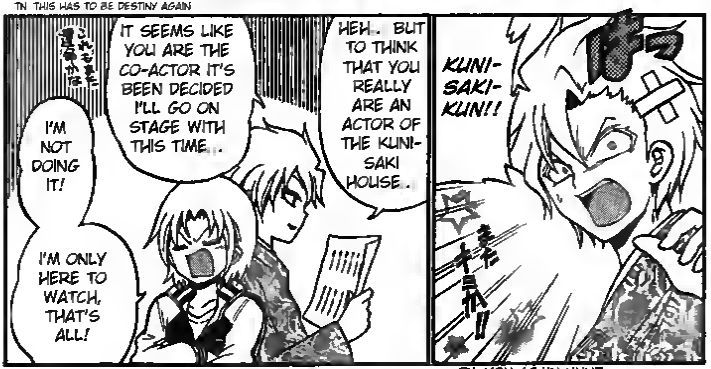

YOU'VE REALLY GOTTEN BIG, HAVEN'T YOU?
WEL-COME BACK!
THE LAST TIME'S YUGIRI, EVEN THOUGH YOU WERE A STAND-IN, YOU DID A FABULOUS JOB
IT ISN'T LIKE THAT AT ALL!!
REALLY?


REALLY, IZUMO GETS POPULAR AWFULLY QUICK.
I'M FEEL-ING JEAL-OUS.
WELL, THAT'S NO WONDER, HAVING BEEN SEPARETED FROM KABUKI FOR 8 YEARS AND FINALLY RETURNING.
NOT SHY AT ALL!
YOU'RE BEING CUTE AGAIN


STILL, IT'S REALLY A WASTE ISN'T IT?
ONCE IZUMO GETS SOME MO-TIVATION,
HE'LL HAVE A BRIGHT FUTURE AS LONG AS HE GETS USED TO THE FEMALE GARB.

WA!
EH?
...
?
YO, EVERYONE...
HAVE YOU LONGED TO SEE ME?

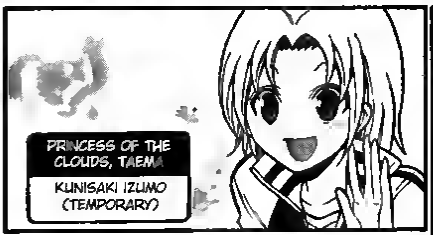
TN: THIS HAS TO BE DESTINY AGAIN

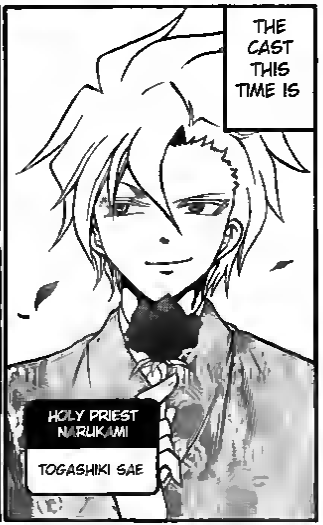

IT SEEMS LIKE YOU ARE THE CO-ACTOR IT'S BEEN DECIDED I'LL GO ON STAGE WITH THIS TIME..
I'M NOT DOING IT!
I'M ONLY HERE TO WATCH, THAT'S ALL!
HEH.. BUT TO THINK THAT YOU REALLY ARE AN ACTOR OF THE KUNI-SAKI HOUSE..
KUNI-SAKI-KUN!!

TN: YOU AGAIN HUH?

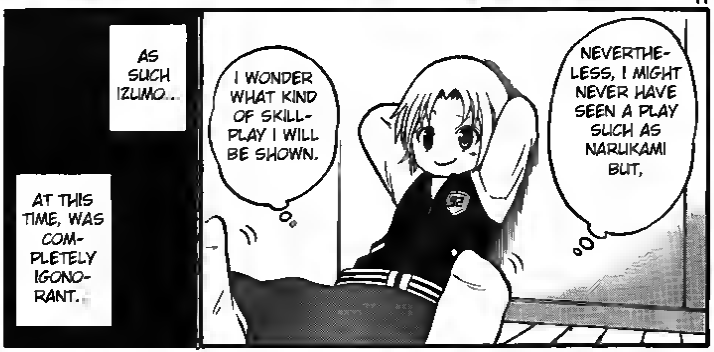
MIGHT HAVE WORSE CONSEQUENCES- THAN YOU THOUGHT OF, BUT I DON'T CARE ANY-MORE
LATER, YOUR RASH SELFISH DEED,
WELL, THAT'S OK
NOT DOING IT?
SAYING SELFISH STUFF AGAIN...
THUSLY THE ROLES WERE SET, AND PRAC-TICE STARTED.
?
HA HA HA

RAIN STOPS FALLING AS THE DRAGON GOD IS SEALED. THE ONE WHO HAVE TROUBLED THE PEOPLE, THE HIGH PRIEST, NARUKAMI.
THE PLAY IS NAMED NARUKAMI FUDOU KITAYAMA ZAKURA AND NICKNAMED
[NARUKAMI] ...
TO TRY TO REMOVE THIS PROBLEM, THE LOVELY CLOUD PRINCESS TAEMA IS SENT FROM THE IMPERIAL COURT WITH A MESSAGE. THIS IS ONE OF THE SPECIAL PLAYS OF KABUKI.


PRINCESS OF THE CLOUDS, TAEMA
KUNISAKI IZUMO (TEMPORARY)


THE CAST THIS TIME IS
HOLY PRIEST NARUKAMI
TOGASHIKI SAE

NOW NOW
THIS IS THE THING WITH DISCIPLES THAT I FIND HARD TO SWALLOW
BLACK CLOUD PRIEST
KUNISAKI AKIHITO
WHITE CLOUD PRIEST
KUNISAKI HARUICHI

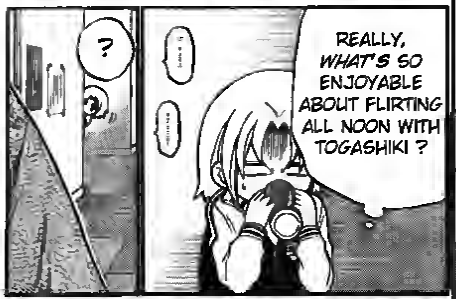


週刊少年サンデー 10
NEXT
ひらかわあや
2/3 水 発売

THAT NARUKAMI
AMONG THE MANY DIFFERENT KABUKI PLAYS HAS THE MOST SENSUAL SCENE OF THEM ALL
IZUMO'S STAND-IN
これぞ禁断の雅
IT COULD BE SAID THAT IT'S SOMEWHAT A PLAY FOR GROWN-UPS-...
IZUMO'S STAND-IN

AS I THOUGHT, PRINCESS TAEMA REALLY SUITS IZUMO, ISN'T THAT RIGHT?
IZUMO, HOW WAS IT?
WELL, THE 1ST PRACTICE SESSION WAS ONLY THIS, HUH...
HAAH ...
ガヴォ ガヴォ

TN: IZUMO : DON'T SAY STUPID THINGS YOU XXX ASSHOLES
OTHER TWO : WHY ARE YOU GETTING ANGRY-



!
THOSE GUYS...?
JUST WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?
さささ
I SEE...

IN THE END, KUNISAKI-KUN'S GOING TO GIVE UP?
THAT'S NO FUN!
...
THE PERSON HIMSELF SAYS THAT,
APART FROM THAT, WE HAVE NO INTENTION OF FORCING HIM.

BUT WITH THAT,
THE KUNISAKI HOUSE'S FAME WILL INCREASINGLY FALL IN THE GUTTER
EH?
AT ANY RATE, EVEN IF KUNISAKI-KUN HAS HAD A CHANGE OF MIND AFTER THESE 8 YEARS,
HIS KABUKI VIGOUR HAS PROBABLY GREATLY CHANGED AFTER ALL THIS TIME

ひさびさのあとがき、はじましのおたよりを待ってます!!
「高貴血統の美男」の感想と質問等を待ってます。

あて先

〒110-0041
東京都千代田区神田須田町2-3-1
小学館 少年サンデー編集部

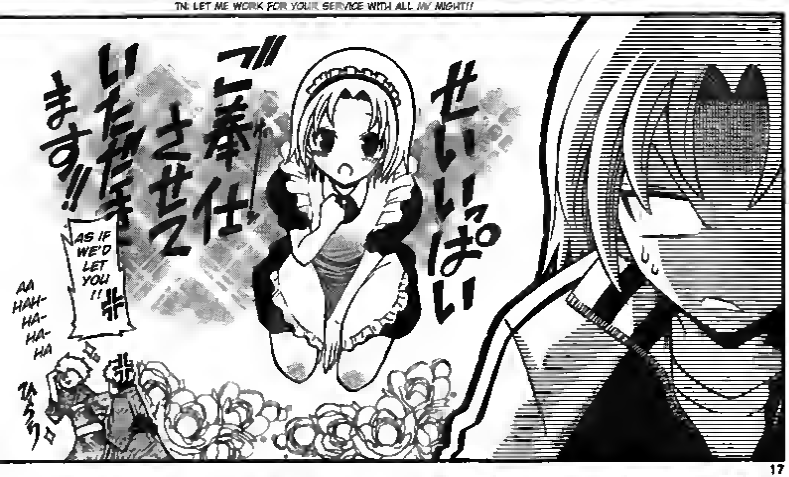
WE WANT IZUMO TO GROW INTO AN ACTOR THAT CHERISHES KABUKI FOR WHAT IT IS.
DON'T SAY UNNECESARY STUFF.
IT'S PROBABLY BEST FOR HIM IF HE DOESN'T HEAR ABOUT THIS.

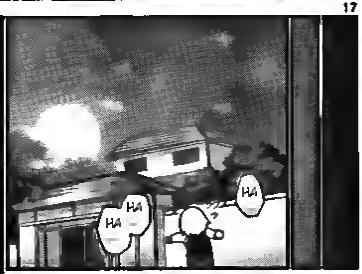
I HEARD IT ALL THOUGH ...
SORRY
IS THAT SO?
WELL, I'M NOT REALLY INVOLVED SO IT DOESN'T REALLY MATTER TO ME.

BUT IF KUNISAKI-KUN ISN'T LUCKY WITH GETTING LEADING ROLES,
ガーン
I HEARD THAT YOUR HOUSE IS CLOSE TO BEING RUINED.
WHAT?
NEXT TIME WE MEET, YOU MIGHT BE LIVING IN THE PUBLIC PARK?
AHA-HA-HA
...
THAT IS ...

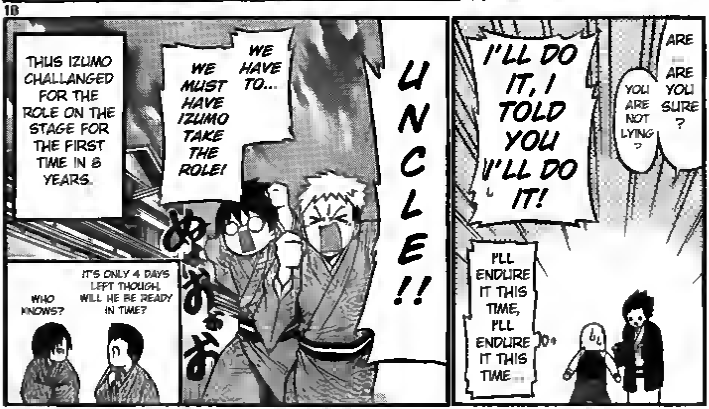
IZU MO ...
AS A MAID?
IN SUMMARY THAT MEANS...
SO MAYBE I'LL EMPLOY HIM AS A MAID AT MY PLACE?
♪
I LEAVE IT IN YOUR HANDS
WORK-ING WITH ALL MY MIGHT!
WELL, KUNISAKI-KUN MUST FACE THE PUNISHMENT FOR FOOLISHLY SLIGHTING ME,

TN: LET ME WORK FOR YOUR SERVICE WITH ALL MY MIGHT!!





I'LL DO PRIN-CESS TAEMA!
I'LL ...
DAD!
92


THUS IZUMO CHALLANGED FOR THE ROLE ON THE STAGE FOR THE FIRST TIME IN 8 YEARS.
WE MUST HAVE IZUMO TAKE THE ROLE!
WE HAVE TO...
UNCLE!!
めぉぉぉ
IT'S ONLY 4 DAYS LEFT THOUGH. WILL HE BE READY IN TIME?
WHO KNOWS?
I'LL DO IT, I TOLD YOU I'LL DO IT!
I'LL ENDURE IT THIS TIME, I'LL ENDURE IT THIS TIME...
ARE YOU SURE?
YOU ARE NOT LYING?

RAWS:
MAGICBULLETGIRL

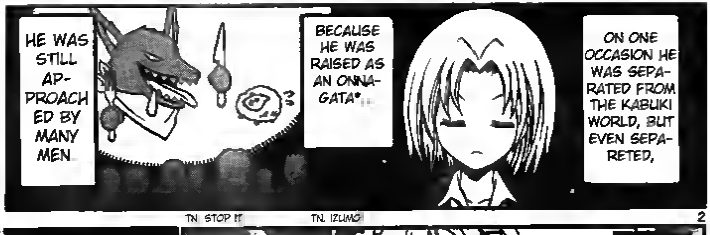
"CLEANING":
APRIL

TRANSLATION:
APRIL
GARAKI

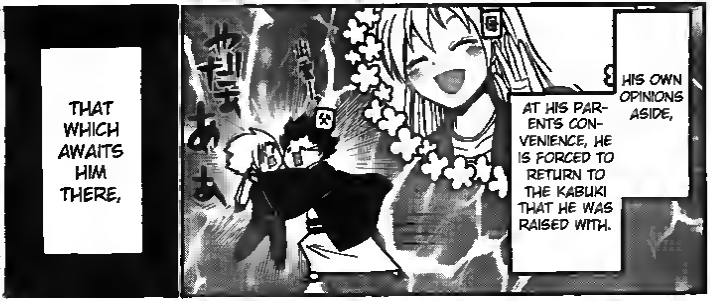
わすれんなよ、オレは男だぞっ!!
大人気!!
ご指名御礼
大感謝祭!!!
妖艶Cカラー!!!
ひらかわあや
或雲の事情
第四幕
女形の極意
Some Personal Problems of Izumo Kunisaki

KUNISAKI IZUMO. 15 YEARS OLD. MALE
WITH A BEAUTY THE ENVY OF ALL THIS YOUNG BOY.
WAS BORN TO A RENOWNED KABUKI HOUSE, THE KUNISAKIS.

■これまでの出来事…受難の黒歴史が、また1頁へ

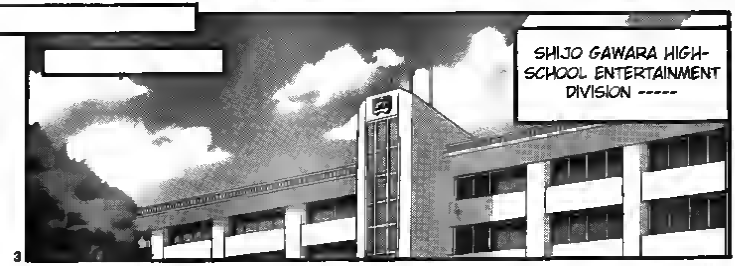

ON ONE OCCASION HE WAS SEPARATED FROM THE KABUKI WORLD, BUT EVEN SEPARETED,
BECAUSE HE WAS RAISED AS AN ONNAGATA*...
HE WAS STILL APPROACHED BY MANY MEN

TN: STOP IT TN: IZUMO 2


HIS OWN OPINIONS ASIDE,
AT HIS PARENTS CONVENIENCE, HE IS FORCED TO RETURN TO THE KABUKI THAT HE WAS RAISED WITH.
やだもぉ
出ぎ
THAT WHICH AWAITS HIM THERE,

*MALE ACTOR IN FEMALE KABUKI ROLES

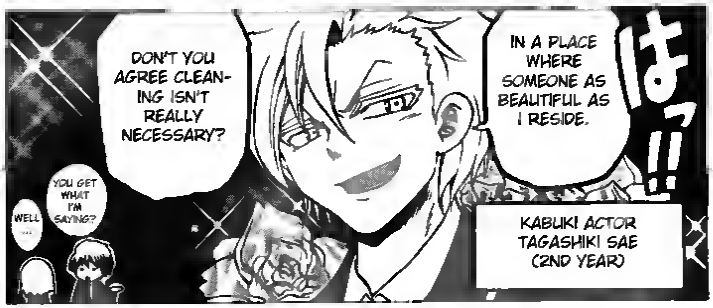
IZUMO WILL ONCE AGAIN AS AN ONNAGATA ENTER THE STAGE IN KABUKI.
TO PROTECT HIS HOME AND HIS OWN CHASTITY....
FROM NAKAMURA YUZUHA!
END OF RECAP



前号まで

KUNISAKI IZUMO WAS ALWAYS PRACTICING KABUKI AS A CHILD. HIS BEAUTY ALSO MADE HIM TARGETED BY GUYS DAILY. ONE DAY, HIS MOTHER WENT FOR A 1 YEAR TRIP, WHICH MADE IZUMO FORCED TO RECONCILE WITH HIS FATHER, WHO HE LIVED APART FROM. BUT, THAT ALSO MEANT HIS RETURN AS A KABUKI ACTOR. HIS GOAL IS TO BE A MANLY MAN, BUT THE PATH THERE IS TO BE A WOMANLY WOMAN WHAT WILL THE CONFUSED IZUMO DO!?

は～～～
登場人物
●前崎出目●絶世の美少年（♂）。見た目は美女（♀）。元は歌舞伎一家の出。諸事情から再び歌舞伎界に戻る。
WE SAW WHAT YOU DID LATELY
TO GO THAT FAR MAKES MY HEART SKIP A BEAT.
IN THE END...
I ENDED UP IN NARUKAMI...
KUNISAKI
代役されたり編
IT CAN'T BE, THEY CAN'T HAVE SEEN..
EH...
THAT!?!
OF ALL POSSIBLE, PEOPLE FROM SCHOOL
YOU DON'T HAVE ANYTHING TO BLUSH ABOUT, RIGHT?
THAT'S RIGHT!
YOU DID SOMETHING SO BRAVE AGAINST TOGASHIKI-SEMPAI!
WHAT?



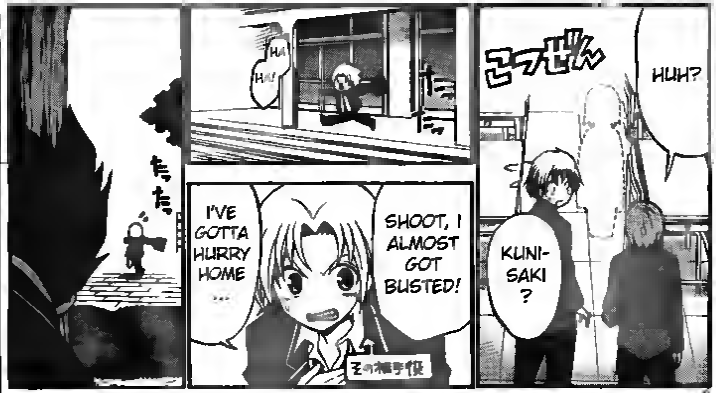
登場人物

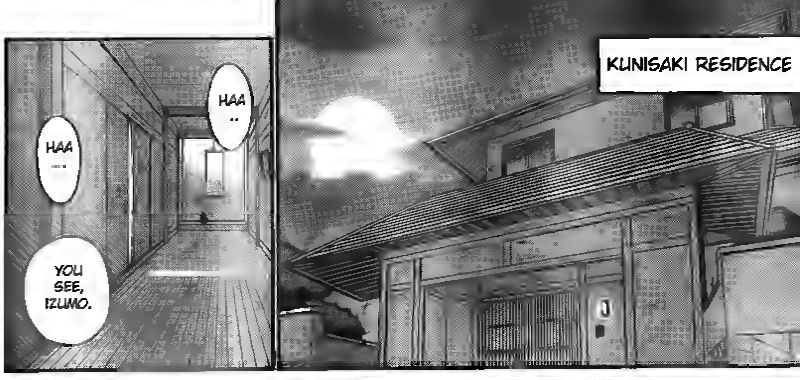
●桐敷沙羅●歌舞伎界の御曹司。学園では我が物顔。自らの美貌に夢中。

●桐敷八雲●出雲の父。出雲を溺愛する。女装した出雲に興奮する非常にマズイ人。

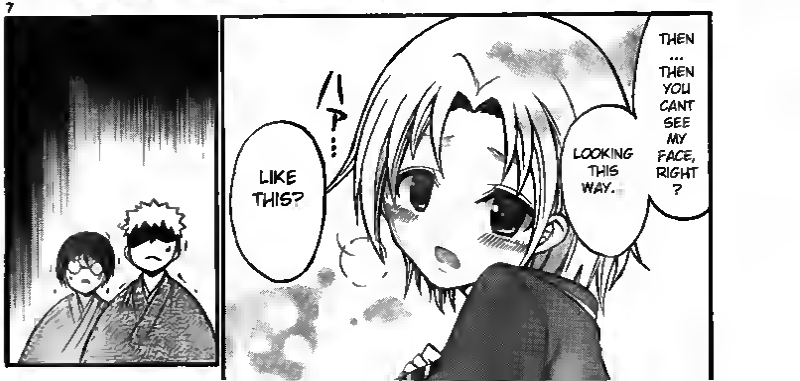
●仲村総悟●歌舞伎一家の息。出雲の幼なじみ。

【サッカーW杯最年少ゴール】 1958年ブラジルのペレが17歳139日で最年少でのゴールを記録。2位は元イングランド代表のマイケル・オーウェンで18歳190日。




KUNISAKI RESIDENCE
HAA..
HAA---
YOU SEE, IZUMO.

LOWER YOUR BACK A LITTLE MORE...
UH...
...


THEN ... THEN YOU CANT SEE MY FACE, RIGHT?
LOOKING THIS WAY.
LIKE THIS?

I RAN HOME AND YET, AS SOON AS I GOT HOME YOU'LL HAVE ME PRACTIC-ING!!
TAEMA-HIME ISN'T SUCH A CHARAC-TER!!
DON'T DO IT WITH A STRANGE VOICE !!!

WE CAN'T EVEN WASTE A SECOND.
THAT'S RIGHT.
THERE'S ONLY 3 DAYS LEFT TILL OPEN-ING DAY!
OF COURSE WE ARE!

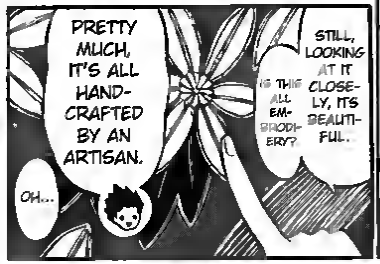
I'LL GO GET SOME-THING TO DRINK.
REALLY, NOW I'VE GOTTEN PISSED OFF...
HEY, YOU!
IGNORING THE LOVE YOUR SENIORS ARE SHOWERING YOU WITH .
WHAT'S SPAR-TAN ABOUT IT,
SHUT UP!!
I TOLD YOU I'D DO IT, BUT THIS SPARTAN TRAINING PRO-GRAMME...
YOU BAS-TARDS...

ゴーン
GOOD WORK TODAY.
YOU... HERE? WHAT ARE YOU DOING HERE?
WHAT,
BECAUSE I HEARD FROM PAPA THAT YOU'RE GOING TO BE IN A PLAY, I CAME TO CHEER FOR YOU.
DAUGHTER OF THE NAKAMURA HOUSE, NAKAMURA YUZUHA
PAPAA?
AGAIN, THAT GEEZER ?!
THE PRINCIPAL OF THE SCHOOL IZUMO GOES TO.
RIGHT NOW, BECAUSE I'M MAKING DINNER YOU CAN FOCUS ON PRACTICE WITHOUT WORRYING ♪
GROWING UP AS AN OJOU-SAN AND STILL COOKING DINNER, NEVER HEARD OF SOMETHING LIKE THAT BEFORE...
まったく…

WE~~LL, WE HAD A LOT TO DO SO WE ENDED UP LATE.
AH, UNCLE.
GOOD WORK TODAY.
BY THE WAY, HOW DOES IZUMOS SITUATION LOOK?
WHILE I HATE TO SAY IT, HE'S ALMOST COMPLETELY MASTERED THE LINES AND THE MOVEMENTS.
OKAY, I GOT IT.
IZUMO, YOUR COSTUME HAS ARRIVED
LOOK!
ばーん
10

...
BUT...

I'M... I'M GOING TO...
HOW IS IT, IT SUITS YOU RIGHT?
AS IF I WOULD WEAR THIS SHIT!


PRETTY MUCH, IT'S ALL HAND-CRAFTED BY AN ARTISAN.
OH...
IS THIS ALL EMBROIDERY?
STILL, LOOKING AT IT CLOSELY, IT'S BEAUTIFUL.

WHEN IT'S THIS BEAUTIFUL,
I'D SOMEWHAT,
LIKE TO WEAR IT TO SEE HOW I'D LOOK.

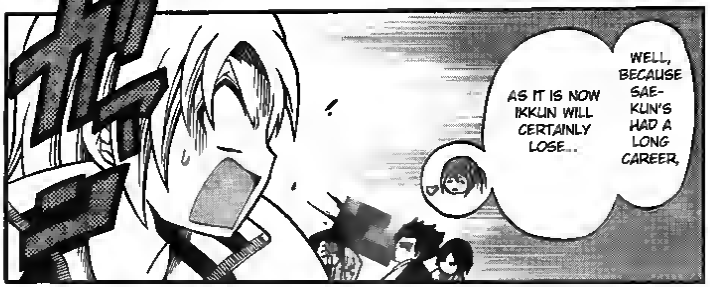
きゃーん♡

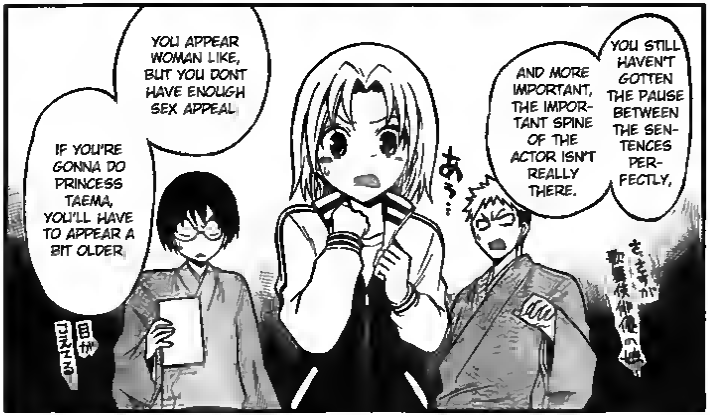
CU... CUUU TE!!!
IT'S REALLY A WASTE...
WHY DOES HE HATE BEING AN ONNA-GATA?
THANKS FOR WAITING!
EVERYONE, IT'S ABOUT TIME WE HAD DINNER!
♥
ごはん〜!?

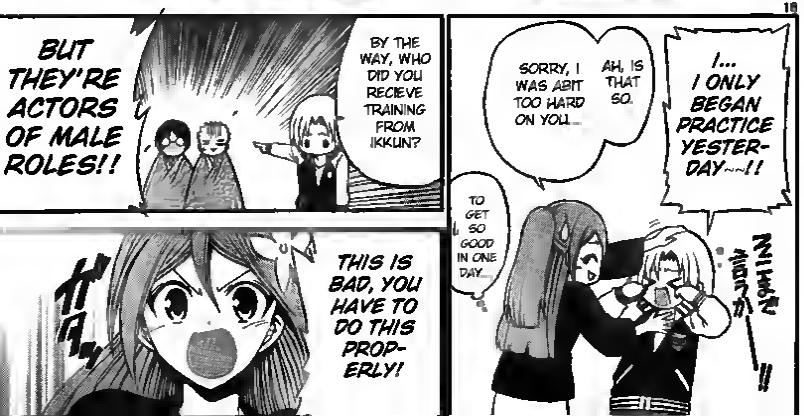
最新刊
史上最強の弟子 ケンイチ
37
松江名俊 先生
イーサンと一緒
2/18 木
ごろ発売

KYAA! IZUMOO
...

最新刊
綾乃棒
28
田辺イエロウ 先生
2/18 木 ごろ発売


WELL, BECAUSE SAE-KUN'S HAD A LONG CAREER,
AS IT IS NOW IKKUN WILL CERTAINLY LOSE...


YOU STILL HAVEN'T GOTTEN THE PAUSE BETWEEN THE SENTENCES PERFECTLY,
AND MORE IMPORTANT, THE IMPORTANT SPINE OF THE ACTOR ISN'T REALLY THERE.
あぁ…
YOU APPEAR WOMAN LIKE, BUT YOU DONT HAVE ENOUGH SEX APPEAL
IF YOU'RE GONNA DO PRINCESS TAEMA, YOU'LL HAVE TO APPEAR A BIT OLDER


I... I ONLY BEGAN PRACTICE YESTERDAY~~!!
AH, IS THAT SO.
SORRY, I WAS ABIT TOO HARD ON YOU...
TO GET SO GOOD IN ONE DAY...
BY THE WAY, WHO DID YOU RECIEVE TRAINING FROM IKKUN?
BUT THEY'RE ACTORS OF MALE ROLES!!
THIS IS BAD, YOU HAVE TO DO THIS PROPERLY!

ひらおわあや先生に、おたよりを出そう!!
【質問回答の募集】の詳細と応募券も載ってます。
おてがみ
〒101-8041 東京都千代田区三ッ崎2-3-1 小学館 少年サンデー編部

MASTER,
ABOUT THE NEXT MONTHS STAGE SOME ADVICE...

18

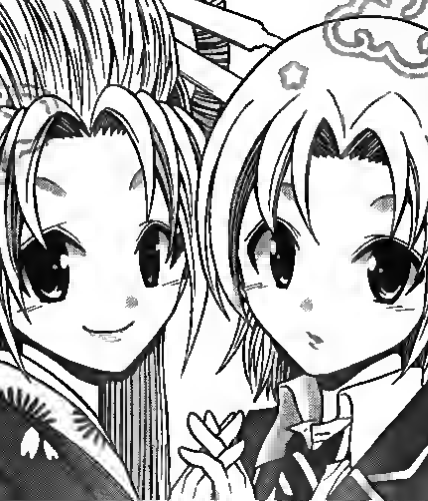
TN : I SEE, SO YOU WERE HERE--

IF THIS IS A DREAM THEN PLEASE LET ME WAKE UP----!!
IT'S LIKE A DREAM
WAIT A BIT! IT'S THE REAL KAGA-TO--KUN!!
EH? YOU WANT ME TO TEACH IZUMO IN GREAT DETAIL?
ABOUT WHAT?

本番まであと2日――…

■第11号につづく■

TN : UNTIL THE OPENING, 2 DAYS-----



SCANS :
MAGICBULLETGIRL

TRANSLATION/
EVERYTHING ELSE :
APRIL

或る崎出雲の事情

Some Personal Problems of Izumo Kurosaki

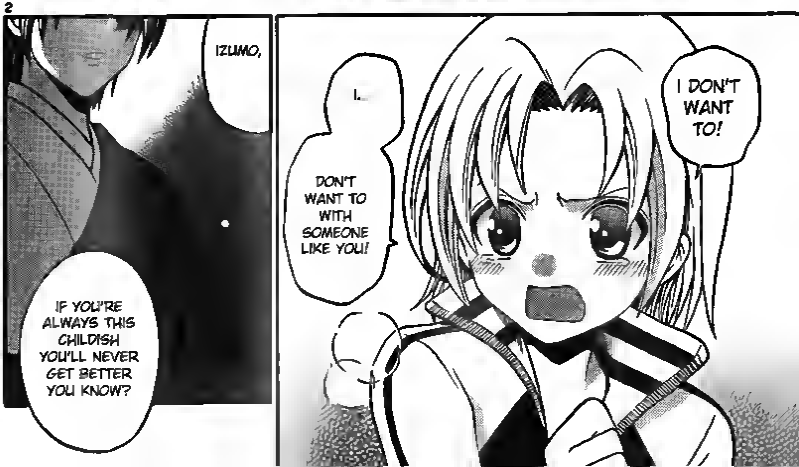
美しき兄弟子と…
禁断のレッスン!!?

WITH THE BEAUTIFUL SENIOR STUDENT...
FORBIDDEN LESSON!!?

第五幕 にらう!? 公衆の面前!!

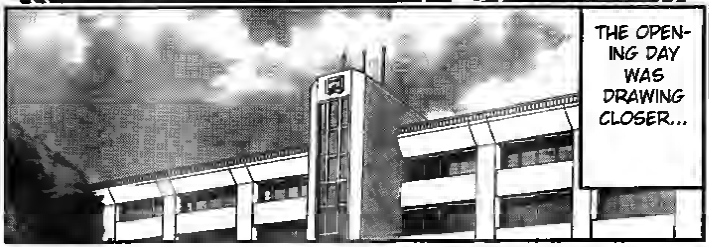
ひらかわあや

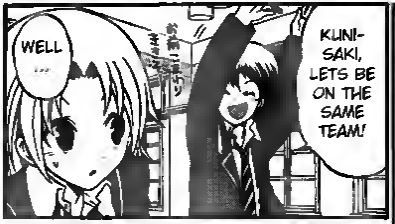
■公演まで時間がない中、兄弟子からの"姫指導"に出雲は…!!?

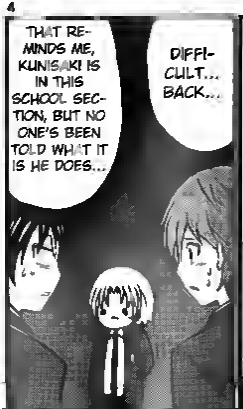


AFTER ALL, THE OPPONENT IS SAE-KUN WITH 10 YEARS OF EXPERIENCE BEHIND HIM.
YOU'RE GOING TO BE IN THE SAME PLAY AS HIM, SO YOU CAN'T GIVE UP...
OKAY?
加賀斗
3
MORE IMPORTANTLY, WHY ARE YOU SO SERIOUS ABOUT WEARING MY COSTUME!!
WELL I THOUGHT THAT WHEN TEACHING,
FIRST ONE SHOULD BEGIN FROM THE OUTSIDE
ふふふ
DON'T WORRY.
EVEN THOUGH THINGS MAY APPEAR THIS WAY, I HAVE PLENTY OF EXPERIENCE AS AN ONNAGATA, AND THAT'S WHY,
I'LL TEACH IZUMO ABOUT,
LOTS OF THINGS HE DOESN'T KNOW.
WHILE THIS AND THAT HAPPENED...

国崎出雲はもともと軍警佐一家の子で、その素質から周りにも真綾を狙われる日々。ある日、母が旅に出かけ、出雲は離れていた父を頼る。軍警佐、しかも女性としての復帰を望んでいた出雲だが、「転校先のケンカ相手・紗英と同じ「鳴神」での共演が決定。渋々として舞台へ！







登場人物

●[illegible]出雲●絶世の美少年（♂）。見た目は美女（♀）。元は歌舞伎一家の出。事情[illegible]から再び[illegible]に戻る。

●[illegible]賀斗●[illegible]屋の[illegible]。常連客で女装時は『と知らなかった出雲が一目惚れしたほど。

登場人物

●桐島紗英●歌舞伎界の御曹司。学園では我が物顔、自らの御親に夢中。

チーン

LOST THE TIMING TO LEAVE

ガチャ

わんわん

BY ALL MEANS, THE NEXT PERSON MAY ENTER NOW

YOU'RE KUNISAKI-SAMA, AM I RIGHT?

SP

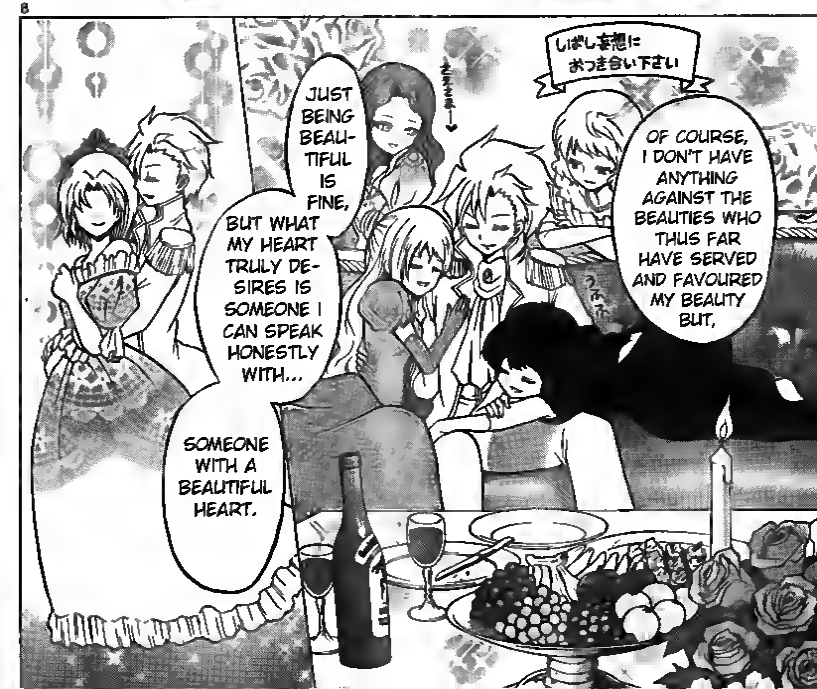
FOR ONE CUSTOMER FROM THE ENTERTAINMENT DIVISION, YOU WILL BE GIVEN 30 MINUTES.

WELCOME TO SAE'S ROOM.

登場人物

●黒崎八雲●出雲の父。出雲を溺愛する。女装した出雲に興奮する非常にマズイ人。

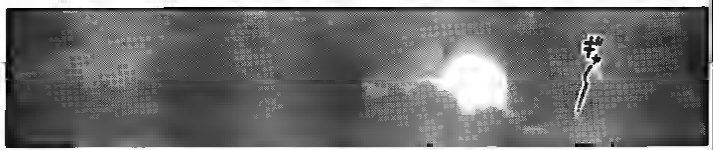
登場人物
●仲村紬葉●歌舞伎一家の娘。出雲の幼なじみ。
YES! I THOUGHT, AS THE PRINCE OF THE KABUKI WORLD,
THAT IT WAS ABOUT TIME I FOUND MYSELF A PRINCESS!
ドン!


しばし妄想にお付き合い下さい
ふふふ…
OF COURSE, I DON'T HAVE ANYTHING AGAINST THE BEAUTIES WHO THUS FAR HAVE SERVED AND FAVOURED MY BEAUTY BUT,
うぜぇ
JUST BEING BEAUTIFUL IS FINE,
BUT WHAT MY HEART TRULY DESIRES IS SOMEONE I CAN SPEAK HONESTLY WITH...
SOMEONE WITH A BEAUTIFUL HEART.

NOT BECAUSE I'M THE SON OF A DISTINGUISHED FAMILY,
BECAUSE I'M A FIRST RATE MAN, THAT'S WHY SHE SHOULD ATTEND TO ME,
SUCH A GIRL MUST BE CLOSE BY...
I'M CERTAIN THAT YOU, OF ALL PEOPLE WOULDN'T UNDERSTAND ME
YES,
I'D NEVER UNDERSTAND THAT.
正反対の 出雲の日常…
KYA AAA A!
WHO'S THAT!? PRETTY!
EH?

!!
BE-, BEAUTI-FUL!!!
THA-... THAT'S...
10
SHE'S A LITTLE TOO PLAIN TO BE PUT BESIDE ME...
...WELL, SHE LOOKS A BIT TOO DOCILE.

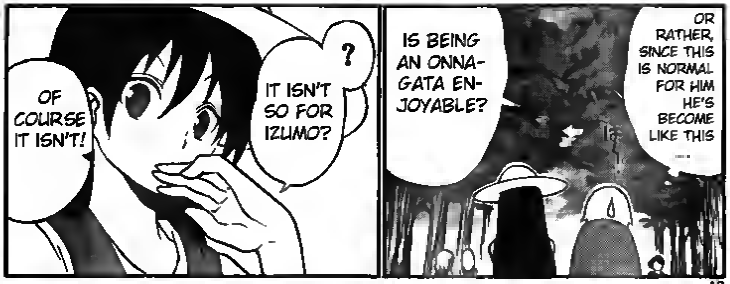
最新刊
史上最強の弟子ケンイチ
17
松江名俊先生
ヤングサンデー
2/18木ごろ発売



12

週刊少年サンデー 12号
NEXT 出番、本編に戻ってきたー 新出番の青 ひらかわあや
2/17 水 発売

THIS RASCAL, SAYING SUCH A CONTRO-VERSIAL STATE-MENT!!!
EH? WELL, I LIKE CROSS DRESSING.
ちがうしな
女装趣味はない


OF COURSE IT ISN'T!
IT ISN'T SO FOR IZUMO?
?
IS BEING AN ONNA-GATA EN-JOYABLE?
OR RATHER, SINCE THIS IS NORMAL FOR HIM HE'S BECOME LIKE THIS ...

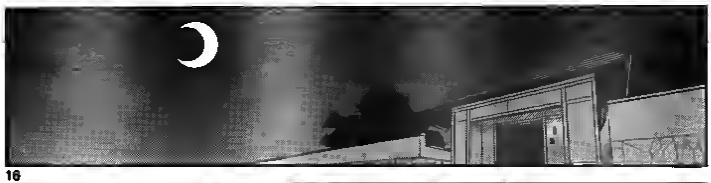
I SEE ...
.....
THIS TIME'S PRINCESS TAEMA, THERE WERE A LOT OF CIRCUM-STANCES SO I DIDN'T REALLY HAVE A CHOICE IN THE MATTER...
MY DECI-SION TO BECOME A MAN AMONG MEN HASN'T CHANGED,

IZUMO, IF THAT'S THE CASE!
UWA!
IF YOU DON'T WANT TO THINK THAT YOU ARE BECOMING A WOMAN,
WHY DON'T YOU THINK OF IT AS CHANGING INTO A DIFFERENT SELF?
.....
EH?
14
ABOUT KABUKI,
WHEN YOU LOOK AT IT OBJECTIVELY, IT'S AN ART WHERE YOU TRANSFORM INTO A HERO.

WE PEOPLE OF THE MODERN ERA USE MAKEUP AND COSTUMES TO TURN INTO TRULY DIFFERENT PERSONS.
NOT TO MENTION US WHO EVEN CHANGE GENDERS.
WE TRANSFORM OURSELVES UNDER GREAT EFFORTS,
IN ORDER FOR THE AUDIENCE WHO COME TO ENJOY THEMSELVES.

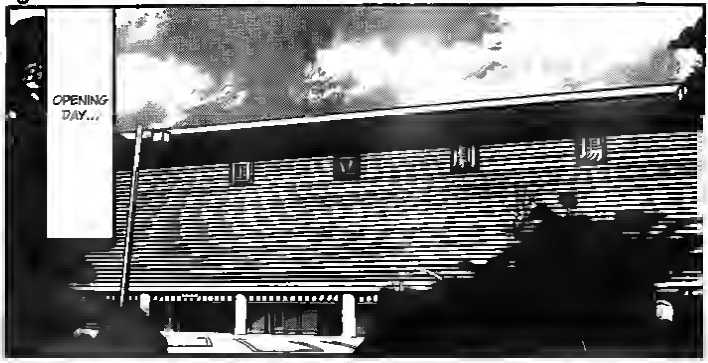
THOUGH WHAT WE'RE DOING IS THE ROLE OF THE HEROIN
EVERYONE'S A HERO ON TOP OF THE STAGE
.....
HERO...
IZUMO'S MOTIVATION METER

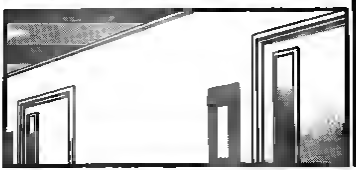
MAN AMONG MEN
HERO=男の中の男
I MIGHT BE AN ONNA-GATA, BUT I HAVE AN ACTIVE ROLE!!
IT MIGHT BE GOOD!
MIX
ゲキ



I'M SO GLAD HE FINALLY GOT SOME MOTIVATION.
WHAT ARE THEY DOING OVER THERE?
WATCH-ING EYE CANDY.
OKAY!
LET'S DO THE PRACTICE FROM THE START ONCE MORE!
KAGATO!

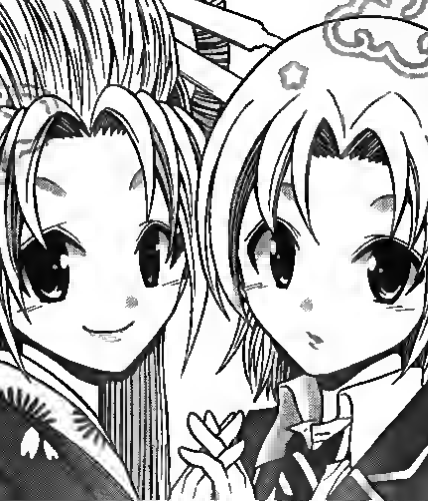
【言ったど～!!】「よゐこ」の濱口が「筋肉バトル」などの「TV企画で、焦介類を海で捕獲した時に絶叫するお約束の台詞。同企画では他の芸人も使うまでに定着。





■姫の準備はもう万全!? 次号、大増Pで紗英と豪華観演!

第12号…2月17日(水)発売につづく



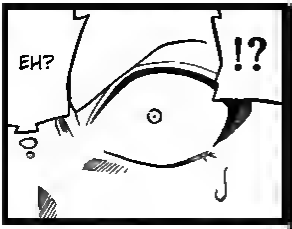
SCANS :
MAGICBULLETGIRL

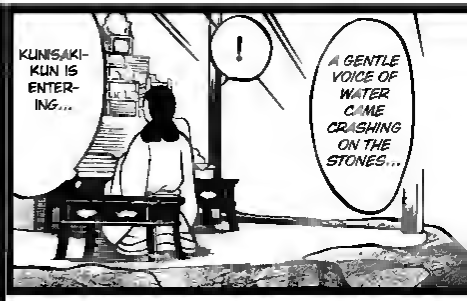
TRANSLATION/
EVERYTHING ELSE :
APRIL

THE PLAY WHERE IZUMO AND SAE CO-STAR, FINALLY IT'S TIME FOR THE CURTAINS TO RISE...
劇場
THUNDER-GOD NARU-KAMI, NICKNAMED NARUKAMI.
AT LAST IT'S BEGUN ♥
IT'S BEEN 8 YEARS SINCE I LAST SAW IZUMO ♥
I WONDER IF SAE-SAMA WILL TURN IN THIS DI-RECTION ANYTIME SOON~~
FIGHT, IZUMO ~~

WHAT'S BEING KUNISAKI-KUN'S LONG-AWAITED COMEBACK PLAY? THE HALL IS THE GREATEST SHRINE!!
HUMPH... AS EXPECTED OF ONE OF THE MOST POPULAR KABUKI PLAYS, "TRU-
HOLY PRIEST NARUKAMI
TOGASHIKI SAE

HERE WE WILL BRING AN END TO IT, KUNISAKI-KUN!!
THE STAGE IS IN GOOD ORDER...


EH?
!?


KUNISAKI-KUN IS ENTERING...
!
A GENTLE VOICE OF WATER CAME CRASHING ON THE STONES...

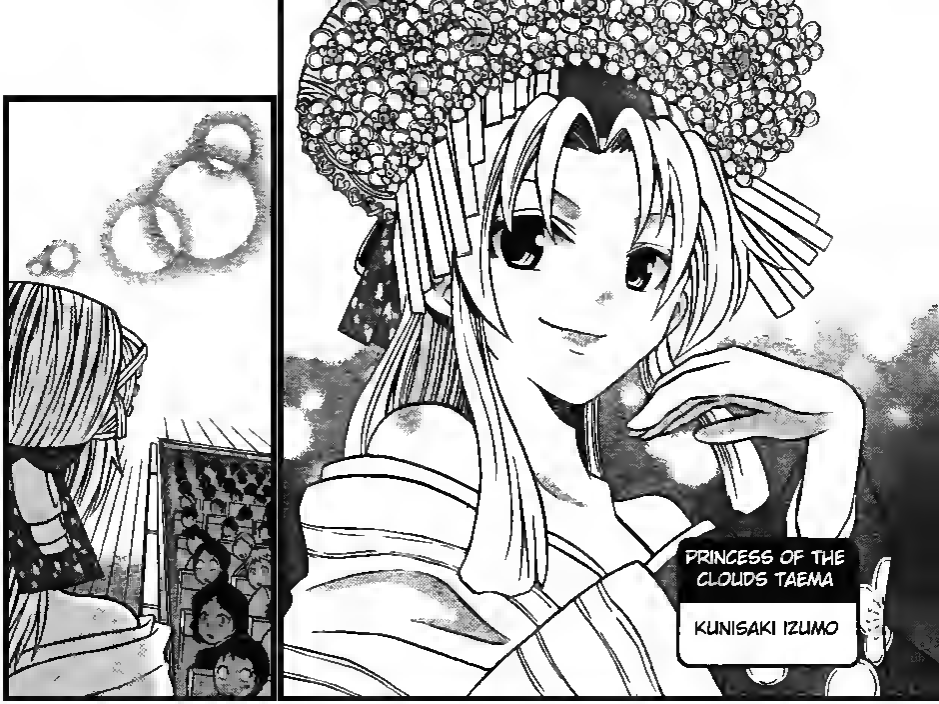
WHERE'S EVERYONE LOOKING?
WHAT IS IT!?

PEOPLE OF THE AUDIENCE, IT'S TIME TO WORSHIP MY FACE!!
THAT'S THE CUE TO TURN MY HEAD!

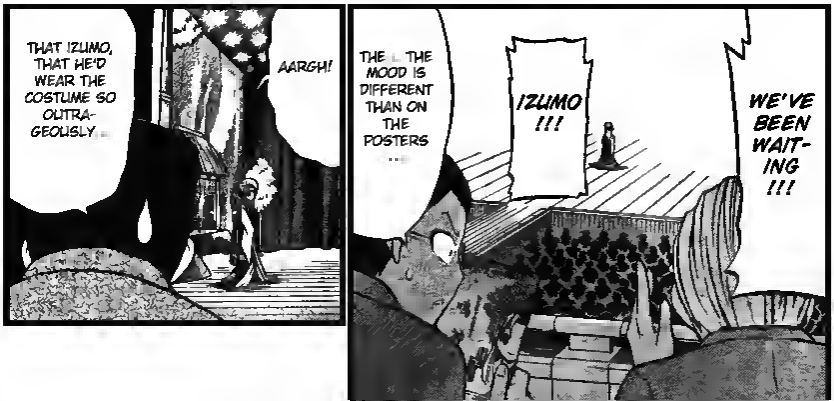
ひらかわあや

國崎出雲の事情

Some Personal Problems of Izumo Kunisaki


PRINCESS OF THE CLOUDS TAEMA
KUNISAKI IZUMO

THE SHOULDERS ARE TOO EX-POSED!!!!!


THAT IZUMO, THAT HE'D WEAR THE COSTUME SO OUTRA-GEOUSLY...
AARGH!
THE... THE MOOD IS DIFFERENT THAN ON THE POSTERS ...
IZUMO !!!
WE'VE BEEN WAIT-ING !!!

I DON'T CARE ANY-MORE...
CA-, CA-, CA-, CA-, CAMERAA!
IT'S FORBIDDEN TO TAKE PHOTOS DURING THE PLAY
UNCLE ...!
EVEN THOUGH THE ROLE OF PRINCESS TAEMA REQUIRES SEXINESS,
WE CAN'T JUST ALLOW HIM TO..
I'M PERFORMING WITH THE INTENTION OF TRANSFORMING INTO PRINCESS TAEMA, NOT INTO A WOMAN.
PRINCESS TAEMA'S GOAL IS TO MAKE NARUKAMI UNABLE TO KEEP THE RAIN GOD IMPRISONED...
IF THAT'S THE CASE, IT CAN'T BE STRANGE TO FROM THE BEGINNING ACT LIKE THIS.
THAT GUY...!!
JUST WHAT IS HE THINKING?!
FOR THE ONNAGATA TO STAND OUT MORE THAN THE MALE LEAD...
IN THE WORLD OF KABUKI THAT'S A TABOO!!
.....
BUT...

glance
Dizzy.
TH-, THIS GUY SERIOUSLY FELL DOWN FROM THERE---
HOLY PRIEST!
breathe
!!!
HO, HOLY PRIEST!!
BEAUTIFUL!!!
I GET IT, KUNISAKI-KUN...
.....

IF YOU'RE GOING TO PERFORM WITH ALL YOUR MIGHT...
THEN I'VE ALSO GOT SOME IDEAS...!!
BECAUSE OF YOUR SUSPICION THAT I DIDN'T THINK OF,
I'M SURPRISED...
IN ORDER TO MEET HER HUSBAND FROM THE UNDERWORLD...
SHE THREW AWAY HER VERY SELF IN THE BASIN UNDER THE WATERFALL,
WHEN LOOKING AT HIS PRINCESS TAEMA I DON'T REALLY RECOGNIZE IT.
HUMPH, THE IMPRESSION THAT I GET IS STILL SHALLOW.
And he's only a high school student
THAT IZUMO-KUN CAN PERFORM SUCH A ROMANTIC SCENE...

THAT TAEMA HIME,
THAT'S SURELY A COPY OF KAGATO'S STYLE.
NO- NOW THAT YOU SAY IT, ON OPENING DAYS ONE USUALLY PERFORMS LIKE THE ONE YOU'VE BEEN TAUGHT BY!
THAT MEANS HE PRACTICED WITH KAGATO-KUN!? I'D HAVE LOVED TO SEE THAT!!
I SAW THAT, YOU KNOW.
"CHECK!"
.....
AH.
IT HURTS ..
IT'S HERE!!! THIS SCENE!

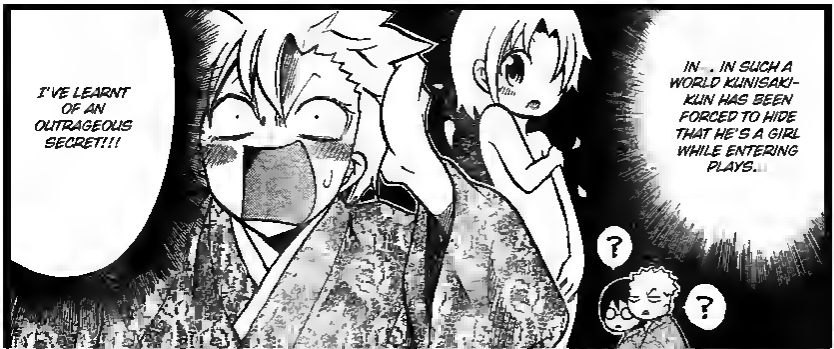
NARUKAMI'S GREATEST SENSUAL SCENE!!!
THIS IS THE HIGH-LIGHT OF THE 2ND ACT...
THE SCENE WHERE I PRESS MY HAND ON PRINCESS TAEMA'S CHEST IN ORDER TO NURSE HER FROM HER FEIGNED ILLNESS
PREPARE TO SCREAM IN AN UNBECOMING MANNER ON THIS LARGE STAGE!!
Nurse here?
there?
Waah!
KUNISAKU-KUN... MY ANSWER TO YOUR ENTHUSIAS-TIC PERFORMANCE IS FOR ME TO ALSO PERFORM WITH FULL POWER!
AH.
SO, KUNI-SAKI-KUN...
KYA!
IT'S ABIT INTE-NSE!
WELL, HE'S DOING IT BECAUSE IT'S IN THE PLAY.
IF... IF YOU TOUCH IZUMO I'LL KILL YA!!!

PREPARE YOURSELF...
WHAT... WHAT'S WITH HIM..
EH?
!!!?
HIS BREAST...
IT'S SOFT...!!!
DONUTS
Use this.
Uhehe
TRUTH IS...
...is a counter for see-kun

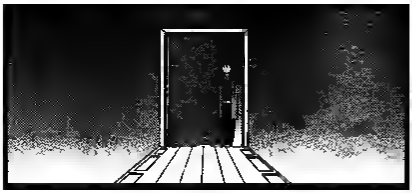
DOW AA !!
THE PLACE THAT HURTS IS FURTHER DOWN.
EH...?
...HOLY PRIEST ...
THERE'S NOTHING THERE!!
Gasp!
Ushishi
SAFETY CUP
THE TRUTH...
Use this also
PERHAPS ...
WHY... WHY KUNISAKI-KUN !!!
BUT YOUR FIGURE IS MORE LIKE A GIRLS!!!
THATS SOME BOLD ACTING
YOU KEPT INSISTING THAT YOU WERE A GUY,
SAE'S REALLY GOT INTO THE MOOD ..

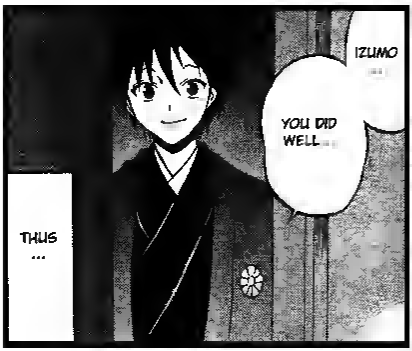
KUNI-
SAKI-
KUN
IS...
REALLY
A GIRL...
!!?

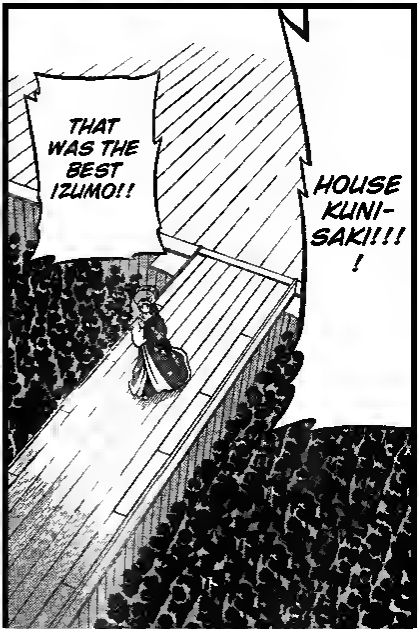
THEY CONVINCED THAT CHILD THAT SHE'S A BOY AND THREW HER INTO THE WORLD OF KABUKI, I'M SURE OF IT!!!
♂
You are a boy
THAT'S IT!! I'M SURE THAT WHEN THE KUNISAKI HOUSE DIDN'T GET MALE CHILD, THEY BROUGHT UP THEIR GIRL AS A BOY,

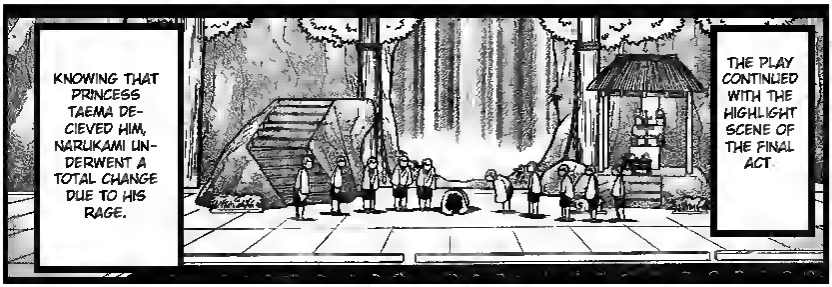

I'VE LEARNT OF AN OUTRAGEOUS SECRET!!!
IN... IN SUCH A WORLD KUNISAKI-KUN HAS BEEN FORCED TO HIDE THAT HE'S A GIRL WHILE ENTERING PLAYS...
?
?

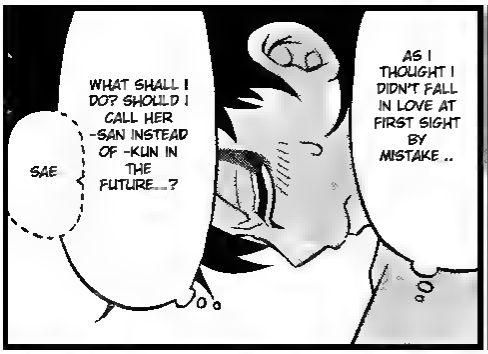
WITH HER MISSION COMPLETED, HAVING DEFEATED NARUKAMI'S POWER OF BUDDHISM, PRINCESS TAEMA WENT HOME...
AT THE SAME TIME,

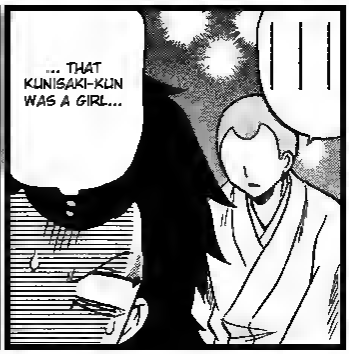



IZUMO...
YOU DID WELL...
THUS...

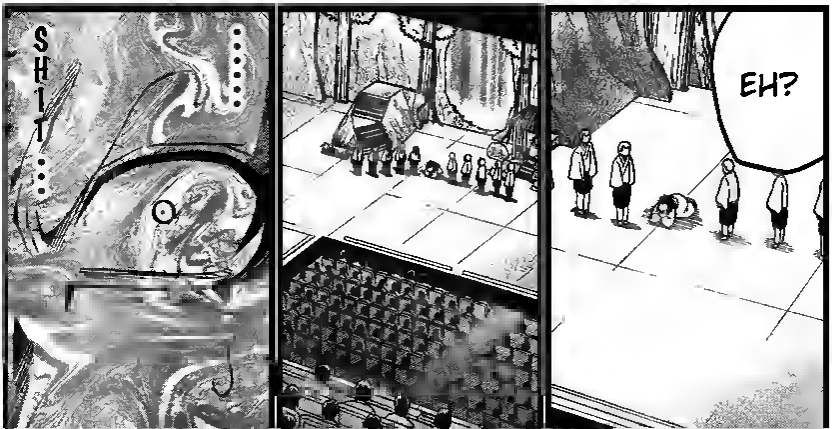

THAT WAS THE BEST IZUMO!!
HOUSE KUNISAKI!!!!


KNOWING THAT PRINCESS TAEMA DECEIVED HIM, NARUKAMI UNDERWENT A TOTAL CHANGE DUE TO HIS RAGE.
THE PLAY CONTINUED WITH THE HIGHLIGHT SCENE OF THE FINAL ACT.


AS I THOUGHT I DIDN'T FALL IN LOVE AT FIRST SIGHT BY MISTAKE ..
WHAT SHALL I DO? SHOULD I CALL HER -SAN INSTEAD OF -KUN IN THE FUTURE...?
SAE


... THAT KUNISAKI-KUN WAS A GIRL...

!?
WHAT'S UP?
IT'S YOUR TURN TO READ LINES!


SHIT.....
EH?

EH?
I'VE FORGOTTEN THE NEXT LINES!!!
THAT GUY...?
.....
?
WHAT'S SAE-KUN DOING?
HURRY UP, WILL YA?!
THE PAUSE BETWEEN SENTENCES HAS BECOME TOO LONG.
... WHAT HAPPENED, THE PLAY ISN'T MOVING FORWARD.
HOLY PRIEST!!
ALAS, THIS PLAY...
IS MY DEFEAT...
THIS IS MY PUNISHMENT FOR LOOKING DOWN ON EVERYONE...
THE ONE WHO'D HELP ME NOW DOESN'T EXIST...
IT... IT'S OVER... I'M ONLY SURROUNDED BY ENEMIES...

YOUR TURN IS SUPPOSED TO BE OVER...
KU... KUNISAKI-KUN...!?
IZUMO!
!?
EH?

ARE YOU FEELING REGRET, HOLY PRIEST NARUKAMI...
BEING DECIEVED BY SOMEONE SUCH AS I,
SURELY IT'S UTTERLY MORTIFYING?
THAT JUST NOW WAS...
TH...
THE LINES THAT I FORGOT ...
!!!

AAARGH SUCH REGRET, IT IS SO VEXING!
TO DESTROY MY HOLY RITUAL,
SHE CAN'T EXPECT TO LIVE LONG,
I'LL CHASE THE WOMAN,
AND HAVE MY REVENGE!!
I...
I SAID IT...

GREAT WORK SAE!!
THE WAY HE SAID IT GAVE ME GOOSE BUMPS.
Nice force!
SAE-SAMA!!!

WITH THE KUNISAKI AND TOGASHIKI HOUSES BOTH CONTRIBUTING...
THUS THE NARUKAMI PLAY CAME TO AN END AS A GREAT SUCCESS,

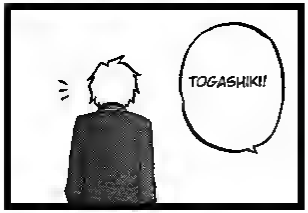
KUNISAKI-KUN!!
WHY... WHY DID YOU SAVE ME IN THE PLAY!?
THE ONE WHO WOULD BENEFIT THE MOST FROM ME DOING A MISTAKE WOULD BE THE KUNISAKI HOUSE!
.....
SAVE... IT'S MORE LIKE...
WHEN I SAW THE FACES THE AUDIENCE WERE MAKING, I DIDN'T FEEL LIKE FIGHTING WITH YOU ANYMORE.
AS I THOUGHT, US LIVENING THE PLAY UP IS FUNNIER THAN FIGHTING, RIGHT?
Though I'd prefer not being an onnagata

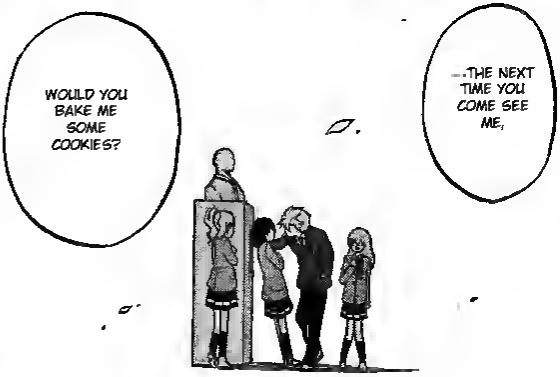
AH.
...AH.
AGAINST THE BEAUTY OF YOUR HEART...
IN THE END, I COULDN'T WIN.
KUNI-SAKI-KUN...
I SEE...

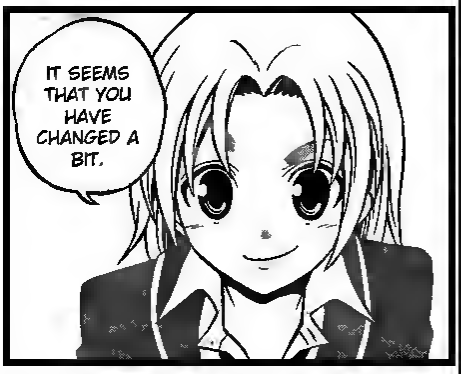
SA-, SAE-SAMA, GOOD WORK IN THE LATEST PLAY

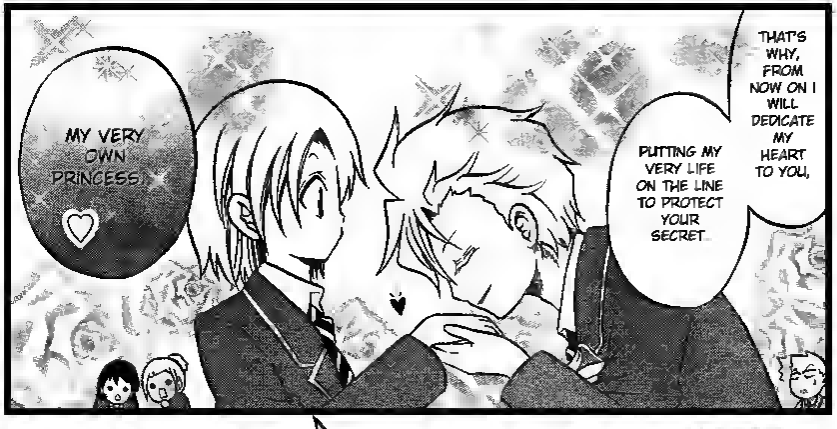
ALTHOUGH WE COULDN'T BUY TICKETS, SO WE DIDN'T SEE IT...

YE- YES!!!


TOGASHIKI!


WOULD YOU BAKE ME SOME COOKIES?
...THE NEXT TIME YOU COME SEE ME,




MY VERY OWN PRINCESS.
PUTTING MY VERY LIFE ON THE LINE TO PROTECT YOUR SECRET...
THAT'S WHY, FROM NOW ON I WILL DEDICATE MY HEART TO YOU,

THE PLAY WHERE HE PERFORMED AS A PRINCESS WAS A GREAT SUCCESS! BUT WITH IT CAME A GIANT MISUNDERSTANDING...

Raw :
MagicBulletGirl

Cleaning/Editing :
Tedion

Translation/Typesetting :
April

国崎出雲の事情

国崎出雲の事情

Some Personal Problems of Izumo Kunisaki

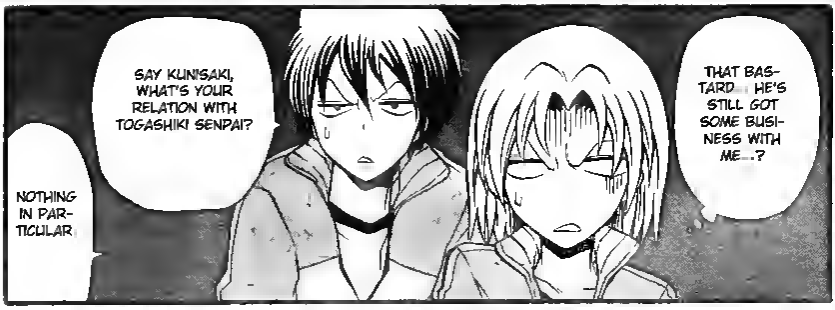
ひらかわあや

お一っ
AH, YOU WANT TO DO AN INTERVIEW WITH IZUMO, RIGHT.
WEDNESDAY AT 16 O'CLOCK, HOW DOES THAT SOUND?
HE'S IN IT, HE'S IN IT!
YES,
HELLO, THIS IS THE KUNISAKIS.
KUNISAKI 17TH GENERATION KUNISAKI IZUMO...
APRILS STAR ACTOR IN KABUKI, HE'S BEEN 8 YEARS ABSENT FROM KABUKI, JUST HAVING RETURNED AND ACTED THE ROLE OF PRINCESS TAEMA IN AN ENTHUSIASTIC PERFORMANCE...
SHOWING THE PEOPLE FROM THE KUNISAKI HOUSE, SOMETIMES HE EVEN AD-LIBBED IN ORDER TO RAISE THE ATMOSPHEARE...
AS EXPECTED OF MY SON...
HE HIMSELF DISLIKES IT,
BUT EVEN SO, WHEN IT COMES TO PERFORMING HE'S A NATURAL!
KUNISAKI 17TH GENERATION HEAD KUNISAKI YAKUMO (FATHER)

ONLY WAITING IS A WASTE OF TIME!
YOU FOOLS !!
GETTING ANOTHER ROLE IN A PLAY IS ONLY A MATTER OF TIME.
WHEN HIS FAME HAS SPREAD AS FAR AS IT HAS NOW,
YEAH, SOME-HOW HE EVEN MANAGED TO REMEMBER SAES LINES.
IN THE WORST CASE WE WILL HAVE TO TAKE THE OFFENSIVE
IN ORDER TO SHOW MORE OF IZUMOS CHARM TO THE WORLD
I'VE GOT A BAAAAAD FEELING ABOUT THIS...
AHAH! HEH! HAHA!
KUNI-SAKI!
OVER HERE!

KUNISAKI 17TH GENERATION KUNISAKI IZUMO (MALE)
HERE I GO!
WAAH!
KUNI-SAKI!!
CAN'T REALLY BLAME YOU...
YEAH, OVER THERE...
WHAT'S UP?
SEEING YOU TRIP IS RARE...
ARE YOU OKAY?
I'M SORRY,
IT'S JUST THAT MY NERVES ARE ON EDGE...

THERE'S SOMEONE STARING REEALLY INTENSELY AT YOU...
(threatening atmosphere)


THAT BASTARD... HE'S STILL GOT SOME BUSINESS WITH ME...?
SAY KUNISAKI, WHAT'S YOUR RELATION WITH TOGASHIKI SENPAI?
NOTHING IN PARTICULAR.

THOSE TWO, WEREN'T THEY FIGHTING?
WELL...
MAYBE THEY BECAME FRIENDS BECAUSE OF THAT?
AAH! I CANT CONCENTRATE ON THE PRACTICE!
TO-GASHIKI!
たたた
(Run)

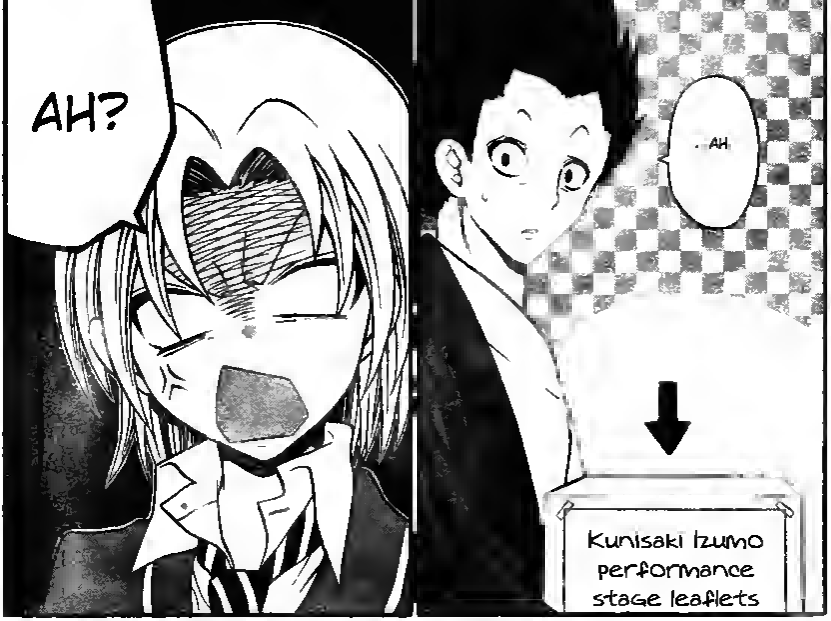
(Hmm)
I CAME TO LOOK AT YOUR FIGURE WHEN AMONG THE BOYS,
YOU GIVE IT YOUR ALL...
KABUKI ACTOR
TOGASHIKI SAE (2ND YEAR)
YO, KUNISAKI-KUN.
WHAT DO YOU WANT, TO-GASHIKI?
GIVE IT MY ALL AMONG THE BOYS.. ?
WELL, THE MEN AND WOMEN ARE SEPARATED FOR THE PRACTICE, SO IT'S NATURAL ISN'T IT?
AAAH!!
(Hug)
YOU DON'T HAVE TO PUT UP A FRONT WHEN YOUR WITH ME!
WHEN YOU ARE WITH ME,
IT'S OKAY TO RETURN TO ACTING LIKE A GIRL, OKAY?

EVEN THOUGH YOU WERE THE ONE WHO WANTED ME TO TOUCH YOU.
WH-, WHY...
YOU BASTARD, EVER SINCE NARUKAMI, YOU'VE BEEN TREATING ME LIKE A WOMAN!
I'M A GUY!!!
BECAUSE OF THAT PRANK, HE HAS MISTAKEN ME FOR A WOMAN...!!
THIS BASTARD...
TH-, THAT WAS...
WHAT'S THIS?
THAT'S THE VIDEO RECORDING OF OUR NARUKAMI
We're going to use it at the training session, right?
HERE.
Narukami 04-24
Togashiki Sae
♡
Kunisaki Izumo
HE'S A REAL IDIOT...
THAT'S RIGHT, THIS WAS THE ORIGINAL REASON I HAD TO SEE YOU.

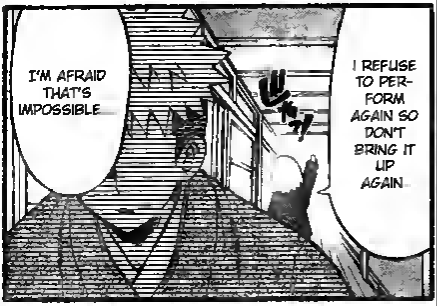
TN: HE WON'T LISTEN TO FACTS, WHAT A PAIN IN THE ARSE...

IF YOU'RE DONE HERE, LEAVE!
Argh!
YES, YES
I CAN'T POSSI-BLY HOLD THIS THING IN SCHOOL!!
YOU'RE PRONE TO WORRYING, AREN'T YOU.
THE PEOPLE HERE WON'T INVESTIGATE ABOUT OUR WORKING TO-GETHER TO THAT DEGREE
If they realize I'm an onnagata, then what am I going to do!?
EH?
(See you later)
THIS TIME ALSO I'D LIKE TO CO-STAR WITH YOU AGAIN...
NEVER-THELESS,
THIS TIME...?

ฝน
(Chatter)
ฝน
(Chatter)
WHAT THE..?
WH..!
YAKUMO-SAN,
THE LEAFLETS ARE OFFHAVE BEEN SENT TO THE PRESS.
GOOD WORK.


AH?
..AH
Kunisaki Izumo performance stage leaflets

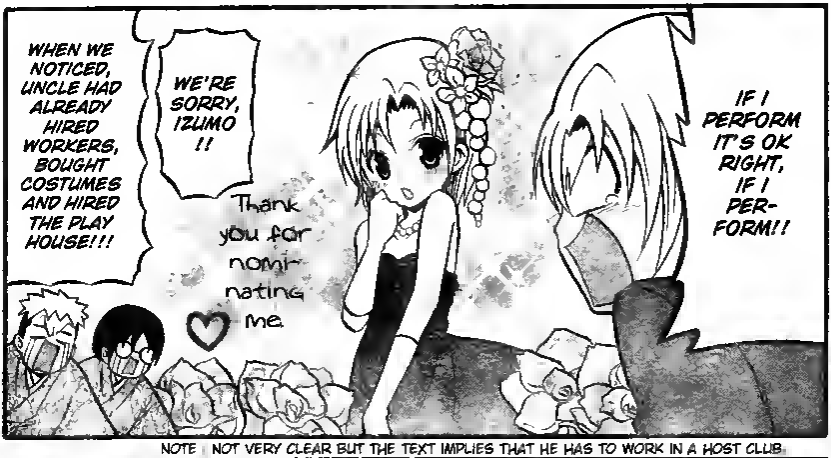
WITH NARUKAMI, OUR HOUSE SHOULD BE SAFE FOR THE MOMENT
ANYWAY, THERE'S NO NEED FOR ME TO PERFORM IN KABUKI AGAIN RIGHT?


I'M AFRAID THAT'S IMPOSSIBLE...
I REFUSE TO PERFORM AGAIN SO DON'T BRING IT UP AGAIN

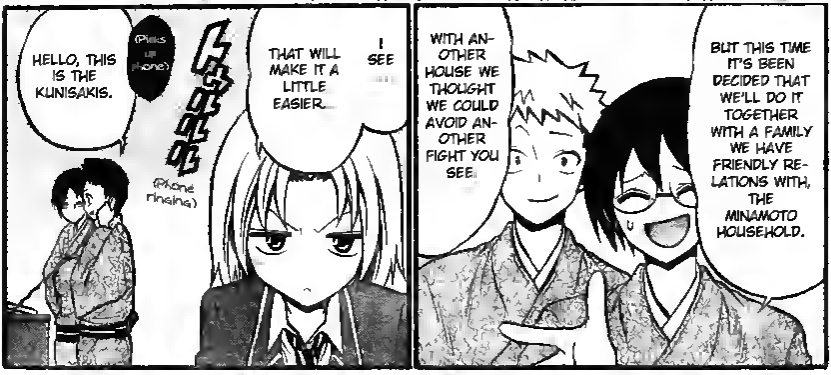
UNCLE !!!
YOU DID UNNECESSARY THINGS AGAIN!!

WE'RE OUR OWN SPONSORS...
...BECAUSE, THIS NEXT PERFORM-ANCE,
岡崎屋 主催
WHAT DO YOU MEAN?
HUH!?
TN : "SPONSOR : KUNISAKI HOUSE"
WE'LL GO UNDER FINANCIALLY, AND WILL RISK LOSING OUR HOME...
THAT'S WHY IF YOU'RE NOT PER-FORMING AND WE DON'T SELL ENOUGH TICKETS,
rumble rumble rumble
EH...

THE REST YOU'LL HAVE TO PAY WITH YOUR BODIES!!
IZUMO !!!
WE'LL SEIZE THIS HOUSE...
IF YOU CAN'T PAY WITH MONEY, I GUESS I'VE GOT NO CHOICE
OI, KUNISAKI!!
MR. KUNISAKI!
IZUMO
FATHER


WHEN WE NOTICED, UNCLE HAD ALREADY HIRED WORKERS, BOUGHT COSTUMES AND HIRED THE PLAY HOUSE!!!
WE'RE SORRY, IZUMO !!
Thank you for nominating me
IF I PERFORM IT'S OK RIGHT, IF I PERFORM!!

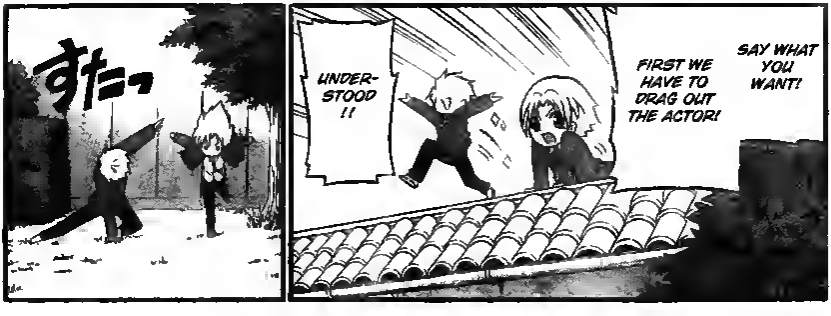
NOTE : NOT VERY CLEAR BUT THE TEXT IMPLIES THAT HE HAS TO WORK IN A HOST CLUB


HELLO, THIS IS THE KUNISAKIS.
(Picks up phone)
(Phone ringing)
THAT WILL MAKE IT A LITTLE EASIER.
I SEE
WITH ANOTHER HOUSE WE THOUGHT WE COULD AVOID ANOTHER FIGHT YOU SEE.
BUT THIS TIME IT'S BEEN DECIDED THAT WE'LL DO IT TOGETHER WITH A FAMILY WE HAVE FRIENDLY RELATIONS WITH, THE MINAMOTO HOUSEHOLD.

EEEH!
YOU'RE CANCEL-LING THE PERFORM-ANCE WITH IZUMO!!?
AS I THOUGHT, I DON'T WANT TO DO THAT ROLE...
SORRY, KUNI-SAKI--SAN.
SAYING SORRY...
THIS IS TROUBLING WE'VE ALREADY SENT THE LEAFLETS TO THE PRESS..
DON'T MESS WITH ME...
SAYING SORRY AND CANCEL-LING...
WUN
THIS I WON'T FORGIVE!! I'LL DRAG HIM TO THE STAGE IF I HAVE TO!!
IZUMO !!

ドドド
SO THIS IS THE MINAMOTO HOUSEHOLD!!
THAT'S RIGHT!

WHY ARE YOU HERE!!?
I HEARD WHAT THIS WAS ABOUT.
THEY CONTACTED YOU!!?
FOR A LONE GIRL TO ENTER ENEMY TERRITORY IS ABSOLUTELY TOO DANGEROUS ...
FEEL AT EASE,
I WILL PROTECT YOU.


SAY WHAT YOU WANT!
FIRST WE HAVE TO DRAG OUT THE ACTOR!
UNDERSTOOD!!
すたっ

INTRUDERS!!
CATCH THEM!!
LET, LET GO!
HEY YOU! COME HERE!
!
heart thump

KUNI-SAKI-KUN, NOW IS YOUR CHANCE!
AL-RIGHT!
SHIT...
EH?
AREN'T YOU A KABUKI PER-FORMER...
I'M SORRY,
BUT RIGHT NOW I'M NOT AN ACTOR.
ON THIS DAY,
I'M ONLY A KNIGHT WHO PROTECTS HIS PRINCESS..
HE'S AN IDIOT...
DAMN IT, THIS IS ONE UNNEC-ESSARILY LARGE HOUSE...
I THOUGHT OUR HOUSE WAS BIG, BUT THIS CAN'T REALLY COM-PARE...
WHERE IN THIS MAN-SION IS THE ACTOR I'M LOOKING FOR?

IT'S DANGEROUS, SO PLEASE COME BACK HERE!!
MASTER KUROE!
Eh?
I BEG YOU, PLEASE JOIN THE PERFORMANCE!
I DON'T WANT TO PERFORM, DO YOU UNDERSTAND? IT'S THE KUNISAKI'S FAULT!
I REFUSE.
AH!
GYAAAH !!!
WA-... WAIT...

EH?
MASTER KUROE !!
A GIRL?
WHAT THE HELL ARE YOU TWO DOING !!?
KUNISAKI-KUN, WHAT ARE YOU DOING OVER...
WHAT ARE YOU DOING?

Raw :
MagicBulletGirl

Cleaning/Editing :
Tedion

Translation/Typesetting :
April

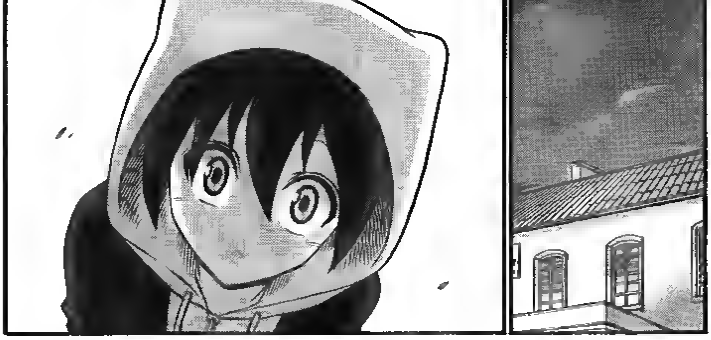
國崎出雲の事情

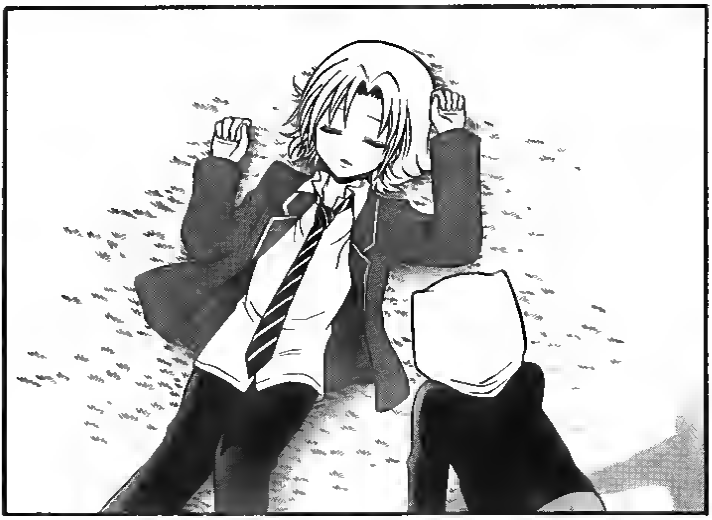
國崎出雲

Some Personal Problems of Izumo Kunisaki

女の子と子供…的な2人が共演!!?

ひらかわあや

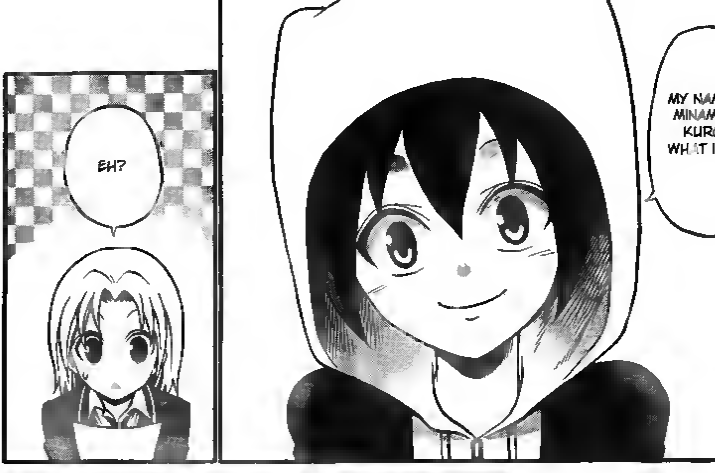


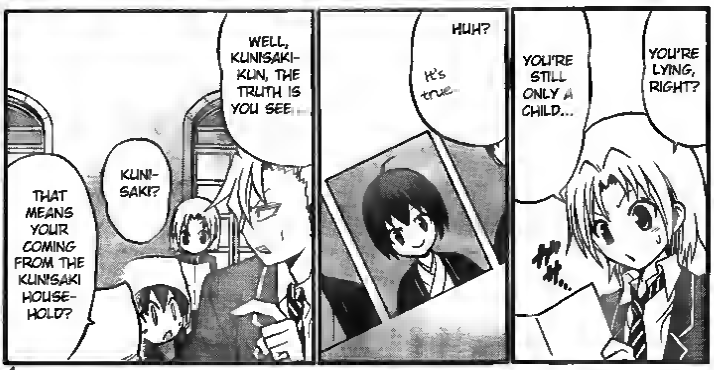


2

前号まで

國崎出雲は歌舞伎一家の跡取りで、その美貌から男子からも求愛の対象。ある日、母が長旅に出て、父を誘った出雲は旅先で役者復帰へ。だが、國崎屋主催の舞台を共演者に拒否され!?



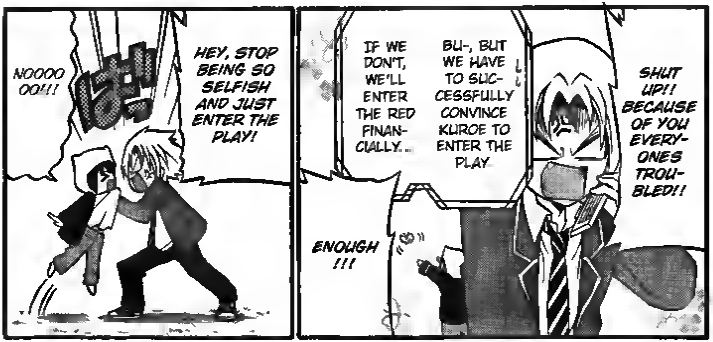


登場人物

⇩

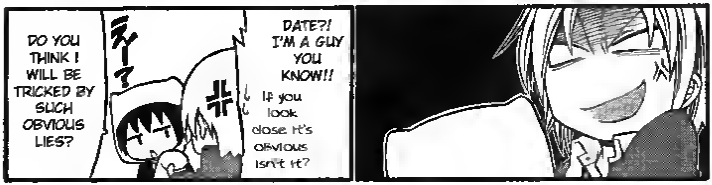
●最終出場●絶世の美少年（♂）。見た目は美女（♀）。元は歌舞伎一家の出。諸事情から再び歌舞伎界に戻る。

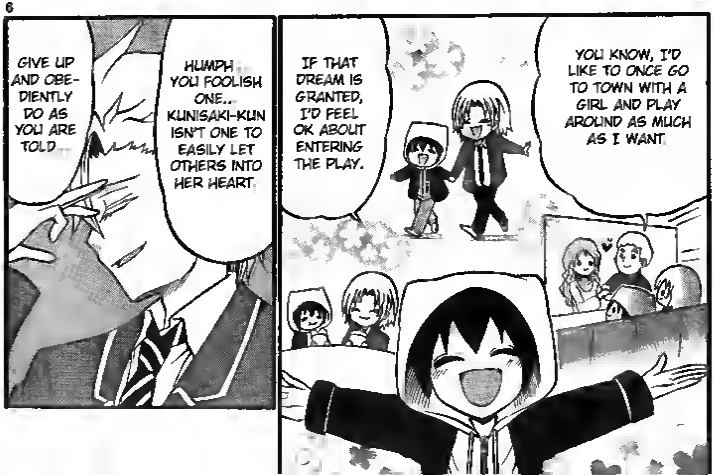
EHM, IZUMO?
IT'S DAD...
WH-
(phone ringing)
プルルル
!
I DON'T WANT TO DO THE ROLE I'VE BEEN ASSIGNED!
COME ON, ATLEAST TELL ME WHY...
いい


NOOOO OO!!!
HEY, STOP BEING SO SELFISH AND JUST ENTER THE PLAY!
IF WE DON'T, WE'LL ENTER THE RED FINANCIALLY...
BU-, BUT WE HAVE TO SUCCESSFULLY CONVINCE KUROE TO ENTER THE PLAY
SHUT UP!! BECAUSE OF YOU EVERYONES TROUBLED!!
ENOUGH !!!

(blush)
YES, WHAT CONDITION?
!
I'LL DO IT ON ONE CONDITION!
HMM...
IT WON'T WORK!!
IF IT'S NOT YOU,

WILL YOU,
GO ON A DATE WITH ME?


DO YOU THINK I WILL BE TRICKED BY SUCH OBVIOUS LIES?
ティア
DATE?! I'M A GUY YOU KNOW!!
If you look close it's obvious isn't it?


GIVE UP AND OBEDIENTLY DO AS YOU ARE TOLD.
HUMPH YOU FOOLISH ONE... KUNISAKI-KUN ISN'T ONE TO EASILY LET OTHERS INTO HER HEART.
IF THAT DREAM IS GRANTED, I'D FEEL OK ABOUT ENTERING THE PLAY.
YOU KNOW, I'D LIKE TO ONCE GO TO TOWN WITH A GIRL AND PLAY AROUND AS MUCH AS I WANT.

WHEN IT'S DONE YOU'LL ENTER THE PLAY?
..

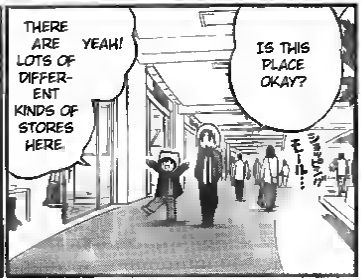
Aa

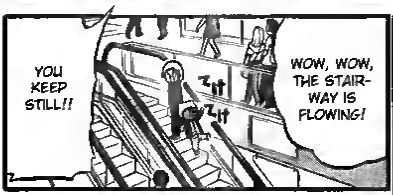
ST-, STOP IT KUNI-SAKI-KUN!!
Going on a date is something you do with the one you like!
WELL, WE THINK THE SAME ABOUT THIS, BUT IF I THINK OF IT AS BABYSITTING, THEN I CAN DO IT WITHOUT QUALMS.
BUT THAT ...!
BESIDES, I ALSO WANT TO SEE HIS SHOCKED FACE AFTER HE LEARNS THE TRUTH!
I'm a man!!!
He seem tricked!!
I'VE BEEN SAYING, THAT GUY SHOULD NOT BE CONSIDERED A CHILD...
フン

IN ORDER TO NOT SPILL IT TO THE PEOPLE OF THIS HOUSE, SOMEHOW YOU MUST TRICK THEM, OKAY?!
TO-GASHIKI, I'LL TAKE CARE OF THE BRAT!
ARE MASTER YOU KUROE, SAFE?
OH NO!
QUICK, COME THIS WAY!
NOW WHILE THE SECURITY SEEMS TO BE AWAY TOO!
O-, OKAY!
EEH? TH-, THAT'S REALLY DIF-FICULT..
IT'S OKAY!
Hurry Hurry!
TN: Shut up will ya!
IF IT'S YOU, YOU'LL THINK OF SOME-THING!
GOOD LUCK, SAE!!
I'LL WORK HARD..
I GOT CALLED BY MY FIRST NAME, I GOT CALLED BY MY FIRST NAME, I GOT CALLED BY MY FIRST NAME!!!
I'LL WORK HARD FOR YOUR SAKE KUNI-SAKI--KUN!!!

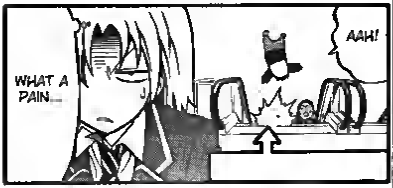
WE'VE ARRIVED!

I GUESS IT'S ALMOST EVENING NOW.
SHOULD WE FIND SOME-WHERE TO...
HOWEVER, I'M REALLY HUNGRY...
ぐぅ


YEAH!
THERE ARE LOTS OF DIFFER-ENT KINDS OF STORES HERE.
IS THIS PLACE OKAY?
ショボン…
モ…ドル…

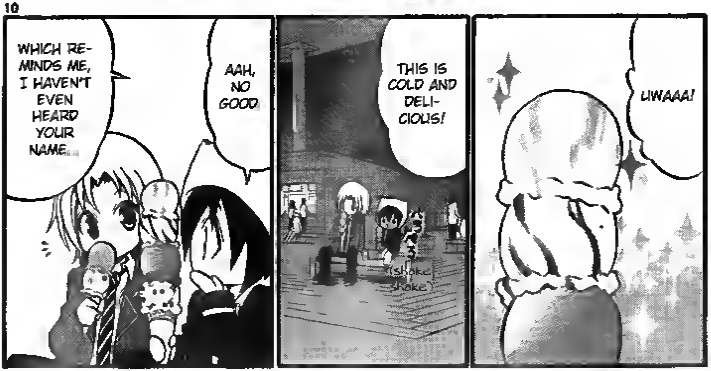

WOW, WOW, THE STAIR-WAY IS FLOWING!
YOU KEEP STILL!!

ACHICHI BAKERY
HEY!!!
THERE'S LOTS OF FOOD HERE!
だら
だら


AAH!
WHAT A PAIN...

HE'S REALLY THEIR PRECIOUS SON, BEING TREATED LIKE A BIRD IN A BIRDCAGE...
WITH A FENCE THAT HIGH AND ALL THOSE SECURITY GUARDS IN THE GARDEN! GUESS HE USUALLY NEVER LEAVES HIS HOME.
REALLY... TOGASHIKI ON ONE HAND, THIS GUY ON THE OTHER...
WHY ARE ALL KABUKI PLAYERS WITHOUT COMMON SENSE...
NO, BUT...
...
TODAY ATLEAST I'LL LET HIM HAVE SOME FUN...
IT'S ONLY A SHORT WHILE BUT,

10

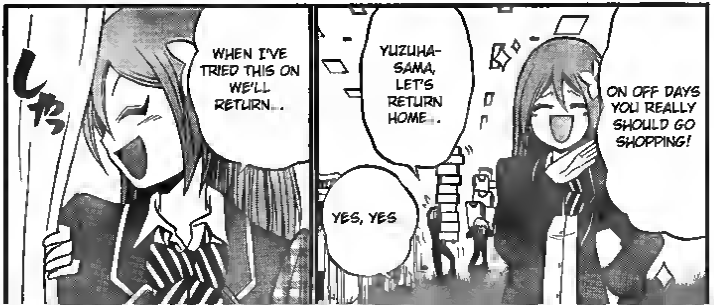

WHICH REMINDS ME, I HAVEN'T EVEN HEARD YOUR NAME...
AAH, NO GOOD
THIS IS COLD AND DELICIOUS!
Shake Shake
UWAAA!

...
MY NAME IS KUNISAKI IZUMO.
IZUMO-CHAN!!
IT'S NOT -CHAN!!!
HEY, LOOK, SO CUTE
I GUESS THEY'RE A COUPLE
THE BOY-FRIEND IS SO SMALL!

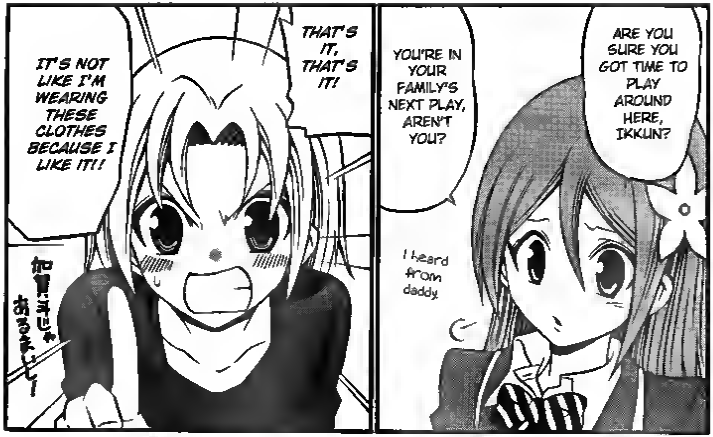
CO-, COUPLE...
W-, WELL, I GUESS TODAY ONLY...
EHEHE! THEY SAID COUPLE!
I'M FEELING A BIT AWKWARD, IZUMO...
SHARP-
AH

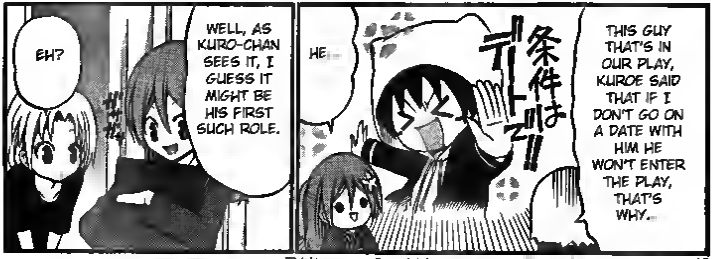
I, I'M SORRY IZUMO!!
DON'T WORRY ABOUT IT.
ONLY, ONLY TODAY..
I'LL REIMBURSE YOU, SO COME HERE!
UWAA!
SINCE IT'S SUCH A GREAT CHANCE, YOU SHOULD WEAR SOME GIRLISH CLOTHES!
ONLY... ONLY TODAY... IT'S ONLY TODAY...
レディース
WELCOME!

I'M SERIOUSLY ALMOST ...
THERE ARE LIMITS ON HOW MUCH ONE CAN MAKE FUN OF SOMEBODY...
YOU !!!
DON'T YOU WANT ME TO ACCEPT THE ROLE?
IZUMO...
AAAH! SUCH A GOOD HAUL!
THAT BRAT, WHEN THIS IS OVER I'LL SERIOUSLY KILL HIM
GIVE IT HERE!

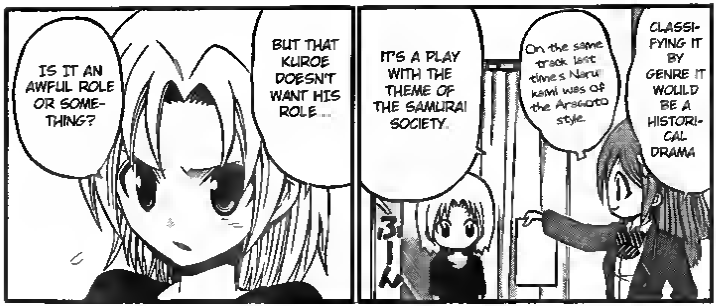

WHEN I'VE TRIED THIS ON WE'LL RETURN...
YUZUHA-SAMA, LET'S RETURN HOME...
ON OFF DAYS YOU REALLY SHOULD GO SHOPPING!
YES, YES

14


ARE YOU SURE YOU GOT TIME TO PLAY AROUND HERE, IKKUN?
YOU'RE IN YOUR FAMILY'S NEXT PLAY, AREN'T YOU?
I heard from daddy
THAT'S IT, THAT'S IT!
IT'S NOT LIKE I'M WEARING THESE CLOTHES BECAUSE I LIKE IT!!

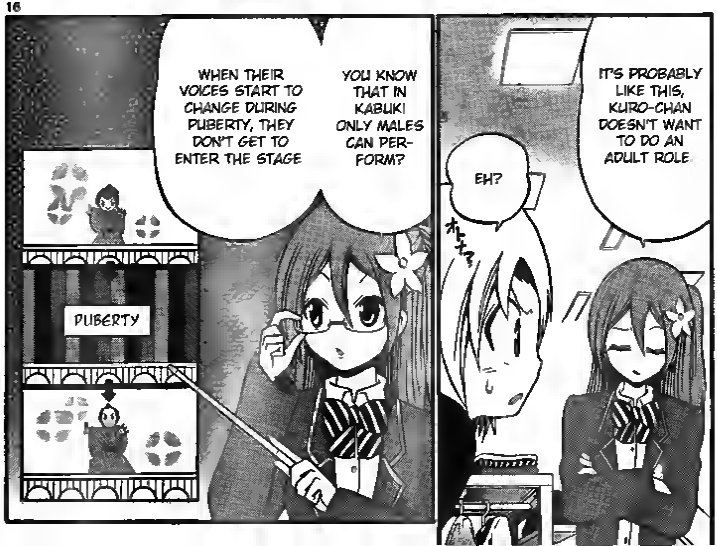

THIS GUY THAT'S IN OUR PLAY, KUROE SAID THAT IF I DON'T GO ON A DATE WITH HIM HE WON'T ENTER THE PLAY, THAT'S WHY...
条件はデート!!
HE...
WELL, AS KURO-CHAN SEES IT, I GUESS IT MIGHT BE HIS FIRST SUCH ROLE.
EH?

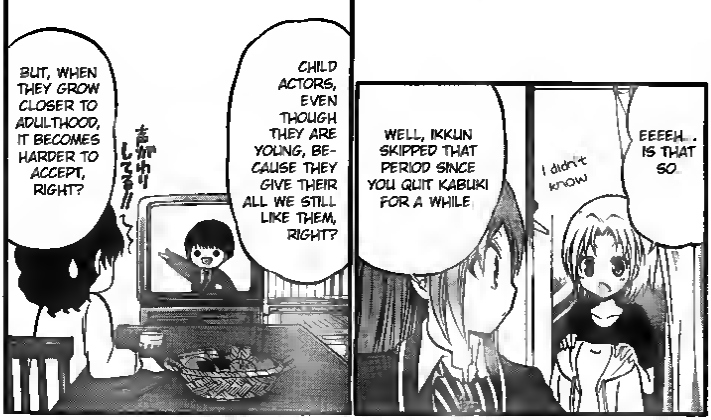
TN: Kamakura Sandaiki (on the paper in its 6 kanjis)

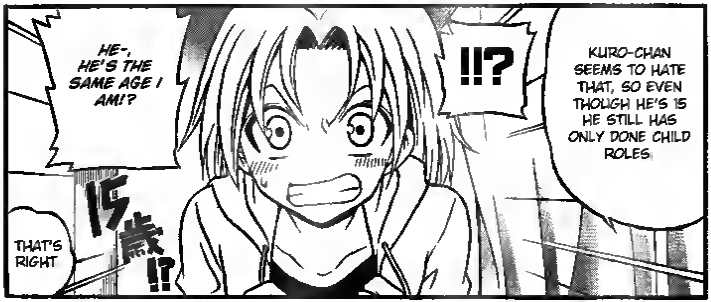

IS IT AN AWFUL ROLE OR SOMETHING?
BUT THAT KUROE DOESN'T WANT HIS ROLE...
IT'S A PLAY WITH THE THEME OF THE SAMURAI SOCIETY.
On the same track last time's Narukami was of the Aragoto style.
CLASSIFYING IT BY GENRE IT WOULD BE A HISTORICAL DRAMA

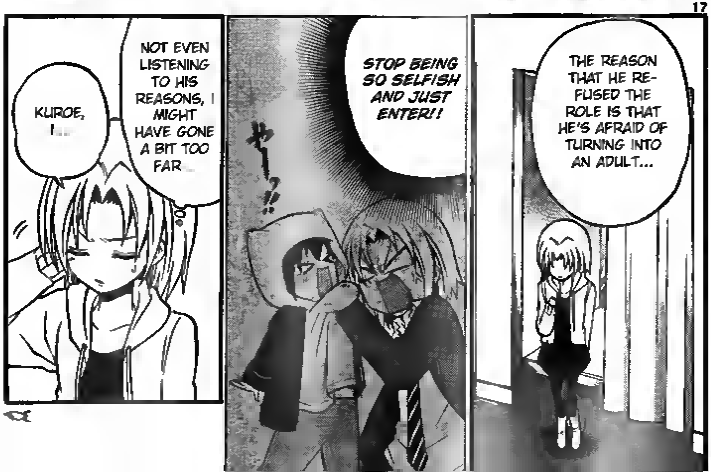
SO I'D CONSIDER IT MORE OF AN INTERESTING ROLE MYSELF...
HE'S A HANDSOME MANIPULATOR,
THAT'S NOT THE CASE

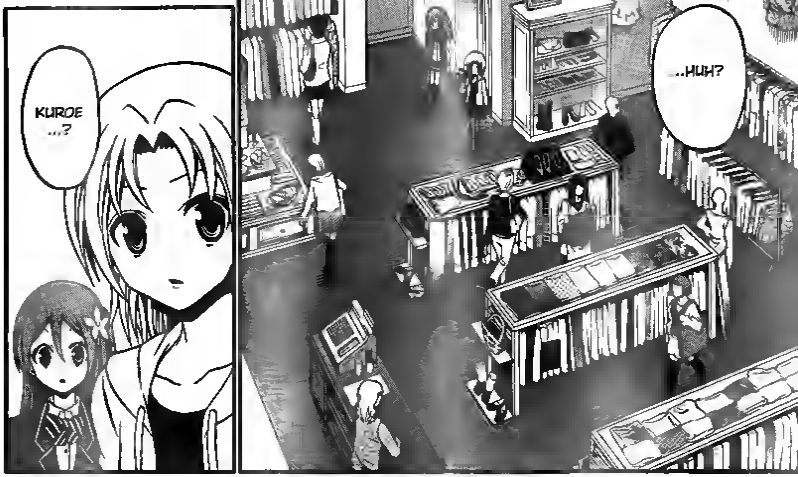
16


WHEN THEIR VOICES START TO CHANGE DURING PUBERTY, THEY DON'T GET TO ENTER THE STAGE
YOU KNOW THAT IN KABUKI ONLY MALES CAN PERFORM?
PUBERTY
EH?
IT'S PROBABLY LIKE THIS, KURO-CHAN DOESN'T WANT TO DO AN ADULT ROLE.


EEEEH... IS THAT SO
I didn't know
WELL, IKKUN SKIPPED THAT PERIOD SINCE YOU QUIT KABUKI FOR A WHILE
CHILD ACTORS, EVEN THOUGH THEY ARE YOUNG, BECAUSE THEY GIVE THEIR ALL WE STILL LIKE THEM, RIGHT?
BUT, WHEN THEY GROW CLOSER TO ADULTHOOD, IT BECOMES HARDER TO ACCEPT, RIGHT?
まかりしてる!!

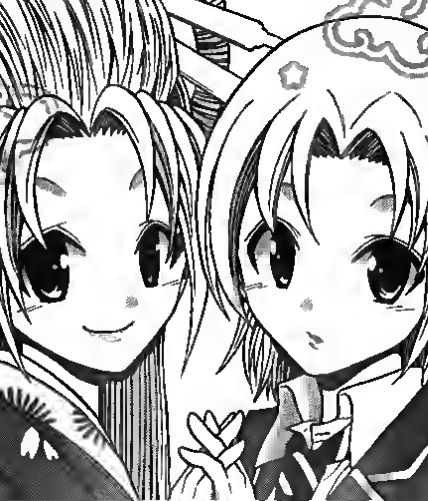

KURO-CHAN SEEMS TO HATE THAT, SO EVEN THOUGH HE'S 15 HE STILL HAS ONLY DONE CHILD ROLES
!!?
HE-, HE'S THE SAME AGE I AM!?
15歳!?
THAT'S RIGHT


THE REASON THAT HE REFUSED THE ROLE IS THAT HE'S AFRAID OF TURNING INTO AN ADULT...
STOP BEING SO SELFISH AND JUST ENTER!!
やっ!?
NOT EVEN LISTENING TO HIS REASONS, I MIGHT HAVE GONE A BIT TOO FAR...
KURO, I...


KUROE ...?
...HUH?

THE KUNI-SAKI HOUSE ...
-trying to trick me into partici-tapting by using a girl that won't work you see!
(Huhu)
WHERE IN THE NINE HELLS HAS THAT BASTARD GONE!?!
THAT WILL BE 6800 YEN IN TOTAL

KUNISAKI-KUN, HURRY UP AND COME BACK!!!
I DON'T NEED IT!
IT'S TIME FOR YOUR GOOD-NIGHT PICTURE BOOK.
MASTER KUROE.



SCANS :
MAGICBULLETGIRL

TRANSLATION/
EVERYTHING ELSE :
APRIL